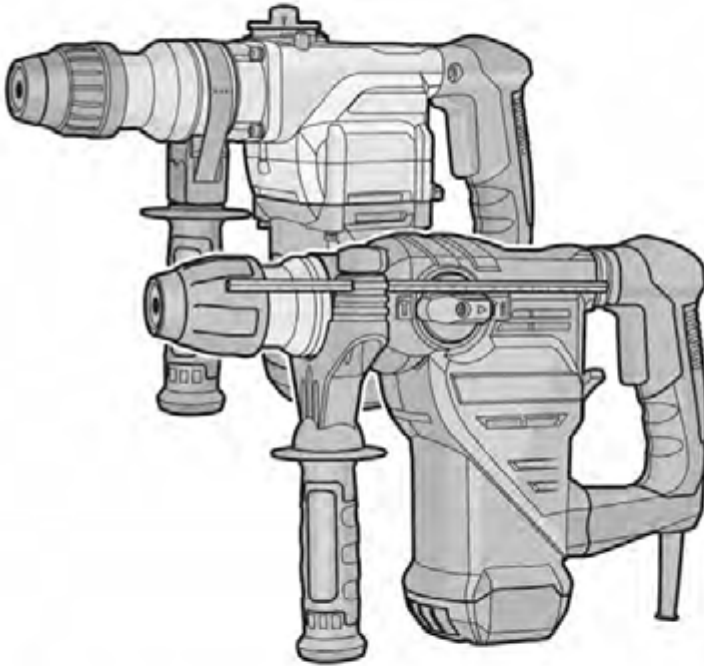


# DWT®



www.dwt-pt.com

BH09-26  
BH11-28  
BH-1200  
BH12-40 V  
BH14-32  
H-1200 VS



en Original instructions

fr Notice originale

ru Оригинальное руководство  
по эксплуатации

ua Оригінальна інструкція з  
експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы

ar نۇسخىسىدا تىلەش



<b>CH</b>	Merit Link International AG Switzerland	[0041] 916000888	[0041] 916000888	info@dwt-pt.com
<b>DE</b>	ML Meritlink Hardware Germany GmbH Deutschland	[0049] 3068055522	[0049] 3068055994	info@dwt-pt.de
<b>BR</b>	DWT do Brasil Ferramentas Ltda Brasil	[0055] 4121012600		técnico@dwt.com.br
<b>PL</b>	HANMAR Polska	[0048] 338587829	[0048] 338586100	serwis.ustron@hanmar.pl
<b>CZ</b>	GARLAND distributor, s.r.o. Czech republic	[00420] 493523523	[00420] 493522916	garland@garland.cz
<b>GR</b>	A. Mattes industrial products SA Ελλάδα	[0030] 2109851000	[0030] 2109839721	info@mattes.gr
<b>RU</b>	ООО "БОКС МУВИНГ" Россия	[007] 8123321644		office@giper.tv
<b>BY</b>	ОДО "Планета ДВТ" Беларусь	[00375] 175109545	[00375] 175109545	info@dwt.by
<b>UA</b>	ТОВ "Едіссон" Україна	[0038] 563749060	[0038] 563749066	dwt@eds-group.dp.ua
<b>LT</b>	UAB "Balimpeksas" Lietuva	[00370] 52444077	[00370] 52499280	balimpeks@is.lt
<b>LV</b>	DWT.LV Latvija	[00371] 26655503	[00371] 67447509	birojs@htool.lv
<b>MD</b>	BEM INNA SRL Moldova	[00373] 921180	[00373] 429368	masterbem@mail.ru
<b>EG</b>	AL Hurria for Suppliers, Trading Agents Public Import & Export Egypt	[0020] 033919328		
<b>IQ</b>	Arkan Ali Mohammad Ali Mandalawi Iraq	[00964] 7702975399	[00964] 7702975399	
<b>LY</b>	Bitrek Company Libya	[00218] 512611882	[00218] 51262812	
<b>IR</b>	DWT Iran Iran	[0098] 2163498	[0098] 2189787426	dwt.iran@gmail.com
<b>KZ</b>	TOO "TECHNOSECTOR" Қазақстан	[007] 7273748325		info@technosector.kz

## English

Explanatory drawings .....	pages 4 - 10
General safety rules, instructions manual .....	pages 11 - 17
Parts diagrams .....	pages 52 - 61
Service centres .....	pages 62 - 66
DWT warranty .....	page 67
Warranty card and service cards .....	pages 80 - 82

## Français

Dessins explicatifs .....	pages 4 - 10
Recommandations générales de sécurité, mode d'emploi .....	pages 18 - 24
Schéma des pièces .....	pages 52 - 61
Centres d'assistance .....	pages 62 - 66
Garantie DWT .....	page 68
Garantie coupon et cartes de service .....	pages 80 - 82

## Русский

Пояснительные рисунки .....	страницы 4 - 10
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации .....	страницы 25 - 31
Схемы запчастей .....	страницы 52 - 61
Сервисные центры .....	страницы 62 - 66
Гарантия DWT .....	страница 69
Гарантийный талон и сервисные талоны .....	страницы 80 - 82

## Українська

Пояснювальні малюнки .....	сторінки 4 - 10
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації .....	сторінки 32 - 38
Схеми запчастин .....	сторінки 52 - 61
Сервісні центри .....	сторінки 62 - 66
Гарантія DWT .....	сторінки 70 - 75
Гарантійний талон і сервісні талоны .....	сторінки 80 - 82

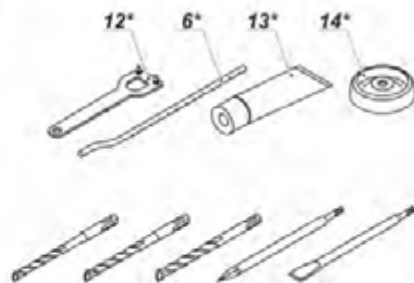
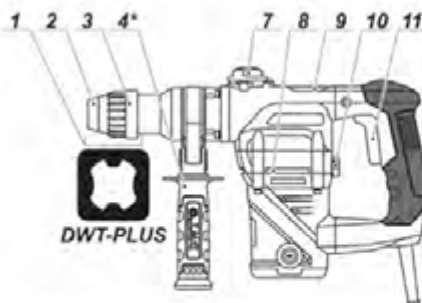
## Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер .....	беттер 4 - 10
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы .....	беттер 39 - 45
Бөлшектер тәсімі .....	беттер 52 - 61
Қызмет орталықтары .....	беттер 62 - 66
DWT кепілдігі .....	бет 76
Гарантиялы талон және қызмет көрсету карталары .....	беттер 80 - 82

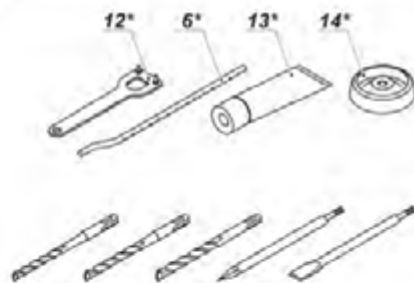
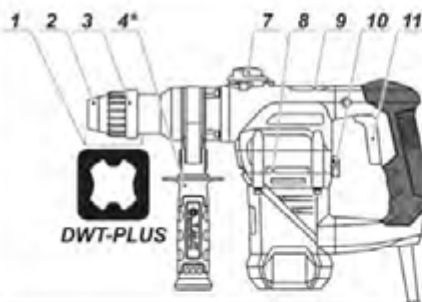
## العربية

رسومات توضيحية .....	الصفحات 4 - 10
قواعد السلامة العامة، دليل الإرشادات .....	الصفحات 46 - 51
رسومات الأجزاء .....	الصفحات 52 - 61
مراكز الخدمة .....	الصفحات 62 - 66
دليل DWT .....	الصفحة 77
بطاقات الضمان وبطاقات الصيانة .....	الصفحات 80 - 82

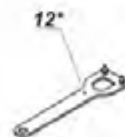
BH09-26



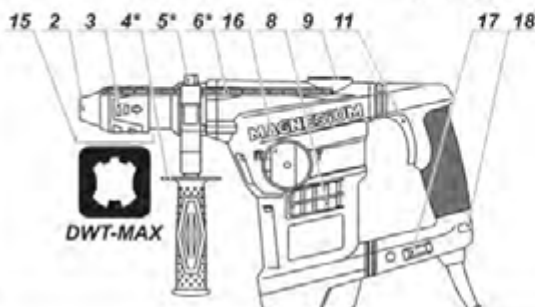
BH11-28



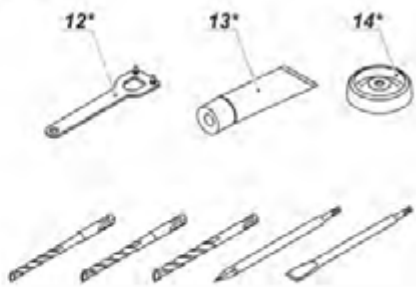
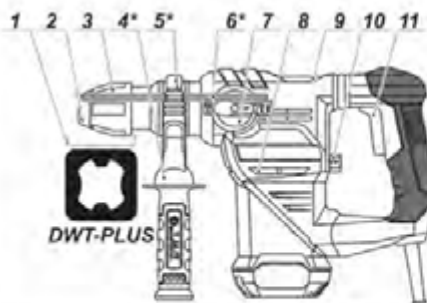
BH1200



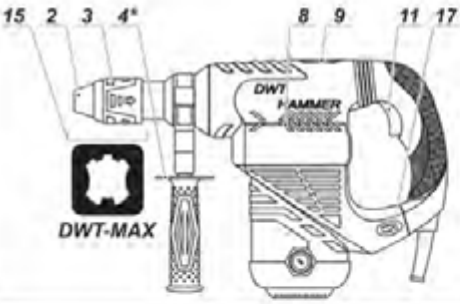
BH12-40 V



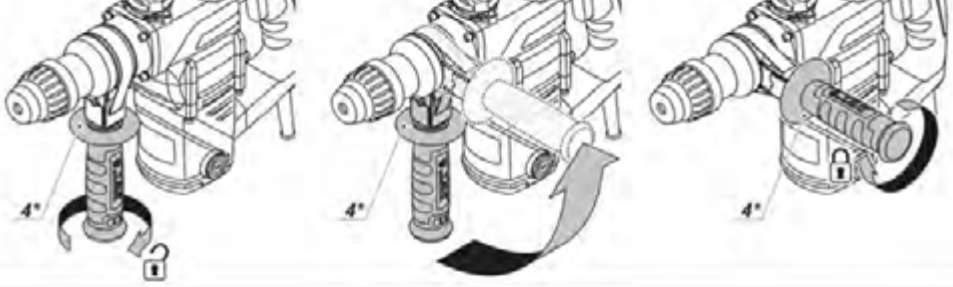
BH14-32



H-1200 VS

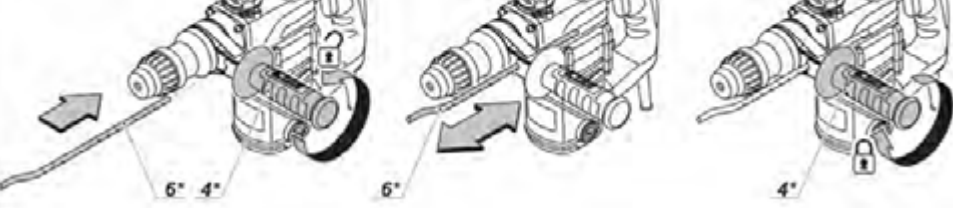


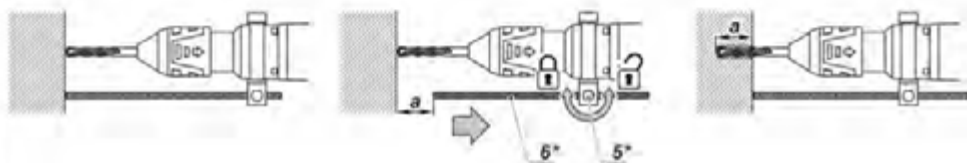
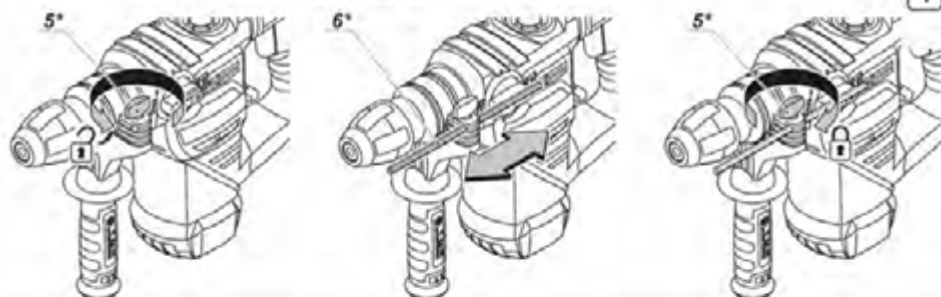
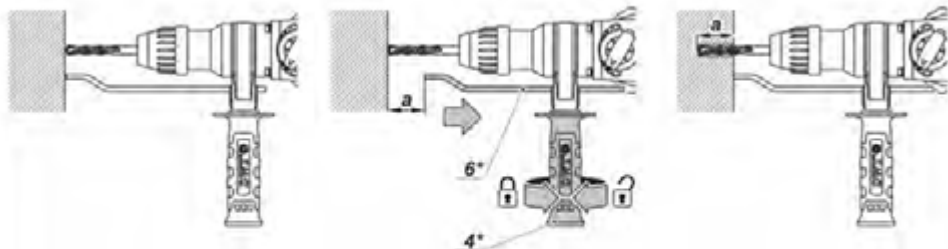
1

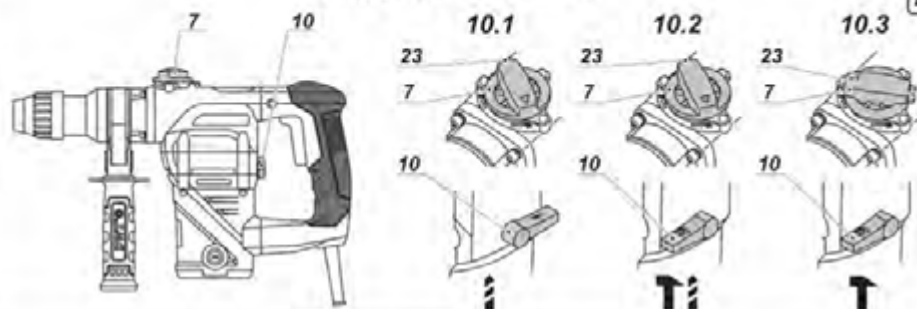
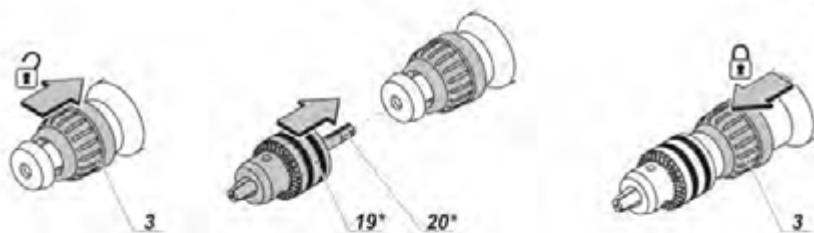
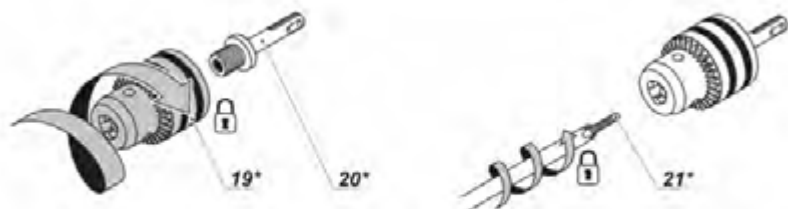


BH09-26 / BH11-28

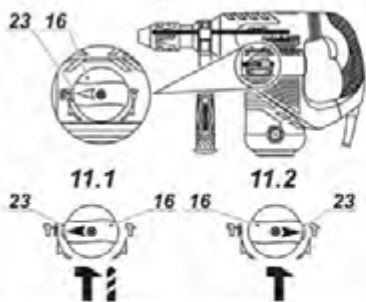
2





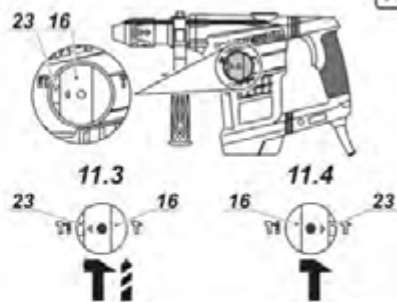


BH-1200



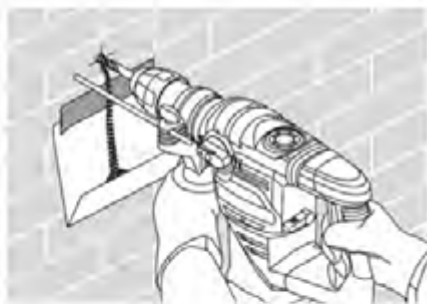
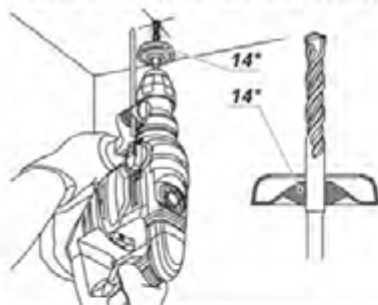
BH12-40 V

11



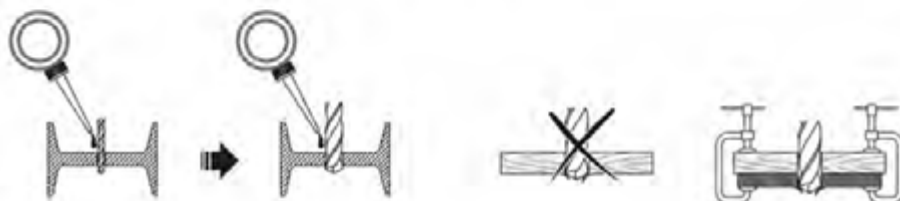
BH09-26 / BH11-28 / BH12-40 V / BH14-32

12



BH09-26 / BH11-28 / BH14-32

13



BH09-26 / BH11-28 / BH14-32

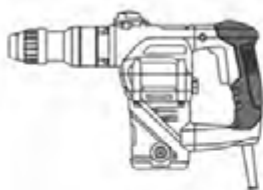
14





**BH09-26 BMC**

**EAN (110-127 V): 7640159741923**  
**EAN (220-240 V): 7640159743088**



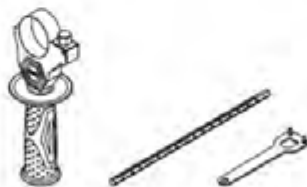
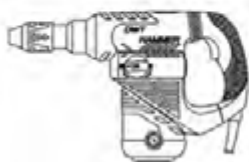
**BH11-28 BMC**

**EAN (110-127 V): 7640159741930**  
**EAN (220-240 V): 7640159743095**



**BH-1200 BMC**

**EAN (110-127 V): 7640159741954**  
**EAN (220-240 V): 7640159743118**



**BH12-40 V BMC**

**EAN (110-127 V): 7640159741961**  
**EAN (220-240 V): 7640159743125**



**BH14-32 BMC**

**EAN (110-127 V): 7640159741947**  
**EAN (220-240 V): 7640159743101**



**H-1200 VS BMC**

**EAN (110-127 V): 7640159741978**  
**EAN (220-240 V): 7640159743132**



<b>Power tool specifications</b>						
<b>Rotary hammer / Hammer</b>	<b>BH09-26</b>	<b>BH11-28</b>	<b>BH-1200</b>	<b>BH12-40 V</b>	<b>BH14-32</b>	<b>H-1200 VS</b>
<b>Power tool code</b>	see pages 9-10					
<b>Rated power</b>	[W]	950	1050	1200	1400	1200
<b>Power output</b>	[W]	411	509	570	560	570
<b>Amperage at voltage</b>	127 V [Amps] 230 V [Amps]	7.8 4.5	8.7 5	10 5.81	9.8 5.4	10 5.81
<b>No-load speed</b>	[RPM]	850	900	600	200-450	—
<b>Percussion rate</b>	[BPM]	4200	4400	4500	1000-2800	1500-3000
<b>Single stroke power</b>	[J]	4	4	10	10	15
<b>Chuck type</b>		<b>DWT PLUS</b>	<b>DWT PLUS</b>	<b>DWT MAX</b>	<b>DWT PLUS</b>	<b>DWT MAX</b>
<b>Drilling output:</b>						
- wood	[mm] [inches]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	—	40 1-37/64"	—
- steel	[mm] [inches]	13 33/64"	13 33/64"	—	13 33/64"	—
- concrete	[mm] [inches]	26 1-32"	28 1-7/64"	38 1-1/2"	40 1-37/64"	—
<b>Weight</b>	[kg] [lbs]	4.9 10.8	5.2 11.46	7 15.43	7.4 16.31	7 15.43
<b>Safety class</b>		☐ / //	☐ / //	☐ / //	☐ / //	☐ / //
<b>Sound pressure</b>	[dB(A)]	89	89	96	95,1	85
<b>Acoustic power</b>	[dB(A)]	103	103	110	106,1	101
<b>Weighted vibration</b>	[m/s <sup>2</sup> ]	19,2	17,9	7,61	19,4	13,6

English

## Noise information



**Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).**



## Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Managing director

V. Kobzar

Merit Link International AG  
Switzerland  
Stabio, 02.10.2015

## General safety recommendations



**CAUTION! Make sure you have read and understood all recommendations. Failure to observe the following recommendations may result in electric shock, cause fire and / or serious injuries. The term "power tool", used in this manual refers to the tools equipped with a power supply cord or a battery.**

### Working space

- The workstation should be kept tidy and well-lit. Disorder at the workstation and inadequate lighting may result in accidents.
- Do not use power tools in environment exposed to the risk of explosion, e.g. near flammable liquid vapours, gases or flammable particles in the form of dusts. During operation, sparks are generated, which may ignite dust or vapours.
- Do not allow children and unauthorised persons near places where operations with the use of an electric tool are carried out. Third parties may distract the operator's attention, and he may lose control over the tool.

### Electric safety recommendations

- The tool plug should always be inserted to an appropriate socket. This reduces the risk of electric shock. Do not use plug adapters with grounding contacts.
- Avoid touching grounded items, such as metal pipes, heaters, cookers and refrigerators. If the worker's body comes into contact with a grounded item, the danger of electric shock increases.
- Protect the power tool against rain and moisture. Penetration of water into the tool increases the danger of electric shock.
- Do not use the power supply cable for purposes other than designed. Under no circumstances should one use the cable to carry the tool or pull it; also, it is forbidden to switch off the tool by pulling the power

supply cable. Protect the cable against heating, contact with kerosene-based bodies, with sharp edges or mobile parts of the tool. A power cable that is damaged or spliced increases the danger of electric shock.

- When working in open air, use extension cords designed for this type of work, which will reduce the danger of electric shock.

### Personal protection recommendations

- Be cautious when working with power tools, and carefully plan your actions. Do not use the tool when fatigued, or under the influence of drugs, alcohol or medicines. Careless handling may result in serious injuries.
- Use personal protection equipment. Always wear protective goggles. When necessary, use respirators, non-slipting boots, hard hats and earplugs. The use of personal protection equipment is one of the factors that reduce the risk of injuries.
- Avoid incidental activation of power tools. Before inserting the plug, make sure that the power switch is in OFF position. When carrying the tool, take your fingers off the main switch, which will reduce the possibility of incidental activation.
- Before switching on the tool, remove any wrenches and other objects from its rotating parts. A wrench left in the rotating unit may result in serious injuries.
- Do not apply excessive force, take a stable position and always try to keep balance - this will facilitate control over the tool.
- Do not wear loose clothes or freely-hanging jewellery. Hair, parts of garment and gloves should be protected against contact with moving parts of the power tool.
- If the tool is equipped with a dust collection device, make sure that the device has been activated and used properly. Use of such devices helps reduce the concentration of dust at the workstation.

### Use and handling of power tools

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- Do not overload the tool. Power tools are to be used only in operations, to which they have been designed, which will ensure safety and help achieve better results.
- Do not use power tools with a damaged power switch. A tool that cannot be switched on and off in a controlled manner is potentially dangerous and must be repaired immediately.
- Before adjustment operations, replacement of attachments, and during storage, remove the power tool plug from the mains socket. This eliminates the risk of the tool being unintentionally activated.
- The tool should be stored out of children's reach. Do not allow the use of power tools by persons who have not read this manual and are inexperienced. In the hands of an inexperienced person, the tool may be dangerous both for the operator and his environment.
- Take proper care of the tool condition. Monitor the axial run-out and stability of movable parts' joints, and

English

pay proper attention to any faults that may result in the tool damage. Bad condition of power tools is a frequent cause of accidents.

- Cutting tools should be kept clean and must be well-sharpened. Cutting tools with sharp cutting edges, which are properly fixed reduce the risk of seizure and facilitate the control over power tools.
- When using power tools and its accessories, follow the instructions listed in this manual. During work with a specific type of power tools, follow recommendations, taking into account operational conditions and the type of job performed.

### Service of power tools

Your power tool should be serviced only by qualified specialists, with the use of recommended spare parts. This will guarantee labour safety, when your tool is being applied.

### Safety guidelines during power tool operation

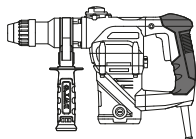
- Avoid stopping an electric tool motor when loaded.
- Maintain a stable position while working, hold the electric tool with two hands.
- Never remove any chips or fragments with your electric tool's motor running.
- Before starting work, make sure where hidden electric cables and water and gas pipes are situated. Damaging the electric supply wiring or engineering communications may cause a severe harm to the operator's life and health.
- If the working schedule cannot exclude damaging the main supply cables, they have to be de-energized.
- When working, follow the position of the power supply cable. Avoid winding it around your legs or arms.
- Use only sharp and flawless borers and chisels, it will make operating the electric tool easier.
- Never change the borer and chisel design or use attachments and appliances, which are not recommended for your electric tool.
- When working, never press the electric tool too hard, as this might lead to the borer or chisel seizing and motor overloading.
- Avoid the drill, borer and chisel seizing in the material worked in. If this happens, do not try to release them with your perforator's motor. It may damage the motor.
- Never force out the drills, borers or chisels stuck in the material you are working on with a hammer or other objects the chipped off metal particles may harm both the operator and the persons who are nearby.
- Avoid overheating your electric tool, when using it for a long time.
- Never use a chisel to drill holes.

### Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

### Symbol

### Meaning



**Rotary hammer / Hammer**  
sections marked gray - soft grip (with insulated surface)



**Serial number sticker:**  
BH ... / H ... - model;  
XX - date of manufacture;  
XXXXXXX - serial number.



**DWT-PLUS** (chuck or accessory shank type).



**DWT-MAX** (chuck or accessory shank type).



Read all safety regulations and instructions.



Wear safety goggles and ear protectors.



Wear a dust mask.



Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.



Risk of damage to hidden wiring or household service lines.



Movement direction.



Rotation direction.



Locked.



Unlocked.



"Drilling" mode.

English

Symbol	Meaning
--------	---------

	"Impact drilling" mode.
--	-------------------------

	"Chiseling" mode.
--	-------------------

	Prohibited.
--	-------------

	Double insulation / protection class.
--	---------------------------------------

	Attention. Warning of possible user health damage.
--	--

	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
--	---

	Attention. Important.
--	-----------------------

	Useful information.
--	---------------------

	Wear protective gloves.
--	-------------------------

	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.
--	---

### DWT power tool designation

Rotary hammers are designed for impact drilling (in masonry, concrete and stone), and chiselling - making of cable ducts, removing ceramic tiles, etc.

**[BH09-26, BH11-28, BH14-32]**

The design enables impactless drilling (in wood, steel, ceramics and synthetic materials).

### Power tool components

- 1 Chuck **DWT PLUS**
- 2 Dust protection casing
- 3 Fixing bush

- 4 Additional handle \*
- 5 Clamping screw \*
- 6 Depth stop \*
- 7 Function switch (drilling / chiselling)
- 8 Ventilation slots
- 9 Cap
- 10 Percussion gear switch (drilling / percussion drilling)
- 11 On / off switch
- 12 Flange wrench \*
- 13 Tube with lubricant \*
- 14 Dust collector \*
- 15 Chuck **DWT MAX**
- 16 Function switch (percussion drilling / chiselling)
- 17 Speed selector thumbwheel
- 18 Light indicator
- 19 Gear rim chuck \*
- 20 Adapter **DWT PLUS** \*
- 21 Screw \*
- 22 Drill chuck key \*
- 23 Lock button

\* Optional extra

**Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.**

### Installation and regulation of power tool elements

**Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.**

**Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.**

**Mounting / dismantling / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.**

### Additional handle (see fig. 1)

Always use the additional handle **4** when operating. Additional handle **4** may be positioned as deemed comfortable by the user.

- Loose additional handle **4** as shown in fig. 1.
- Place additional handle **4** in desired position.
- Tighten additional handle **4** as shown in fig. 1.

### Depth stop (see fig. 2-5)

Use depth stop **6** to set a required drilling depth (see fig. 2).

**[BH09-26, BH11-28]**

- Loose additional handle **4** as shown in fig. 2.
- Move depth stop **6** to set a required drilling depth (see fig. 3).
- Tighten additional handle **4** as shown in fig. 2.

**[BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]**

- Slacken clamping screw **5** (see fig. 4).
- Move depth stop **6** to set a required drilling depth (see fig. 5).
- Tighten clamping screw **5**.

English

## Mounting / replacement of accessories (see fig. 6)



**During the mounting of the tool please prove that the dust protection casing 2 is not damaged. In the case of damage the dust protection casing 2 is to be replaced immediately at the specialized DWT Service Centre.**



Borers **DWT PLUS** and **DWT MAX**, due to the design peculiarities of chucks **DWT PLUS** and **DWT MAX**, can move freely within a certain range. This is why a radial run-out appears at no-load idle running, which is automatically centred at drilling. It does not influence hole-drilling accuracy.

- Before installing the borer (chisel), clean it and apply a thin oil layer.
- Move fixing bush **3** back and hold it in this position (see fig. 6).
- When mounting, insert (slightly twisting) the borer (chisel) into the chuck **1 (DWT PLUS)** or the chuck **15 (DWT MAX)** against stop. When removing, extract the borer (chisel) from the chuck **1 (DWT PLUS)** or the chuck **15 (DWT MAX)**.
- Release fixing bush **3**.
- Test the borer (chisel) fixing by trying to remove it from chuck **1 (DWT PLUS)** or from chuck **15 (DWT MAX)**.



**Gloves are to be used when removing the borer (chisel) from chuck 1 (DWT PLUS) or from chuck 15 (DWT MAX), as the borer (chisel) may be dangerously hot after long drilling.**

## Adapter for chuck DWT PLUS

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- **DWT PLUS** adapter **20** and screw **21** enable using gear rim chuck **19**.
- Never use **DWT PLUS** adapter **20** in the impact drilling or chiselling operation modes.
- Drills that don't belong to the **DWT PLUS** system are not allowed for the percussion drilling.

**Mounting / dismantling of the gear rim chuck (see fig. 7-8)**

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- Screw the gear rim chuck **19** onto the adapter **20 (DWT PLUS)** and lock it in with the screw **21** (see fig. 7).
- Install the adapter **20 (DWT PLUS)** into the chuck **1 (DWT PLUS)**, repeating the same steps as when mounting the borer (chisel) see fig. 8.
- When dismantling, repeat the steps described above in the reverse order.



**Attention: keep in mind that in the process of mounting / dismantling of the gear rim chuck 19 the screw 21 has a left-hand thread.**

## Mounting / replacement of accessories (see fig. 9)

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- Release the cams grip with clamping wrench **22**, then rotate the quill of gear rim chuck **19** counter-

clockwise with your hand (see fig. 9) until the cams move apart at the distance allowing an accessory to be mounted / replaced.

- Mount / replace an accessory.
- Rotate the quill of gear rim chuck **19** clockwise with your hand in order to lock the accessory mounted. Do not allow the accessory to become distorted.
- Tighten the cams of gear rim chuck **19** with clamping wrench **22** applying a similar torque to each of the three openings on the side surface of the chuck.



**With long-term use the drill bit may become very warm; use gloves to remove it.**

## Initial operation of the power tools

- Always use the correct supply voltage the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.
- The power tool is supplied properly lubricated and ready for use.
- A new power tool needs some time for its parts to run in before a full load operation. The run-in period duration is about 5 hours of operation.
- The gear lubrications require a short time to get warm. Depending on the ambient temperature this period of time can alter within the range of approximately 15 s (at ambient temperature of 32°C) up to 2 minutes (at ambient temperature of 0°C).

## Switching the power tool on / off

### Switching on:

Press on / off switch **11**.

### Switching off:

Release the on / off switch **11**.

## Design features of the power tool

### Operation mode regulator (see fig. 10-11)



**Switching the operation modes shall be carried out only in the off mode of the tool's motor.**



**Function switches 7 and 16 are fitted with lock button 23 that is used to fix the function switch in a set position. Rotate function switches 7 or 16 while pressing button 23 in order to set a desired operating mode.**

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

**Function switches 7 and 10 are designed for the switching the following operation modes of the tool (see fig. 10):**

**Drilling** (set the function switches **7** and **10** in the positions indicated in figure 10.1) - non-percussion drilling in wood, synthetics, metal.

**Percussion drilling** (set the function switches **7** and **10** in the positions indicated in figure 10.2) - percussion drilling in masonry, concrete, natural stone.

English

**Chiselling** (set the function switch **7** and **10** in the positions indicated in figure 10.3) - chiselling ducts in masonry, concrete, stone, removing ceramic tiles.

#### [BH-1200, BH12-40 V]

**Function switch 16** is designed for the switching the following operation modes of the tool (see fig. 11):

**Percussion drilling** (set the function switch **16** in the position indicated in figure 11.1 and 11.3) - percussion drilling in masonry, concrete, natural stone.

**Chiselling** (set the function switch **16** in the position indicated in figure 11.2 and 11.4) - chiselling ducts in masonry, concrete, stone, removing ceramic tiles.



In order to make switching between the operation modes smoother, rotate slightly chuck 1 (DWT PLUS) or chuck 15 (DWT MAX) by hand.

#### Speed selector thumbwheel

##### [BH12-40 V, H-1200 VS]

Use speed control **17** to set required revolutions and impact frequency.

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials.

When operating your power tool at a low speed for a long time, it has to be cooled down for 3 minutes. To do it, set a maximum speed and leave your power tool to run idle.

#### Vibration protection system

##### [BH-1200, BH12-40 V, BH14-32, H-1200 VS]

The vibration protection system is design to reduce vibration impact (during operation) on the operator.

#### Safety clutch

##### [BH09-26, BH11-28, BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]

The safety clutch protects the power tool against overload and damage in case of accessory sticking during drilling.

#### Light indicator

##### [BH12-40 V]

Light indicator **18** is on when the power tool is connected to the mains and is ready to be switched on.

#### Recommendations on the power tool operation



Wear thick soft gloves when working to reduce vibration impact on your body.

- Always use additional handle **4** when working, it will ensure a better control of your electric tool and reduce recoil.
- At impact drilling the result does not depend on the pressing force you apply to your electric tool, which is

due to the impact mechanism design. This is why do not exert excessive pressure on your electric tool, as it may result in borer seizing and motor overload.

- In order to decrease dust production when drilling holes in walls and ceilings, take actions indicated in fig. 12. Mount dust collector **14** as shown in figure 12 for drilling holes in the ceilings.

##### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]



**Caution: drill wood and metals in the impactless drilling operation mode only.**

- Grease the drill bit regularly when drilling holes in metals (except drilling non-ferrous metals and their alloys).
- When drilling hard metals, apply more force to the power tool and lower the rotation speed.
- When drilling large diameter holes in metal, first drill a hole with a smaller diameter and ream it till the necessary diameter (see. fig. 13).
- In order to avoid splitting of the surface at an exit point of a drill bit when drilling holes in wood, follow the instructions shown in figure 13.
- When drilling holes in glazed ceramic tiles, in order to improve the drill centering accuracy and to save the glaze from damage, apply adhesive tape to the presumed hole center and drill after that (see fig. 14). **Caution: drill tiles in the impactless drilling operation mode only.**

#### Power tool maintenance / preventive measures

**Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.**

The power tool lubricant quantity has to be checked on a regular basis after every three hours of operation, as well as after replacing the carbon brushes. In order to do that, use flange wrench **13** to release cap **9** (for **BH12-40 V** unscrew cap **9** by hand), check the lubricant quantity and add it, if needed. Greases with a boiling point over 390°C are to be used.

#### Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air thought the ventilation slots **8**.

#### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

#### Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

English



**Environmental  
protection**



**Recycle raw materials instead of  
disposing as waste.**

Power tool, accessories and packaging  
should be sorted for environment-friendly  
recycling.

The plastic components are labelled for categorized  
recycling.

These instructions are printed on recycled paper  
manufactured without chlorine.

***The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.***

**English**

17

## Spécifications de l'outil électrique

Marteau rotatif / Marteau **BH09-26** **BH11-28** **BH-1200** **BH12-40 V** **BH14-32** **H-1200 VS**

Code de l'outil électrique **[127 V ~50/60 Hz]**  
**[230 V ~50/60 Hz]** voir les pages 9-10

Puissance absorbée [W] 950 1050 1200 1250 1400 1200

Puissance de sortie [W] 411 509 570 560 575 570

Ampérage tension 127 V [A] 7.8 8.7 10 9.8 11.6 10  
230 V [A] 4.5 5 5.81 5.4 6.3 5.81

Régime à vide [min<sup>-1</sup>] 850 900 600 200-450 860 —

Fréquence percussion [min<sup>-1</sup>] 4200 4400 4500 1000-2800 4250 1500-3000

Energie percussion [J] 4 4 10 10 5 15

Type de mandrin **DWT PLUS** **DWT PLUS** **DWT MAX** **DWT MAX** **DWT PLUS** **DWT MAX**

Puissance de perçage:

- bois [mm] 40 40 40 40 40 40  
[pouces] 1-37/64" 1-37/64" 1-37/64" 1-37/64" 1-37/64" 1-37/64"

- acier [mm] 13 13 13 13 13 13  
[pouces] 33/64" 33/64" 33/64" 33/64" 33/64" 33/64"

- béton [mm] 26 28 38 40 32 32  
[pouces] 1-32" 1-7/64" 1-1/2" 1-37/64" 1-17/64" 1-17/64"

Poids [kg] 4.9 5.2 7 7.4 5.4 7  
[lbs] 10.8 11.46 15.43 16.31 11.9 15.43

Classe de protection □ / II □ / II □ / II □ / II □ / II □ / II

Pression acoustique [dB(A)] 89 89 96 95,1 94 85

Puissance acoustique [dB(A)] 103 103 110 106,1 108 101

Vibration [m/s<sup>2</sup>] 19,2 17,9 7,61 19,4 15 13,6

Français



**Portez toujours des protections pour les oreilles (casque) lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).**



**Déclaration  
de conformité**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Spécifications de l'outil électrique" est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2006/42/EC et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Le directeur général

V. Kobzar

Merit Link International AG  
Suisse  
Stabio, 02.10.2015

### Recommandations générales de sécurité



**AVERTISSEMENT!** Assurez-vous que vous avez lu et compris toutes les recommandations. La nonobservation des recommandations suivantes peut conduire à une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures. Le terme "outil électrique" utilisé dans ce manuel fait allusion aux outils équipés d'un cordon d'alimentation électrique ou d'une batterie.

### Espace de travail

- L'espace de travail devrait toujours être bien rangé et bien éclairé. Du désordre dans l'espace de travail et un éclairage insuffisant peuvent conduire à des accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans un environnement sujet au risque d'explosion, par ex. à proximité de vapeurs liquides inflammables, de gaz ou de particules inflammables sous forme de poussières. Pendant l'opération, les étincelles sont produites, ce qui pourrait enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne pas laisser des enfants et des personnes non autorisées s'approcher des endroits où sont effectuées des opérations avec un outil électrique. Des personnes extérieures pourraient distraire l'attention de l'opérateur et il pourrait perdre le contrôle de l'outil.

### Recommandations concernant la sécurité électrique

- La prise de courant de l'outil doit toujours être insérée dans une prise appropriée. Cela réduit le risque de décharge électrique. Ne pas utiliser d'adaptateurs de prise de courant avec des prises de mise à la terre.
- Eviter de toucher des articles reliés à la terre, comme des tuyaux métalliques, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps de l'ouvrier entre du contact avec un article relié à la terre, le danger de décharge électrique augmente.
- Protégez l'outil électrique contre la pluie et l'humidité. Si de l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente le danger de décharge électrique.

- Ne pas utiliser le câble d'alimentation électrique pour un but autre que celui pour lequel il est conçu. Sous aucune circonstance le câble ne doit être utilisé pour porter ou tirer l'instrument; ne jamais non plus éteindre l'outil en tirant sur le câble d'alimentation électrique. Protéger le câble contre la chaleur, le contact avec des corps à base de pétrole, avec des bords pointus ou les parties mobiles de l'outil. Un câble d'alimentation endommagé ou entortillé augmente le danger de décharge électrique.
- Lors du travail en plein air, utiliser des rallonges conçues pour ce type de travail, ce qui réduira le danger de décharge électrique.

### Recommandations de protection personnelle

- Soyez prudent lorsque vous travaillez avec des outils électriques et planifiez soigneusement vos actions. Ne vous servez pas de l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Une manipulation négligente peut conduire à de graves blessures.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Portez toujours des lunettes de protection. Si nécessaire, utilisez un respirateur, des bottes antidérapantes, un casque et des protège-tympans. L'utilisation d'un équipement de protection personnelle est un des facteurs qui réduit le risque de blessures.
- Evitez de mettre accidentellement en marche l'outil électrique. Avant d'insérer la prise de courant, assurez-vous que l'outil est en position OFF. Lorsque vous portez l'outil, retirez vos doigts de l'interrupteur de mise en marche, cela réduira la possibilité de mise en marche accidentelle.
- Avant d'allumer l'outil, enlevez toute clé et autres objets laissés dans ses parties rotatives. Une clé oubliée dans l'unité rotative peut conduire à de graves blessures.
- Ne forcez pas trop, prenez une position ferme et essayez toujours de garder l'équilibre; cela facilitera votre contrôle sur l'outil.
- Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux qui pendent. Les cheveux, les parties de vêtement et les gants devraient être protégés contre le contact avec les parties mobiles de l'outil électrique.
- Si l'outil est équipé d'un accessoire ramasse-poussière, assurez-vous que l'accessoire est activé et utilisé correctement. L'utilisation de tels accessoires permet de réduire la concentration de la poussière dans l'espace de travail.

### Utilisation et emploi des outils électriques

- Les personnes physiquement ou mentalement handicapées, ainsi que les enfants, ne peuvent utiliser cet outil que sous contrôle ou selon instructions des personnes responsables de leur sécurité.
- Ne surchargez pas l'outil. Les outils électriques ne doivent être utilisés que pour des opérations pour lesquelles ils ont été conçus, ce qui garantira que la sécurité et permettra d'accomplir de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas d'outils électriques avec un interrupteur de mise en marche endommagé. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint de manière contrôlée est potentiellement dangereux et doit être réparé immédiatement.
- Avant les opérations de réglage, de remplacement des accessoires et pendant l'entreposage, débranchez

Français

- la prise de l'outil électrique. Cela élimine le risque de mise en marche involontaire de l'outil.
- L'outil devrait être entreposé hors de portée des enfants. Ne pas laisser des personnes qui n'ont pas lu ce manuel se servir de l'outil électrique. Dans les mains d'une personne inexpérimentée, l'outil peut être dangereux à la fois pour l'utilisateur et pour son environnement.
  - Prenez bien soin de l'état de l'outil. Surveillez l'usure des axiaux et la stabilité des articulations des parties mobiles et faites attention aux défauts qui peuvent conduire à l'endommagement de l'outil. Un outil électrique en mauvais état est une cause fréquente d'accidents.
  - Les instruments coupants devraient être gardés propres et bien aiguisés. Les instruments coupants dont les lames sont bien aiguisées et qui sont correctement attachées réduisent le risque de grippage et facilitent le contrôle sur les outils électriques.
  - Lorsque vous utilisez des outils électriques et des accessoires, suivez les instructions données dans ce manuel. Pendant le travail avec un type spécifique d'outil électrique, suivez les recommandations, en tenant compte des conditions opérationnelles et du type de travail effectué.

### Service des outils électriques

L'entretien de votre outil électrique ne devrait être confié qu'à des spécialistes qualifiés, avec l'utilisation de pièces de rechange recommandées. Cela garantira la sécurité de la main-d'œuvre appliquée à votre instrument.

### Directives de sécurité pendant l'utilisation de l'outil électrique

- Évitez d'arrêter le moteur d'un outil électrique lorsqu'il est sous charge.
- Gardez une position ferme en travaillant, tenez l'outil électrique à deux mains.
- N'enlevez jamais les éclats ou fragments sur votre outil électrique lors qu'il est en marche.
- Avant de commencer un travail, assurez-vous de savoir où se trouvent les câbles électriques et les conduites d'eau et de gaz cachés. Le fait d'endommager le fil d'alimentation électrique ou la construction mécanique peut entraîner des blessures graves ou mettre la vie de l'opérateur en danger.
- Si le programme de travail ne peut pas exclure le fait d'endommager les câbles d'alimentation principaux, ceux-ci doivent être mis hors tension.
- Lorsque vous travaillez, suivez la position du câble d'alimentation électrique. Évitez de l'enrouler autour de vos jambes ou de vos bras.
- N'utilisez que des trépan et des ciseaux parfaitement tranchants, cela facilitera le fonctionnement de l'outil électrique.
- Ne changez jamais la conception du trépan et du ciseau et n'utilisez pas d'accessoires ou d'appareils qui ne sont pas recommandés pour votre outil électrique.
- Lorsque vous travaillez, n'appuyez jamais trop fort sur l'outil, cela pourrait provoquer un grippage du trépan ou du ciseau et une surcharge du moteur.
- Évitez de gripper l'alésoir, le trépan et le ciseau dans le matériau travaillé. Si cela se produit, n'essayez pas de les libérer avec le moteur de votre perceuse. Cela pourrait l'abîmer.
- N'essayez jamais de retirer les alésoirs, trépan ou ciseaux coincés dans le matériau que vous travaillez

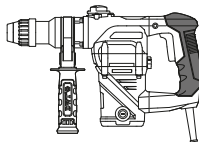
- en forçant avec un marteau ou d'autres objets les éclats de particules en métal pourraient blesser l'opérateur et les personnes qui sont proches.
- Évitez de faire surchauffer votre outil électrique en l'utilisant de façon prolongée.
  - N'utilisez jamais un ciseau pour percer des trous.

### Les symboles utilisés dans le manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation utilise les symboles ci-dessous. Pensez à lire attentivement leur signification. La bonne interprétation des symboles permet de bien utiliser l'instrument en toute sécurité.

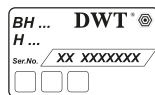
#### Symbole

#### Légende



#### Marteau rotatif / Marteau

Les zones grisées représentent une applique molle (à la surface isolée).



#### Étiquette avec le numéro d'usine:

BH ... / H ... - modèle;  
XX - date de fabrication;  
XXXXXXX - numéro d'usine.



Système **DWT-PLUS** (type de douille ou de l'emmanchement de l'outil).



Système **DWT-MAX** (type de douille ou de l'emmanchement de l'outil).



Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.



Portez les lunettes et les casques de protections.



Portez le masque antipoussière.



Avant les travaux de montage et de réglage, débranchez l'instrument du réseau électrique.



Risque d'endommagement de la canalisation électrique cachée ou des conduites principales de distribution.



Sens du mouvement.

Français

## Symbole

## Légende



Sens de la rotation.



Bloqué.



Débloqué.



Mode de fonctionnement "Perçage".



Mode de fonctionnement "Perçage à choc".



Mode de fonctionnement "Mortaisage".



Action interdite.



Double isolation / classe de protection.



Attention. Avertissement du préjudice corporel éventuel pour l'utilisateur.



Signe certifiant que l'article correspond aux directives CE et aux standards harmonisés de l'Union Européenne.



Attention. Information importante.



Information utile.



Portez les gants de protection.



Ne jetez pas l'outillage électrique avec les déchets ménagers.

### Désignation de l'outil électrique DWT

Les marteaux rotatifs sont fabriqués pour le perçage martelé (pour la maçonnerie, le béton et la pierre), le burinage / perçage des gaines de câbles, retirer les carreaux de céramique etc.

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

Le concept permet également de percer sans marteler (dans le bois, l'acier, la céramique et les matériaux synthétiques).

### Composants de l'outil électrique

- 1 Mandrin **DWT PLUS**
- 2 Protection anti-poussière
- 3 Douille de fixation
- 4 Poignée supplémentaire \*
- 5 Vis de serrage \*
- 6 Butée de profondeur \*
- 7 Commutateur (perçage / martelage)
- 8 Fentes d'aération
- 9 Bouchon
- 10 Commutateur (perçage / perçage à percussion)
- 11 Interrupteur marche / arrêt
- 12 Clé à douille \*
- 13 Tube lubrifié \*
- 14 Sac à poussière \*
- 15 Mandrin **DWT MAX**
- 16 Commutateur (perçage à percussion / martelage)
- 17 Molette de sélection de vitesse
- 18 Voyant lumineux
- 19 Mandrin de perçage à couronne dentée \*
- 20 Adaptateur **DWT PLUS** \*
- 21 Vis \*
- 22 Clé pour le mandrin de perçage \*
- 23 Bouton de blocage

\* Accessoires

**Une partie des accessoires représentés et décrits ne figurent pas dans la livraison.**

### Installation et réglage des éléments de l'outil électrique

**Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.**



**Ne pas trop serrer les fixations afin d'éviter tout endommagement du filetage.**



**Le montage / démontage / réglage de certains éléments est le même que pour tous les modèles d'outils électriques; dans ce cas, les modèles spécifiques ne sont pas indiqués sur l'illustration.**

### Poignée supplémentaire (voir la fig. 1)

Pendant l'utilisation se servir toujours de la poignée 4. La poignée supplémentaire 4 peut être placée dans la position la plus confortable pour l'utilisateur.

- Desserrez la poignée supplémentaire 4 comme montré dans la fig. 1.
- Placez la poignée supplémentaire 4 dans la position souhaitée.
- Serrez la poignée supplémentaire 4 comme montré dans la fig. 1.

Français

21

## Butée de profondeur (voir la fig. 2-5)

Utilisez le limiteur de profondeur **6** pour établir la profondeur de forage voulue (voir la fig. 2).

### [BH09-26, BH11-28]

- Desserrez la poignée supplémentaire **4** comme illustré dans la fig. 2.
- Déplacez la butée de profondeur **6** pour définir la profondeur de forage requise (voir fig. 3).
- Serrez la poignée supplémentaire **4** comme illustré dans la fig. 2.

### [BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]

- Débloquez la vis de blocage **5** (voir fig. 4).
- Déplacez la butée de profondeur **6** pour définir la profondeur de forage requise (voir fig. 5).
- Serrez la vis de blocage **5**.

## Monter / remplacer les accessoires (voir la fig. 6)



**Pendant la fixation de l'outil vérifier, si la protection anti-poussière 2 n'est pas défectueuse. En cas de défaut, la faire changer par un service agréé DWT.**



Les trépan **DWT PLUS** et **DWT MAX**, du fait des particularités de conception des mandrins **DWT PLUS** et **DWT MAX**, peuvent se déplacer librement selon un certain angle. C'est la raison pour laquelle un faux-rond radial apparaît lorsque l'appareil fonctionne à vide, ce qui est automatiquement rectifié lors du forage. Ceci n'influence pas la précision du perçage.

- Avant de placer le foret (burin), nettoyez-le et lubrifiez la tige avec une mince couche d'huile.
- Tirez la douille de fixation **3** vers l'arrière et maintenez-la dans cette position (voir la fig. 6).
- Lors du montage insérer (en tournant légèrement) le foret (ciseau) dans le mandrin **1 (DWT PLUS)** ou le mandrin **15 (DWT MAX)** jusqu'à l'atteinte du limiteur. Pour enlever, retirer le foret (ciseau) du mandrin **1 (DWT PLUS)** ou du mandrin **15 (DWT MAX)**.
- Relâchez la douille de fixation **3**.
- Assurez-vous que le trépan (ciseau) est bien fixé en essayant de le sortir du mandrin **1 (DWT PLUS)** ou du mandrin **15 (DWT MAX)**.



**Vous devez porter des gants lorsque vous ôtez le trépan (ciseau) du mandrin 1 (DWT PLUS) ou du mandrin 15 (DWT MAX), car il peut avoir chauffé et être dangereux après avoir longtemps fonctionné.**

## Adaptateur pour mandrin DWT PLUS

### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- L'adaptateur **20 (DWT PLUS)** et la vis **21** permettent d'utiliser un mandrin de perçage **19**.
- N'utilisez jamais l'adaptateur **20 (DWT PLUS)** pour les modes de forage ou de burinage à percussion.
- Il est interdit d'utiliser des forets d'un autre système que **DWT PLUS** pour un perçage percutant.

## Monter / démonter le mandrin de couronne (voir les fig. 7-8)

### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- Monter le manchon de la perceuse à couronne dentée **19** sur l'adaptateur **20 (DWT PLUS)** et le fixer à l'aide de la vis **21** (voir la fig. 7).
- Installer le réducteur **20 (DWT PLUS)** dans le mandrin **1 (DWT PLUS)**, répétant les mêmes opérations que dans le cas du montage du foret (ciseau) - voir la fig. 8.
- Lors du démontage, répéter les opérations décrites ci-dessus dans l'ordre inverse.



**Attention: ne pas oublier lors du montage / démontage du mandrin avec jante dentée 19, que le vis 21 a le filetage à gauche.**

## Monter / remplacer les accessoires (voir la fig. 9)

### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- Libérer la prise des cames à l'aide de la clé de serrage **22**, tourner ensuite le fourreau du mandrin de couronne **19** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la main (voir la fig. 9) jusqu'à ce que les cames se soient écartées d'une distance permettant de monter / remplacer un accessoire.
- Monter / remplacer un accessoire.
- Tourner le fourreau du mandrin de couronne **19** dans le sens des aiguilles d'une montre avec la main pour verrouiller l'accessoire monté en position. Ne pas aller jusqu'à tordre l'accessoire.
- Serrer les cames du mandrin de couronne **19** à l'aide de la clé de serrage **22** en appliquant un moment de torsion similaire à chacune des trois ouvertures de la surface de l'embrayage.



**Après une utilisation prolongée, le foret de la perceuse peut être échauffé; munissez-vous de gants pour le retirer.**

### Première utilisation de l'outil électrique

- Toujours utiliser la bonne tension d'alimentation: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque d'identification de l'outil électrique.
- L'outil électrique est fourni correctement lubrifié et prêt à l'usage.
- Un outil électrique neuf a besoin d'être rôdé avant que ses parties puissent fonctionner à pleine puissance. Le temps de rodage est d'environ 5 heures.
- La graisse remplissant les engrenages nécessite peu de temps pour son chauffage. Le temps de chauffe varie en fonction de la température ambiante d'environ 15 secondes (température ambiante 32°C) à 2 minutes (température ambiante 0°C).

### Mettre en marche / arrêter l'outil électrique

- Activer:**  
Appuyer sur l'interrupteur marche / arrêt **11**.
- Désactiver:**  
Relâcher l'interrupteur marche / arrêt **11**.

Français

22

**Commutateurs de modes de travail (voir la fig. 10-11)**



**Les modes de travail peuvent être choisis uniquement pendant l'arrêt du moteur de l'outil.**



**Les commutateurs de fonction 7 et 16, sont équipés d'un bouton de blocage 23, qui est utilisé pour mettre le commutateur de fonction en position. Faire tourner ces commutateurs (7 et 16) tout en appuyant sur le bouton 23 pour mettre sur le mode d'utilisation désiré.**

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

**Sélecteurs de fonction 7 et 10 sont conçus pour commuter entre les modes de travail suivants de l'outil (voir la fig. 10):**

**Perçage** (mettre les sélecteurs de fonction 7 et 10 dans les positions indiquées sur la fig. 10.1) - perçage sans percussion dans du bois, matériaux synthétiques et métaux.

**Perçage percutant** (mettre les sélecteurs de fonction 7 et 10 dans les positions indiquées sur la fig. 10.2) - perçage percutant dans de la brique, béton et roche.

**Martelage** (mettre les sélecteurs de fonction 7 et 10 dans les positions indiquées sur la fig. 10.3) - martelage de cannelures dans de la brique, béton et roche. Martelage de faïence.

[BH-1200, BH12-40 V]

**Sélecteur de fonction 16 a été conçu pour commuter entre les modes de travail suivants de l'outil (voir la fig. 11):**

**Perçage percutant** (mettre le sélecteur de fonction 16 dans la position indiquée sur la fig. 11.1 et 11.3) - perçage percutant dans de la brique, béton et roche.

**Martelage** (mettre le sélecteur de fonction 16 dans la position indiquée sur la fig. 11.2 et 11.4) - martelage de cannelures dans de la brique, béton et roche. Martelage de faïence.



**Afin de faciliter le passage entre les modes d'opération, faites légèrement tourner à la main le mandrin 1 (DWT PLUS) ou le mandrin 15 (DWT MAX).**

**Molette de sélection de vitesse**

[BH12-40 V, H-1200 VS]

Servez-vous de la commande de vitesse 17 pour obtenir les révolutions et la fréquence d'impact souhaitées.

La vitesse nécessaire est fonction du matériau et sera déterminée par des essais.

Si votre l'outil électrique fonctionne à faible vitesse pendant longtemps, vous devez le laisser refroidir pendant 3 minutes. Pour ce faire, réglez sur vitesse

**Système de protection contre les vibrations**

[BH-1200, BH12-40 V, BH14-32, H-1200 VS]

Le système de protection contre les vibrations est destiné à minimiser l'impact des vibrations (en cours d'utilisation) sur l'opérateur.

**Dispositif de sécurité**

[BH09-26, BH11-28, BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]

Le dispositif de sécurité protège l'outil électrique contre les surcharges et les dégâts, en cas de "collage" durant le perçage.

**Voyant lumineux**

[BH12-40 V]

Le voyant lumineux 18 s'allume lorsque l'outil électrique est branché sur l'alimentation et est prêt à être allumé.

### Recommandations pour utilisation de l'outil électrique



**Portez des gants souples épais lorsque vous travaillez afin de réduire l'impact des vibrations sur votre corps.**

- Utilisez toujours la poignée supplémentaire 4 lorsque vous travaillez, elle permet un meilleur contrôle de votre outil électrique et réduit le recul.
- Du fait de la conception du mécanisme de percussion, en mode forage à percussion, le résultat ne dépend pas de la force de pression que vous appliquez sur votre outil électrique. Pour cette raison, n'exercez pas de pression excessive sur votre outil électrique, car cela pourrait provoquer un grippage du trépan ou une surcharge du moteur.
- Afin de diminuer la production de la poudre lors du perçage des trous dans les murs ou plafonds il est nécessaire d'exécuter les opérations indiquées sur la fig. 12. Installer le sac à poussière 14 comme indiqué sur la fig. 12 pour percer des trous dans le plafond.

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]



**Attention: la réalisation des trous dans le bois et dans les métaux n'est possible que dans le mode de travail sans percussion.**

- Lubrifier le foret de la perceuse régulièrement lorsque vous percez des trous dans des supports métalliques (excepté les supports non ferreux et leurs alliages).
- Lors du perçage de métaux lourds, forcer un peu plus sur l'outil électrique et réduire la vitesse de rotation.
- Lors du perçage de trous de grand diamètre dans du métal, percer dans un premier temps un trou de plus petit diamètre puis élargir jusqu'au diamètre voulu (voir la fig. 13).
- Pour éviter de fendre la surface des matériaux en bois avec le foret de la perceuse, veuillez suivre les instructions de la fig. 13.

Français

- Lorsque vous percez des trous dans des carreaux céramique vitrifiés, afin d'améliorer l'exactitude de centrage du forage et éviter d'endommager la glaçure, appliquez du ruban adhésif au centre de trou que vous voulez percer puis percez (voir la fig. 14). **Attention: ne percez les carreaux qu'en mode de perçage sans percussion.**

### Entretien de l'outil électrique / mesures préventives

**Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, s'assurer qu'il est débranché.**

La quantité de lubrifiant de l'outil électrique doit être vérifiée de manière régulière après chaque période de trois heures de fonctionnement, de même qu'après le remplacement des balais de charbon. Pour y arriver, utilisez la clé à bride 13 pour relâcher le couvercle 9 (pour le **BH12-40 V** dévissez manuellement le couvercle 9), vérifiez la quantité de lubrifiant et complétez-la si nécessaire. Les graisses à point d'ébullition supérieur à 390 °C doivent être utilisées.

### Nettoyage de l'outil électrique

Un critère indispensable pour utiliser le l'outil électrique sur le long terme est de le nettoyer régulièrement. Chasser régulièrement les poussières de l'outil électrique en utilisant de l'air comprimé dans chaque trou 8.

### Services après-vente et d'application

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre appareil et de ses pièces de rechange. Des informations sur les centres d'entretien, les schémas des pièces de rechange et les pièces de rechange sont également disponibles à l'adresse suivante : [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Transport des outils électriques

- Éviter strictement tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

### Protection de l'environnement



**Récupération des matières premières  
plutôt qu'élimination des déchets.**

Séparer l'outil électrique, les accessoires et l'emballage pour un recyclage écologique. Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux. Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

**Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements.**

Français

24



## Технические характеристики электроинструмента

Перфоратор / Отбойный молоток	ВН09-26	ВН11-28	ВН-1200	ВН12-40 V	ВН14-32	Н-1200 VS
Код электроинструмента	см. страницы 9-10					
Номинальная мощность	[Вт]	950	1050	1200	1400	1200
Выходная мощность	[Вт]	411	509	570	560	570
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	7.8 4.5	8.7 5	10 5.81	9.8 5.4	10 5.81
Число оборотов холостого хода	[мин <sup>-1</sup> ]	850	900	600	200-450	—
Число ударов	[мин <sup>-1</sup> ]	4200	4400	4500	1000-2800	1500-3000
Энергия одного удара	[Дж]	4	4	10	10	15
Тип патрона	DWT PLUS	DWT PLUS	DWT PLUS	DWT MAX	DWT PLUS	DWT MAX
Максимальный диаметр сверления:						
- дерево	[мм] [дюймы]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	—	40 1-37/64"	—
- сталь	[мм] [дюймы]	13 33/64"	13 33/64"	—	13 33/64"	—
- бетон	[мм] [дюймы]	26 1-32"	28 1-7/64"	38 1-1/2"	40 1-37/64"	—
Вес	[кг] [фунты]	4.9 10.8	5.2 11.46	7 15.43	7.4 16.31	7 15.43
Класс безопасности		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление	[дБ(А)]	89	89	96	95,1	85
Акустическая мощность	[дБ(А)]	103	103	110	106,1	101
Вибрация	[м/с <sup>2</sup> ]	19,2	17,9	7,61	19,4	13,6

Русский



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 dB(A).



Соответствия требуемым нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Директор

В.Кобзарь

Merit Link International AG  
Швейцария  
Stabio, 02.10.2015

### Общие указания по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все рекомендации. Нарушение нижеизложенных рекомендаций может повлечь за собой поражение электрическим током, быть причиной пожаров и / или серьезных травм. Термин "электроинструмент" встречающийся в данной инструкции, подразумевает электроинструмент оснащенный либо токоведущим кабелем, либо аккумуляторной батареей.

#### Рабочее пространство

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок на рабочем месте и недостаток освещения могут быть причинами несчастного случая.
- Не работайте электроинструментами во взрывоопасной среде, например, в присутствии паров легковоспламеняющихся жидкостей или газов, частиц горючих веществ в виде пыли. При работе электроинструмента образуются искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- Не допускайте детей и посторонних наблюдателей в места, где ведутся работы электроинструментом. Посторонние люди могут отвлекать работающего, и он может утратить контроль над электроинструментом.

#### Рекомендации по электробезопасности

- Штепсельная вилка электроинструмента всегда должна подключаться к соответствующей розетке, это снижает риск поражения электрическим током. Не используйте адаптеры для штепсельных вилок, которые имеют заземляющий контакт.
- Избегайте контакта тела с заземленными предметами, такими как металлические трубы, радиаторы отопления, кухонные плиты и холо-

дильники. Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело работающего имеет контакт с заземленными предметами.

- Защищайте электроинструмент от влаги и дождя. Вода, попавшая внутрь электроинструмента, повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рычагом за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нарезания, нефтепродуктов, острых кромок от движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или слуханный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снижает опасность поражения электрическим током.

#### Рекомендации по личной безопасности

- При работе с электроинструментом будьте внимательны и хорошо обдумывайте свои действия. Не пользуйтесь электроинструментами в случае если вы устали, или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Потеря внимания во время работы может быть причиной серьезных травм.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда носите защитные очки. В случаях, когда это необходимо, используйте респиратор, нескользящие защитные ботинки, защитный шлем, наушники. Использование средств индивидуальной защиты также снижает возможность получения травм.
- Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед включением штепсельной вилки в розетку убедитесь, выключатель / выключатель находится в положении "выключено". При переноске электроинструмента следует убирать пальцы с выключателя / выключателя, это снижает вероятность случайного включения.
- Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления. Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.
- Не прилагайте избыточных усилий, занимайте устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие, это поможет сохранять контроль над электроинструментом.
- Не носите просторную одежду или свисающие украшения. Оберегайте волосы, части одежды и перчатки от движущихся частей электроинструмента.
- Если электроинструмент оборудован устройством для сбора пыли, убедитесь в том, что это устройство подключено и правильно используется. Использование таких устройств снижает концентрацию пыли на рабочем месте.

#### Использование и обслуживание электроинструмента

- Запрещается использовать электроинструмент лицам (включая детей) с пониженным физи-

Русский

часки, чувствительности или отсутствием способностями, если они не находятся под контролем или не протестированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент только для работ, для которых он предназначен, это будет безопаснее и даст лучшие результаты.
- Не работайте электроинструментом с неисправным включателем/выключателем. Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки перед проведением регулировочных работ, заменой принадлежностей, а также при хранении электроинструмента. Это снижает риск случайного включения электроинструмента.
- Храните электроинструмент вдали от детей и не позволяйте персоналу, не знакомым с этой инструкцией или не имеющим опыта работы, использовать электроинструмент, в руках неопытного пользователя он может представлять опасность как для него самого, так и для окружающих.
- Следите за состоянием электроинструмента. Проверяйте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.
- Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными. Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кройками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- Используйте электроинструмент и принадлежность в соответствии с рекомендациями, изложенными в данной инструкции. Используйте рекомендации при работе для данного типа электроинструмента с учётом условий эксплуатации и выполняемой работы.

## Обслуживание электроинструмента

Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.

### Указания по технике безопасности

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- Запрещается удалять стружку или осколки, при включенном двигателе электроинструмента.
- Перед началом работы необходимо выявить расположение скрытой электропроводки, водо-

проводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.

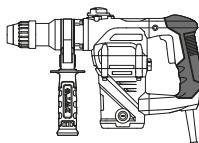
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то её необходимо обесточить.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля. Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов, буры и зубила, это облегчит работу электроинструментом.
- Изменение конструкции буров и зубил, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент, это может привести к заклиниванию бура или зубила, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверл, буров и зубил в обрабатываемом материале. В случае если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя перфоратора. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, буры или зубила, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.
- Запрещается использовать зубило для сверления отверстий.

### Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

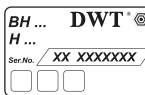
#### Символ

#### Значение



#### Перфоратор / Отбойный молоток

Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).



#### Наклейка с серийным номером:

BH ... / H ... - модель;  
XX - дата производства;  
XXXXXXX - серийный номер.



Система **DWT-PLUS** (тип патрона или хвостовика принадлежности).

Русский

Символ	Значение
	Система <b>DWT-MAX</b> (тип патрона или хвостовика принадлежности).
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки и наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Опасность повреждения скрытой электропроводки или магистралей бытовых коммуникаций.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Режим работы "Сверление".
	Режим работы "Сверление с ударом".
	Режим работы "Долбление".
	Запрещенное действие.
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Внимание. Предупреждение о возможном вреде для здоровья пользователя.

Символ	Значение
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Внимание. Важная информация.
	Полезная информация.
	Носите защитные перчатки.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

### Назначение электроинструмента DWT

Перфораторы позволяют выполнять сверление с ударом (в кирпиче, бетоне, камне), а также долбежные работы - прокладывая каналы для кабеля, удалять керамическую плитку и т.п.

### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

Конструкция данных моделей перфораторов позволяет также выполнять сверление без удара (в дереве, стали, керамике и синтетических материалах).

### Элементы устройства электроинструмента

- 1 Патрон **DWT PLUS**
- 2 Пылезащитный кожух
- 3 Фиксирующая втулка
- 4 Дополнительная ручка \*
- 5 Зажимной винт \*
- 6 Ограничитель глубины \*
- 7 Переключатель режимов работы (сверление / долбление)
- 8 Вентиляционные отверстия
- 9 Заглушка
- 10 Переключатель ударного механизма (сверление / сверление с ударом)
- 11 Включатель / выключатель
- 12 Ключ фланцевый \*
- 13 Тюбик со смазкой \*
- 14 Пылеулавливатель \*
- 15 Патрон **DWT MAX**
- 16 Переключатель режимов работы (ударное сверление / долбление)
- 17 Регулятор скорости

Русский

- 18 Световой индикатор
- 19 Зубчатовенцовый сверильный патрон \*
- 20 Адаптер DWT PLUS \*
- 21 Винт \*
- 22 Зажимной ключ \*
- 23 Кнопка блокировки

\* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

### Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

### Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку 4. Дополнительная ручка 4 может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Ослабьте дополнительную ручку 4 как показано на рис. 1.
- Установите дополнительную ручку 4 в желаемое положение.
- Затяните дополнительную ручку 4 как показано на рис. 1.

### Ограничитель глубины (см. рис. 2-5)

С помощью ограничителя глубины 6 выставляется желаемый размер глубины сверления (см. рис. 2).

#### [BH09-26, BH11-28]

- Ослабьте дополнительную рукоятку 4, как показано на рис. 2.
- Передвиньте ограничитель глубины 6, установив желаемый размер глубины сверления (см. рис 3).
- Затяните дополнительную рукоятку 4, как показано на рис. 2.

#### [BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]

- Ослабьте зажимной винт 5 (см. рис. 4).
- Передвиньте ограничитель глубины 6, установив желаемый размер глубины сверления (см. рис. 5).
- Затяните зажимной винт 5.

Установка / замена принадлежности (см. рис. 6)



При установке бура (зубила) обратите внимание на то, чтобы пылезащитный кожух 2 не был поврежден. В случае повреждения, пылезащитный кожух 2 немедленно замените в специализированном сервисном центре DWT.



Буры DWT PLUS и DWT MAX, в силу конструктивных особенностей патронов DWT PLUS и DWT MAX, могут свободно перемещаться в некоторых пределах. Из-за этого на холостом ходе появляется радиальное биение, которое автоматически центрируется при сверлении. Это не оказывает влияния на точность сверления отверстия.

- Перед установкой бура (зубила) почистить його і змастити хвостовик тонким шаром масла.
- Фиксирующую втулку 3 отодвиньте назад и удерживайте в этом положении (см. рис. 6).
- При установке, вставьте (слегка проворачивая) бур (зубило) в патрон 1 (DWT PLUS) или в патрон 15 (DWT MAX) до упора. При извлечении, извлеките бур (зубило) из патрона 1 (DWT PLUS) или из патрона 15 (DWT MAX).
- Фиксирующую втулку 3 отпустите.
- Проверьте фиксацию бура (зубила) попыткой извлечь его из патрона 1 (DWT PLUS) или из патрона 15 (DWT MAX).



При извлечении бура (зубила) из патрона 1 (DWT PLUS) или из патрона 15 (DWT MAX) необходимо использовать перчатки, поскольку бур (зубило) может сильно нагреться вследствие длительного использования.

### Адаптер для патрона DWT PLUS

#### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- При помощи DWT PLUS адаптера 20 и винта 21, возможно использование зубчатовенцового сверильного патрона 19.
- Использование DWT PLUS адаптера 20 в режиме сверления с ударом или долбления не допускается.
- Сверла, не относящиеся к системе DWT PLUS, не допускается использовать для сверления с ударом.

Монтаж / демонтаж зубчатовенцового сверильного патрона (см. рис. 7-8)

#### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- Накрутите зубчатовенцовый сверильный патрон 19 на DWT PLUS адаптер 20 и зафиксируйте винтом 21 (см. рис. 7).
- Установите DWT PLUS адаптер 20 в патрон 1 (DWT PLUS), выполняя те же операции, что и при установке бура (зубила) - см. рис 8.
- При демонтаже сверильного патрона повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

Русский



**Внимание:** при монтаже / демонтаже сверлильного патрона 19 учитывайте, что винт 21 имеет левую резьбу.

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 9)

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- Ослабьте зажим кулачков при помощи зажимного ключа 22, после чего вращайте рукой гильзу сверлильного патрона 19 в направлении, противоположном вращению часовой стрелки (см. рис. 9), до тех пор, пока кулачки не разойдутся на расстояние позволяющее установить / заменить принадлежность.

- Установите кулачки / замените принадлежность.
- Вращайте рукой гильзу сверлильного патрона 19 в направлении вращения часовой стрелки, чтобы зафиксировать установленную принадлежность. Не допускайте перекоса принадлежности.

- Затяните кулачки сверлильного патрона 19 с помощью зажимного ключа 22, прикладывая к нему одинаковый крутящий момент в каждом из трех отверстий на боковой поверхности патрона.



**При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его надев перчатки.**

#### Ввод в эксплуатацию электроинструмента

- Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

- Электроинструмент поставляется должным образом смазанным и готовым к использованию.
- Новый электроинструмент требует некоторого времени для приработки деталей, перед полной нарезкой. Длительность периода приработки составляет около 5 часов работы.

- Смазка, наполняющая передачи, требует короткого промежутка времени, чтобы нагреться. В зависимости от температуры окружающей среды, это время может изменяться приблизительно от 15 секунд (при температуре окружающей среды 32°C) до 2 минут (при температуре окружающей среды 0°C).

#### Включение / выключение электроинструмента

**Включение:**

Нажмите включатель / выключатель 11.

**Выключение:**

Отпустите включатель / выключатель 11.

#### Конструктивные особенности электроинструмента

Регуляторы режимов работ (см. рис. 10-11)



**Переключение режимов работы производить только при выключенном двигателе электроинструмента.**



**Переключатели 7 и 16 имеют кнопку блокировки 23, которая фиксирует установленное положение переключателя. Чтобы установить желаемый режим работы, вращайте переключатель 7 или 16, удерживая кнопку 23 в нажатом положении.**

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

**Переключатели 7 и 10 предназначены для включения следующих режимов работы электроинструмента (см. рис. 10):**

**Сверление** (установите переключатели 7 и 10 в положения, показанные на рис. 10.1) - сверление без удара в дереве, синтетических материалах, металле.

**Сверление с ударом** (установите переключатели 7 и 10 в положения, показанные на рис. 10.2) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

**Долбление** (установите переключатели 7 и 10 в положения, показанные на рис. 10.3) - долбление каналов в кирпиче, бетоне, камне. Сбивание керамической плитки.

[BH-1200, BH12-40 V]

**Переключатель 16 предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента (см. рис. 11):**

**Сверление с ударом** (установите переключатель 16 в положение, показанное на рис. 11.1 и 11.3) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

**Долбление** (установите переключатель 16 в положение, показанное на рис. 11.2 и 11.4) - долбление каналов в кирпиче, бетоне, камне. Сбивание керамической плитки.



**Для облегчения переключения между режимами работы, руками слегка провернуть патрон 1 (DWT PLUS) или патрон 15 (DWT MAX).**

Регулятор скорости

[BH12-40 V, H-1200 VS]

При помощи регулятора скорости 17, выставляется необходимое число оборотов, а также число ударов.

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала и условий работы и может быть установлено практическим тестированием.

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Русский

**[BH-1200, BH12-40 V, BH14-32, H-1200 VS]**

Система защиты от вибрации снижает негативное воздействие вибрации (возникающей при работе) на организм работающего.

**Предохранительная муфта**

**[BH09-26, BH11-28, BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]**

Предохранительная муфта защищает электроинструмент от перегрузки и выхода из строя при заклинивании принадлежности, во время выполнения сверлильных работ.

**Световой индикатор**

**[BH12-40 V]**

Световой индикатор **18** показывает, что электроинструмент подключен к электросети и готов к включению.

**Рекомендации при работе электроинструментом**



**Работать необходимо в толстых мягких перчатках, чтобы снизить воздействие вибрации на организм.**

- При работе всегда используйте дополнительную ручку **4**, это обеспечит необходимый контроль над электроинструментом и снизит силу отдачи.
- Результат, при ударном сверлении и долблении, не зависит от силы нажима на электроинструмент, это обусловлено особенностью конструкции ударного механизма. Поэтому не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент - это может привести к заклиниванию бура (зубила), и перегрузке двигателя.
- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рис. 12. При сверлении потолочных отверстий, устанавливайте пылеулавливатель **14** так, как показано на рис. 12.

**[BH09-26, BH11-28, BH14-32]**



**Внимание: сверление в древесине и металлах вести только в режиме сверления без удара.**

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 13).
- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рис. 13.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

- При сверлении отверстий в газированной керамической плитке для повышения точности центровки сверла и сохранения глазури рекомендуется наклеить на предполагаемый центр отверстия липкую ленту и после этого произвести сверление (см. рис. 14). **Внимание: сверление в плитке вести только в режиме сверления без удара.**

**Обслуживание / профилактика электроинструмента**

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**

Следует следить за количеством смазки в электроинструменте. Добавляйте смазку после каждой замены угольных щеток, а также по мере необходимости. Для этого открутите заглушку **9** при помощи фланцевого ключа **13** (для **BH12-40 V** открутите заглушку **9** руками), добавьте смазку и вкрутите заглушку **9** на место. Необходимо использовать консистентные смазки с температурой кипения более 390°C.

**Чистка электроинструмента**

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **8**.

**Послепродажное обслуживание**

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

**Транспортировка электроинструментов**

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

**Защита окружающей среды**



**Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!**

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать. В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены. Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

## Технічні характеристики електроінструменту

Перфоратор / Відбійний молоток **ВН09-26** **ВН11-28** **ВН-1200** **ВН12-40 V** **ВН14-32** **Н-1200 VS**

Код електроінструмента **[127 В ~50/60 Гц]**  
**[230 В ~50/60 Гц]** **див. сторінки 9-10**

Споживана потужність **[Вт]** 950 1050 1200 1250 1400 1200

Вихідна потужність **[Вт]** 411 509 570 560 575 570

Сила току при нарузі **127 В [А]** 7.8 8.7 10 9.8 11.6 10  
**230 В [А]** 4.5 5 5.81 5.4 6.3 5.81

Число оборотів ненавантаженого ходу **[хв<sup>-1</sup>]** 850 900 600 200-450 860 —

Число ударів **[хв<sup>-1</sup>]** 4200 4400 4500 1000-2800 4250 1500-3000

Енергія одного удару **[Дж]** 4 4 10 10 5 15

Тип патрону **DWT PLUS** **DWT PLUS** **DWT MAX** **DWT MAX** **DWT PLUS** **DWT MAX**

Максимальний Ø свердління:

- дерево **[мм]** 40 40 40 40 40 40  
**[дюйми]** 1-37/64" 1-37/64" 1-37/64" 1-37/64" 1-37/64" 1-37/64"

- сталь **[мм]** 13 13 13 13 13 13  
**[дюйми]** 33/64" 33/64" 33/64" 33/64" 33/64" 33/64"

- бетон **[мм]** 26 28 38 40 32 40  
**[дюйми]** 1-32" 1-7/64" 1-1/2" 1-37/64" 1-17/64" 1-37/64"

Вага **[кг]** 4.9 5.2 7 7.4 5.4 7  
**[фунти]** 10.8 11.46 15.43 16.31 11.9 15.43

Клас захисту **□ / II** **□ / II** **□ / II** **□ / II** **□ / II** **□ / II**

Рівень шуму **[дБ(А)]** 89 89 96 95,1 94 85

Акустична потужність **[дБ(А)]** 103 103 110 106,1 108 101

Рівень вібрації **[м/с<sup>2</sup>]** 19,2 17,9 7,61 19,4 15 13,6





Носить приспособлення для захисту органів слуха при рівні звукового тиску вище 85 дБ(А).



Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директиви 2006/42/EC, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Директор

В.Кобзарь

Merit Link International AG  
Швейцарія  
Stabio, 02.10.2015

### Загальні вказівки по техніці безпеки



**УВАГА! Прочитайте всі рекомендації. Порушення нижчевикладених рекомендацій може спричинити за собою поразку електричним струмом, бути причиною пожежі і / или серйозних травм. Термін "електроінструмент" який зустрічається в даній інструкції, має на увазі електроінструмент оснащений або електричним кабелем, або акумуляторною батареєю.**

### Робочий простір

- Тримайте робоче місце в чистоті і забезпечте хороше освітлення. Безлад на робочому місці і недолік освітлення можуть бути причинами нещасного випадку.
- Не працюйте електроінструментами у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності пари легкозаймистих рідин або газів, частинок горючих речовин у вигляді пилю. При роботі електроінструменту утворюються іскри, які можуть запалити пилю або випаровування.
- Не допускайте дітей і сторонніх спостерігачів в місця, де ведуться роботи електроінструментом. Сторонні люди можуть відволікати працюючого, і він може втратити контроль над електроінструментом.

### Рекомендації по електробезпеці

- Штепсельна вилка електроінструменту завжди повинна підключатися до відповідної розетки, це знижує ризик поразки електричним струмом. Не використовуйте адаптери для штепсельних вилок, які мають контакт заземлення.
- Уникайте контакту тіла із заземленими предметами, такими як металеві труби, радіатори опалювання, кухонні плити і холодильники. Небезпека поразки електричним струмом зростає, якщо тіло працюючого має контакт із заземленими предметами.

• Зазиньайте електроінструмент від вологості і дощу. Вода, що потрапила всередину електроінструменту, підвищує ризик поразки електричним струмом.

• Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе, або для виключення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберегайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих кромки або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.

• При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подожевувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це понизить небезпеку поразки електричним струмом.

### Рекомендації по особистій безпеці

• При роботі з електроінструментом будьте уважні і добре обдумуйте свої дії. Не користуйтеся електроінструментами у випадку якщо ви втомилися, або знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів. Втрата уваги під час роботи може бути причиною серйозних травм.

• Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. У випадках, коли це необхідно, використовуйте респіратор, нековзкі захисні черевики, захисний шолом, навушники. Використовування засобів індивідуального захисту також знижує можливість отримання травм.

• Уникайте випадкового включення електроінструменту. Перед включенням штепсельної вилки в розетку переконастися, вмикач / вимикач знаходиться в положенні "вимкнено". При перенесенні електроінструменту слід прибортати пальці з вмикача / вимикача, це понизить вірогідність випадкового включення.

• Перед включенням, необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.

• Не докладайте надмірних зусиль, займайте стійке положення і завжди зберігайте рівновагу, це допоможе зберігати контроль над електроінструментом.

• Не носіть просторий одяг або зовсяючі прикраси. Оберегайте волосся, частини одягу і рукавички від рухомих частин електроінструменту.

• Якщо електроінструмент обладнаний пристроєм для збору пилю, переконайтеся у тому, що цей пристрій підключений і правильно використовується. Використання таких пристроїв знижує концентрацію пилю на робочому місці.

### Використовування і обслуговування електроінструменту

- Забороняється використовувати електроінструмент особам (включаючи дітей) із зниженими фізичними, розумовими здібностями, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання електроінструменту особю, відповідальною за їх безпеку.

Українська

• Не перенавантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент тільки для робіт, для яких він призначений, це буде безпечнішим і дасть кращі результати.

• Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем. Електроінструмент, включення / виключення якого не може контролюватися, представляє небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.

• Витягайте штепсельну вилку з розетки перед проведенням регулювальних робіт, зміни приладдя, а також при зберіганні електроінструменту. Це знижує ризик випадкового включення електроінструменту.

• Бережіть електроінструмент подалі від дітей і не дозволяйте особам, що не знайомі з цією інструкцією або не мають досвіду роботи, використовувати електроінструмент, в руках недосвідченого користувача він може представляти небезпеку як для нього самого, так і для оточуючих.

• Стежте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будьякі несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу. Багато нещасних випадків виникають через погані стан електроінструменту.

• Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними. Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.

• Використовуйте електроінструмент і приладдя відповідно до рекомендацій, висловлених в даній інструкції. Використовуйте рекомендації при роботі для даного типу електроінструменту з урахуванням умов експлуатації і виконуваної роботи.

## Обслуговування електроінструменту

Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.

### Вказання з техніки безпеки при роботі з електроінструментом

- Уникайте зупинки двигуна електроінструменту під навантаженням.
- Під час роботи зберігайте стійку позу, тримайте електроінструмент двома руками.
- Забороняється видаляти стружку або осколки, при включеному двигуні електроінструменту.
- Перед початком роботи необхідно з'ясувати розташування прихованої електропроводки, водопровідних і газових труб. При пошкодженні електропроводки або побутових комунікацій можливі важкі наслідки для життя і здоров'я працюючого.
- Якщо за планом роботи уникнути пошкодження електропроводки неможливо, то її необхідно знеструмити.
- При роботі, стежте за положенням електричного кабелю. Не допускайте обмотування їм ніг або рук.
- Використовуйте тільки гострі, що не мають дефектів, бури і зубила, це полегшить роботу електроінструментом.

• Зміна конструкції бурів і зубил, а також використання знімних насадок і пристосувань, не передбачених для даного електроінструменту, забороняється.

• При роботі не чиніть надмірного тиску на електроінструмент, це може привести до заклинювання бура або зубила, і перевантаженню двигуна.

• Не допускайте заклинювання свердел, бурів і зубил в оброблюваному матеріалі. У випадку якщо це відбулося, не намагайтеся вивільнити їх за допомогою двигуна перфоратора. Це може привести до виходу його з ладу.

• Забороняється вибивати свердла, бури або зубила, застряглі в оброблюваному матеріалі, за допомогою молотка або інших предметів - частинки металу, що відколотися, можуть нанести пошкодження, як працюючому, так і людям, що знаходяться поблизу.

• Не допускайте перегріву електроінструменту при тривалому використанні.

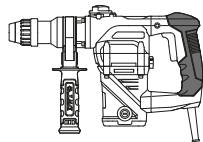
• Забороняється використовувати зубило для свердлення отворів.

### Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

### Символ

### Значення



#### Перфоратор / Відбійний молоток

Ділянки, які позначені сірим кольором, м'яка накладка (з ізоляваного поверхню).



#### Наклейка з серійним номером:

VH ... / H ... - модель;  
XX - дата виробництва;  
XXXXXXX - серійний номер.



Система **DWT-PLUS** (тип патрона або хвостовика приладдя).



Система **DWT-MAX** (тип патрона або хвостовика приладдя).
















Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.



Носіть захисні окуляри і навушники.

Українська

Символ	Значення
	Носіть пилозахисну маску.
	Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.
	Небезпека пошкодження прихованої електропроводки або магістралей побутових комунікацій.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Режим роботи "Свердління".
	Режим роботи "Свердління з ударом".
	Режим роботи "Довбання".
	Заборонена дія.
	Подвійна ізоляція / клас захисту.
	Увага. Попередження про можливу шкоду для здоров'я користувача.
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.
	Увага. Важлива інформація.

Символ	Значення
	Корисна інформація.
	Носіть захисні рукавиці.
	Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

### Призначення електроінструменту DWT

Перфоратори дозволяють виконувати свердління з ударом (у цеглині, бетоні, камені), а також довбальні роботи - прокладати канали для кабелю, видаляти керамічну плитку і тому подібне

#### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

Конструкція даних моделей перфораторів дозволяє також виконувати свердління без удару (у дереві, сталі, кераміці і синтетичних матеріалах).

### Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Патрон DWT PLUS
- 2 Пилозахистний кожух
- 3 Фіксуюча втулка
- 4 Додаткова ручка \*
- 5 Затискний гвинт \*
- 6 Обмежник глибини \*
- 7 Перемикач режимів роботи (свердління / довбання)
- 8 Вентиляційні отвори
- 9 Заглушка
- 10 Перемикач ударного механізму (свердління / свердління з ударом)
- 11 Вмикач / вимикач
- 12 Ключ фланцевий \*
- 13 Тюбик з мастилом \*
- 14 Пиловоловлювач \*
- 15 Патрон DWT MAX
- 16 Перемикач режимів роботи (свердління з ударом / довбання)
- 17 Регулятор швидкості
- 18 Світловий індикатор
- 19 Зубчастовінцевий свердильний патрон \*
- 20 Адаптер DWT PLUS \*
- 21 Гвинт \*
- 22 Затискний ключ \*
- 23 Кнопка блокування

\* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект постачання.

Українська

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.



Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.



Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для усіх моделей електроінструментів, в цьому випадку на малюнку пояснення конкретна модель не вказується.

**Додаткова ручка (див. мал. 1)**

При роботі завжди використовуйте додаткову ручку 4. Додаткова ручка 4 може бути встановлена в зручне для користувача положення.

- Ослабте додаткову ручку 4 як показано на мал. 1.
- Встановіть додаткову ручку 4 в бажане положення.
- Затягніть додаткову ручку 4 як показано на мал. 1.

**Обмежник глибини (див. мал. 2-5)**

За допомогою обмежувача глибини 6 виставляється бажаний розмір глибини свердління (див. мал. 2).

**[BH09-26, BH11-28]**

- Послабте додаткову рукоятку 4, як показано на мал. 2.
- Перемістіть обмежувач глибини 6, встановивши бажаний розмір глибини свердління (див. мал. 3).
- Затягніть додаткову рукоятку 4, як показано на мал. 2.

**[BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]**

- Послабте затискний гвинт 5 (див. мал. 4).
- Перемістіть обмежувач глибини 6, встановивши бажаний розмір глибини свердління (див. мал. 5).
- Затягніть затискний гвинт 5.

**Установка / заміна приладдя (див. мал. 6)**



При установці інструменту зверніть увагу на те, щоб пилозахистний кожух 2 не був ушкоджений. У випадку ушкодження, пилозахистний кожух 2 негайно замінити в спеціалізованому сервісному центрі DWT.



Бури DWT PLUS і DWT MAX, через конструктивні особливості патронів DWT PLUS і DWT MAX, можуть вільно переміщатися в деяких межах. Через це на холостому ході з'являється радіальне биття, яке автоматично центрується при свердленні. Це не впливає на точність свердління отвору.

- Перед установкою бура (зубила) очистіть його і змастіть хвостовик тонким шаром масла.
- Фіксуючу втулку 3 відсуньте назад і утримуйте в цьому положенні (див. мал. 6).
- При установці, вставте (злегка повертаючи) бур (зубило) в патрон 1 (DWT PLUS) або в патрон 15 (DWT MAX) до упору. При витяганні, витягніть бур (зубило) з патрона 1 (DWT PLUS) або з патрона 15 (DWT MAX).
- Фіксуючу втулку 3 відпустите.
- Переверніть фіксацію бура (зубила) спробою витягнути його з патрона 1 (DWT PLUS) або з патрона 15 (DWT MAX).



При витяганні бура (зубила) з патрона 1 (DWT PLUS) або з патрона 15 (DWT MAX) необхідно використовувати рукавички, оскільки бури (зубило) може сильно нагрітися унаслідок тривалого використання.

**Адаптер для патрона DWT PLUS**

**[BH09-26, BH11-28, BH14-32]**

- За допомогою DWT PLUS адаптера 20 і гвинта 21, можливе використання зубчастовінцевого свердлувального патрона 19.
- Використання DWT PLUS адаптера 20 в режимі свердління з ударом або довблення, не допускається.
- Свердла, що не відносяться до системи DWT PLUS, не допускається використовувати для свердління з ударом.

**Монтаж / демонтаж зубчастовінцевого свердлувального патрона (див. мал. 7-8)**

**[BH09-26, BH11-28, BH14-32]**

- Накрутити зубчастовінцевою свердлильний патрон 19 на DWT PLUS адаптер 20 і зафіксувати гвинтом 21 (див. мал. 7).
- Встановите адаптер 20 (DWT PLUS) в патрон 1 (DWT PLUS), виконуючи ті ж операції, що і при установці бура (зубила) - див. мал. 8.
- При демонтажі повторите вищеописані операції в зворотній послідовності.



Увага: при монтажі / демонтажі свердлувального патрона 19 враховуйте, що гвинт 21 має ліве різьблення.

**Установка / заміна приладдя (див. мал. 9)**

**[BH09-26, BH11-28, BH14-32]**

- Ослабте затиск кулачків за допомогою затискного ключа 22, після чого обертайте рукою гільзу зубчастовінцевого свердлувального патрона 19 в напрямі, протилежному обертанню годинникової стрілки (див. мал. 9), до тих пір, поки кукульки не розійдуться на відстань що дозволяє встановити / замінити приналежність.
- Встановіть / замінити приналежність.
- Обертайте рукою гільзу зубчастовінцевого свердлувального патрона 19 у напрямі обертання годинникової стрілки, щоб зафіксувати встановлену приналежність. Не допускайте перекосу приналежності.

Українська

• Затягніть кулчак зубчастовінцевого свердлувального патрона 19 за допомогою затискного ключа 22, прикладаючи до нього що однаковий крутять момент в кожному з трьох отворів на бічній поверхні патрона.



**При тривалому використанні свердло може сильно нагрітися - витягуйте його, надівши рукавички.**

### Введення у експлуатацію електроінструмента

- Переконаєтеся в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку електроінструмента.
- Електроінструмент поставляється належним чином змазаним і готовим до використання.
- Новий електроінструмент вимагає деякого часу для прироблення деталей, перед повним навантаженням. Тривалість періоду прироблення складає близько 5 годин роботи.
- Змащення, що наповнює передачі, вимагає короткого проміжку часу, щоб нагрітися. У залежності від температури навколишнього середовища, цей час може змінюватися приблизно від 15 секунд (при температурі навколишнього середовища 32°C) до 2 хвилин (при температурі навколишнього середовища 0°C).

### Вмикання / вимикання електроінструмента

#### Включення:

Вимикач 11 натиснути.

#### Вимикання:

Вимикач 11 відпустити.

### Конструктивні особливості електроінструменту

#### Регулятори режимів робіт (див. мал. 10-11)



**Переключення режимів роботи робити тільки при виключеному двигуні інструменту.**



**Перемикачі 7 і 21 мають кнопку блокування 23, яка фіксує встановлене положення перемикача. Щоб встановити бажаний режим роботи, обертайте перемикач 7 або 16, утримуючи кнопку 23 в натиснутому положенні.**

**[BH09-26, BH11-28, BH14-32]**

**Перемикачі 7 і 10 призначені для включення наступних режимів роботи електроінструменту (див. мал. 10):**

**Свердління (встановіть перемикачі 7 і 10 в положення, показані на мал. 10.1) - свердління без удару в дереві, синтетичних матеріалах, метали.**

**Свердління з ударом (встановіть перемикачі 7 і 10 в положення, показані на мал. 10.2) -**

**свердління з ударом у цеглі, бетоні, природному камені.**

**Довбання (встановіть перемикачі 7 і 10 в положення, показані на мал. 10.3) - довбання каналів у цеглі, бетоні, камені. Збивання керамічної плитки.**

**[BH-1200, BH12-40 V]**

**Перемикач 16 призначений для включення наступних режимів роботи електроінструменту (див. мал. 11):**

**Свердління з ударом (встановіть перемикач 16 в положення, показане на мал. 11.1 і 11.3) - свердління з ударом у цеглі, бетоні, природному камені.**

**Довбання (встановіть перемикач 16 в положення, показане на мал. 11.2 і 11.4) - довбання каналів у цеглі, бетоні, камені. Збивання керамічної плитки.**



**Для полегшення перемикання між режимами роботи, руками злегка повернути патрон 1 (DWT PLUS) або патрон 15 (DWT MAX).**

#### Регулятор швидкості

**[BH12-40 V, H-1200 VS]**

За допомогою регулятора швидкості 17, виставляється необхідне число оборотів, а також число ударів.

Потрібна кількість оборотів вибирається в залежності від оброблюваного Вами матеріалу. При тривалій роботі на низьких оборотах необхідно охолодити електроінструмент, в перебігу 3 хвилин, для цього встановити максимальне число оборотів і залишити електроінструмент працювати на холостому ході.

#### Система захисту від вібрації

**[BH-1200, BH12-40 V, BH14-32, H-1200 VS]**

Система захисту від вібрації знизжує негативну дію вібрації (що виникає при роботі) на організм людини, що працює.

#### Запобіжна муфта

**[BH09-26, BH11-28, BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]**

Запобіжна муфта захищає електроінструмент від перевантаження і виходу з ладу при заклинюванні приналежності, під час виконання свердлувальних робіт.

#### Світловий індикатор

**[BH12-40 V]**

Світловий індикатор 18 показує, що електроінструмент підключений до електромережі і готовий до експлуатації.

Українська



**Працювати необхідно в товстих м'яких рукавичках, щоб понизити дію вібрації на організм.**

- При роботі завжди використовуйте додаткову ручку 4, це забезпечить необхідний контроль над електроінструментом і знизить силу віддачі.
- Результат, при ударному свердленні, не залежить від сили натиску на електроінструмент, це обумовлено особливостями конструкції ударного механізму. Тому не чиніть надмірного тиску на електроінструмент - це може привести до заклинювання бури, і перевантаженню двигуна.
- Щоб зменшити пилеобразованіє при свердленні отворів в стінах і стелях, прийміть заходи, показані на мал. 12. При свердленні отворів у стелі, встановлюйте пиловловлювач 14 так, як показано на мал. 12.

**[ВН09-26, ВН11-28, ВН14-32]**



**Увага: свердлення в деревині і металах вести тільки в режимі свердлення без удару.**

- При свердленні отворів в металах періодично змащуйте свердло (виключаючи свердлення в кольорових металах і їх сплавах).
- При свердленні твердих металів сильніше натискайте на електроінструмент і знизуйте число оборотів.
- При свердленні в металі отвору великого діаметру спочатку просвердлите отвір меншого діаметру, після чого розсвердлите його до необхідного діаметру (див. мал. 13).
- При свердленні отворів в деревині для запобігання розщеплюванню поверхні в місці виходу свердла виконаєте дії, показані на мал. 13.
- При свердленні отворів в глазурованій керамічній плитці для підвищення точності центрування свердла і збереження глазури рекомендується наклеїти на передбачуваний центр отвору липку стрічку і після цього робити свердлення (див. мал. 14). **Увага: свердлення в плитці вести тільки в режимі свердлення без удару.**

### Обслуговування / профілактика електроінструмента

**Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.**

Слід стежити за кількістю мастила в електроінструменті. Додавайте мастило після кожної заміни вугільних щіток, а також у міру потреби. Для цього відкрутіть заглушку 9 за допомогою фланцевого ключа 13 (для ВН12-40 V відкрутіть заглушку 9 руками), додайте мастило і вкрутіть заглушку 9 на місце. Необхідно використовувати консистентні мастила з температурою кипіння понад 390 ° С.

### Чищення електроінструменту

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори 8.

### Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

### Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

### Захист навколишнього середовища



**Переробка сировини замість утилізації відходів.**

Електроінструмент, додаткові принадлежности й упакування варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені.

Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

Обновляється можливість внесення змін.

Українська

## Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Перфораторлар / Балғалар	ВН09-26	ВН11-28	ВН-1200	ВН12-40 V	ВН14-32	Н-1200 VS
Қозғалтқыш құралдың коды	9-10 беттерді қараңыз					
Атаулы кернеу	[Вт]	1050	1200	1250	1400	1200
Қажетті қуат	[Вт]	411	509	560	575	570
Электр тогы кернеуі	127 В [ампер] 230 В [ампер]	7.8 4.5	8.7 5	9.8 5.4	11.6 6.3	10 5.81
Бос жүріс жылдамдығы	[РПМ]	850	900	200-450	860	—
Екпін деңгейі	[ВРМ]	4200	4400	1000-2800	4250	1500-3000
Бір жүріс қуаты	[J]	4	4	10	5	15
Папрон түрі	DWT PLUS	DWT PLUS	DWT MAX	DWT MAX	DWT PLUS	DWT MAX
Бұрғылау күші:						
- ағаш	[мм] [дюйм]	40 1-37/64"	40 1-37/64"	—	40 1-37/64"	—
- болат	[мм] [дюйм]	13 33/64"	13 33/64"	—	13 33/64"	—
- бетон	[мм] [дюйм]	26 1-32"	28 1-7/64"	38 1-1/2"	32 1-17/64"	—
Салмағы	[кг] [фунт]	4.9 10.8	5.2 11.46	7 15.43	5.4 11.9	7 15.43
Қауіпсіздік класы		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	89	89	95,1	94	85
Акустикалық күші	[дБ(А)]	103	103	106,1	108	101
Өлшемін тербеліс	[м/с²]	19,2	17,9	19,4	15	13,6

Қазақ тілі



**Дыбыс қысымы осетін болса, әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85 дБ(А).**



**Сәйкестік жөнінде  
мәлімдеме**

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Басқару директор

В. Кобзарь

Merit Link International AG  
Швейцария  
Stabio, 02.10.2015

### Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Барлық ұсыныстарды оқып шығып түсінгеніңізге көз жеткізіңіз. Келесі ұсыныстарға көңіл бөлмеу электр шоғына әкелуі, өрт тудыруға және / немесе айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін. Осы нұсқауда қолданылған "электр құрал" термині, қуаттану сымсы немесе батареямен жабдықталған құралдарға қатысты.

### Жұмыс аймағы

- Жұмыс орны таза және жарық болу керек. Жұмыс орнындағы ретсіздік және жеткіліксіз жарықтық сәтсіз оқиғаға әкелуі мүмкін.
- Электр құралдарды жарылу қауібі бар ортада мысалы, жаңғыш заттардың булануы, газ немесе ұнтақ пішінді жаңғыш бөлшектердің қасында қолдануға болмайды. Жұмыс барысында ұшқындар жиналады, ол ұнтақ немесе булануды қоздыруы мүмкін.
- Электр құралы қолданылып жатқан жерлердің қасында балалар не оларға рұқсат берілмеген адамдар болуына жол бермеңіз. Бөтен адамдар оператордың көңілін бөліп, ол құралды бақылауды тоқтатуы мүмкін.

### Электр қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар

- Құрал ашасы тиісті розеткаға салынуы керек. Бұл электр шок қауібін азайтады. Жерге қосу контакттары бар аша розеткасын қолданбаңыз.
- Металл құбыры, жылытқыштар, пештер және тоңазытқыштар секілді жерге қосылған заттарды ұстамаңыз. Егер жұмысының денесі жерге қосылған затқа тисе, электр шок қауібі артады.
- Электр құралды жауын және ылғалдылықтан сақтаңыз. Құрал ішіне су кіріп кетсе, электр шок қауібі көбейеді.
- Қуаттану сымын басқа мақсаттармен қолданбаңыз. Ешбір жағдайларда да сымды құралды тасымалдау не тарту үшін қолдануға

болмайды; сондай-ақ, құралды сымды тартып өшіруге болмайды. Сымды қызудан, керосины бар заттармен, құралдың өткір шеттері немесе жылжымалы бөліктерімен жанасудан қорғаңыз. Бүлінген немесе жалғанған сым электр шок қауібі көбейтеді.

- Сыртта жұмыс істегенде, сондай жұмысқа арналған ұзартқыш сымын қолданыңыз, ол электр шок қауібін азайтады.

### Жеке қорғану ұсыныстары

- Электр құралдарымен жұмыс істегенде абай болыңыз және әрекеттеріңізді мұқият жоспарлаңыз. Шаршап тұрғанда немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі әсерімен құралды пайдаланбаңыз. Бейғам қолдану жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Жеке қорғау жабдықты қолданыңыз. Әрдайым қорғау көзілдірігін киіңіз. Керек болса респираторлар, тайғанамайтын аяқ-киім, қасқа және құлақ тығындарын қолданыңыз. Жеке қорғау жабдығын қолдану электр шок қауібін азайтатын факторлардың бірі.
- Электр құралы байқаусыздан қосылып кетпесін. Розеткаға қосу алдында, қосқыш ӨШІРУ күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз. Құралды жылжытқанда саусақтарыңызды негізгі ауыстырып-қосқыштан аулақ ұстаңыз, сонда құралды байқаусыздан қосып жіберу қауібі азаяды.
- Құралды қосу алдында, оның айналатын бөлшектерінен кез келген бұрандалар мен басқа заттарды алып тастаңыз. Айналатын құрылғыда қалып қалған бұранда айтарлықтай жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Қарқынды күш салмаңыз, тұрақты позицияны тауып әрдайым теңгерім сақтаңыз бұл құрал бақылауын жеңілдетеді.
- Мол киім немесе салбырап тұратын әшекейлер кимеңіз. Шап, киімнің бөліктері және қолғап электр құралдың жылжып тұратын бөліктерімен жанаспауы керек.
- Құралдың бөлшектерді жинайтын жабдығы болса, жабдықтық қосылып дұрыс қолданылатына көз жеткізіңіз. Осындай жабдықты қолдану жұмыс орнында бөлшектердің жиналуын азайтады.

### Электр құралдарды пайдалану және күтім көрсету

- Психологиялық және ақыл-ой қабілеттері төмен адамдарға, сондай-ақ балаларға, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адам оларды электр құралды қолдану жөнінде қадағалап нұсқау бермесе, қолдануға болмайды.
- Құралды шамадан тыс жүктемеңіз. Электр құралдары тек тағайындалған әрекеттерді атқару үшін арналған, ол қауіпсіздіктің кепілі және жақсырақ нәтижелерге жетуге көмектеседі.
- Ауыстырып-қосқышы дұрыс істемейтін электр құралдарын қолданбаңыз. Басқару арқылы қосылып және өшірілмейтін құрылғы өздігінен қауіпті және оны кенет жөндеу керек.
- Жөндеу жұмыстары, жабдықтарды ауыстыру және сақтау барысында электр құралдың ашасын розеткадан ажыратып тастаңыз. Бұл құралдың байқаусыздан қосылып кету қатерін жояды.
- Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек. Осы нұсқауды оқымаған және

Қазақ тілі



тәжірибесі жоқ адамдарға электр құралын қолдануға жол бермеңіз. Тәжірибесі жоқ адамның қолында бұл құрал операторға да оның ортасына да қауіп тудыруы мүмкін.

• Құралға дұрыс күтім жасаңыз. Белағаштың тозуын және жылжымалы бөлшектердің бірігу тұрақтылығын бақылаңыз және құралдың бұзылуына әкелетін кез келген ақауларға назар аударыңыз. Құралдың дұрыс істемеуі, жиі сәтсіз оқиғалардың себебі.

• Кесетін құрылғылар таза және жақсы өткірленген болуы керек. Жақсылап бекітілген өткір шеттері бар кесетін құралдар тұрып қалу қауіпін азайтып құралды басқаруды жеңілдетеді.

• Электр құралдары мен оның жарақаттарын қолданған кезде осы нұсқаудағы ұсыныстар тізімін қараңыз. Электр құралдардың ерекше түрлерімен жұмыс істегенде, жұмыс жағдайлары мен жасалатын жұмыс түрін еске алып ұсыныстарды орындаңыз.

### Электр құралдарына қызмет көрсету

Электр құралыңызға тек білікті маман ұсынылған қосалқы бөлшектерді қолданып қызмет көрсетуі керек. Бұл құрылғыңызды қолданған кезде еңбек қорғауына кепіл болады.

### Қозғалтқыш құралды қолдану барысындағы қауіпсіздік шаралары

• Іске қосқанда электр қозғалтқышы тоқтап қалмасын.

• Жұмыс кезінде орнықтыпозицияны сақтаңыз, электрсабын екі қолыңызбен ұстаңыз.

• Электр қозғалтқыштың жұмыс кезінде жоңқаны шығаруға қатал тыйым салынады.

• Жұмыс алдында, бүркемелі электр сымдар және су немесе газ құбырлары қай жерде жатқанын тексеріңіз. Электр жабдықтау жүйесі немесе инженерлік коммуникациялар бұзылса, пайдаланушының өміріне немесе денсаулығына айтарлықтай зиян тиюі мүмкін.

• Егер жұмыс жоспары бойынша қуат көзіне зиян келтірмеу мүмкін болмаса, оны токтан ажыратып тастау керек.

• Жұмыс кезінде желілік кабельдің жағдайын қадағалаңыз. Оның аяқ пен қолдың айналасына оралуын болдырмаңыз.

• Тек ақауы жоқ өткір бұрғыны қолданыңыз - ол қозғалтқыш құрылғы жұмысын жеңілдетеді.

• Бұрғыларды өзгерту және осы қозғалтқыш құрылғыға арналмаған алмалы-салмалы саптамаларды және жарақтарды қолдануға қатал тыйым салынады.

• Жұмыс кезінде қозғалтқыш құрылғыға қатты күш салмаңыз - ол бұрғыны майыстырып қозғалтқышқа шамадан тыс күш келтіруі мүмкін.

• Бұрғы бұрғылап жатқан затта қысылып қалмасын. Бұл жағдай орын алса, оны құрылғының қозғалтқышы көмегімен шығаруға тырыспаңыз. Бұл қозғалтқыш құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

• Қысылып қалған бұрғыларды балға немесе басқа заттарды қолданып шығаруға қатал тыйым салынады - металл бөлшектері пайдаланушыға да, қасындағы адамдарға да зиян келтіруі мүмкін.

• Ұзақ қолдану кезінде электр құрылғысының қызып кетуіне жол бермеңіз.

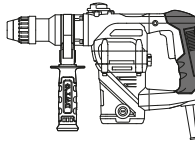
• Ешқашан саңылау бұрғылау үшін қашауды қолданбаңыз.

### Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

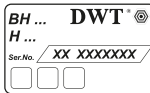
Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба

Мағына



**Перфораторлар / Балғалар**  
Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар)



**Сериялық нөмір бар жапсырма:**  
BH ... / H ... – үлгі;  
XX – өндіру күні;  
XXXXXXX – сериялық нөмір.



**DWT-PLUS** жүйесі (сайманның патронының немесе соңының түрі).



**DWT-MAX** жүйесі (сайманның патронының немесе соңының түрі).



Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.



Қорғағыш көзілдірікті және құлаққапты киіңіз.



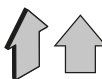
Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.



Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.



Жасырын электр сымдардың немесе тұрмыстық коммуникациялар магистральдарының зақымдалу қаупі.



Қозғалыс бағыты.

Қазақ тілі



Айналу бағыты.



Бұғатталған.



Бұғаттаудан шығарылған.



"Бұрғылау" жұмыс режимі.



"Соққымен бұрғылау" жұмыс режимі.



"Ұңғылау" жұмыс режимі.



Тыйым салынған әрекет.



Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.



Назар аударыңыз. Пайдаланушының денсаулығына мүмкін зиян туралы ескерту.



Бұйым ЕО директивалараның негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.



Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.



Пайдалы ақпарат.



Қорғағыш қолғапты киіңіз.



Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

Айналмалы балғалар соққымен бұрғылауға (таста және бетонда) және қашауға, кабель арналарын жасауға, керамикалық плиткаларды алуға, т.б. арналған.

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

Дизайн соққысыз бұрғылауға (ағашта, болатта, керамикада және синтетикалық материалдарда) мүмкіндік береді.

### Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 DWT PLUS жүйесі
- 2 Шаңнан қорғайтын тұрқа
- 3 Бекіту төлкесі
- 4 Көмекші тұтқа
- 5 Қысу бұрандасы \*
- 6 Тереңдік шектегіші \*
- 7 Функция қосқышы (бұрғылау / қашау)
- 8 Ауа алмасатын тесіктер
- 9 Қақпақ \*
- 10 Соғу берілісінің қосқышы (бұрғылау / соғып бұрғылау)
- 11 Қосу / өшіру батырмасы
- 12 Фланецтік кілт \*
- 13 Майлағыш бар түтік
- 14 Шаң жинағыш
- 15 DWT MAX жүйесі
- 16 Функция қосқышы (соғып бұрғылау / қашау)
- 17 Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш
- 18 Жарық индикатор
- 19 Тісті төж ұстауышы \*
- 20 DWT PLUS адаптер
- 21 Бұранда \*
- 22 Бұрғылау балғасының ауыстырып-қосқышы \*
- 23 Бұғаттау батырмасы

\* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

### Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Қозғалтқыш құралмен кез келген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / шығару / орнату жолдары барлық қозғалтқыш құралдарда бірдей, бұл жағдайда ерекше модельдер суреттелмеген.

### Қосымша тұтқа (1-сур. қараңыз)

Әрқашан, жұмыс кезінде 4-көмекші тұтқасын қолданыңыз. 4-көмекші тұтқасы пайдаланушыға ыңғайлы орналаса алады.

Қазақ тілі

- 4-көмекші тұтқаны 1-сур. көрсетілгендей босатыңыз.
- 4-көмекші тұтқаны тиісті күйге орнатыңыз.
- 4-көмекші тұтқаны 1-сур. көрсетілгендей етіп бекітіңіз.

### Тереңдік шектегіші (2-5 сур. қараңыз)

Қажетті ұңғылау тереңдігін орнату үшін 6-тереңдік шектегішін қолданыңыз (2 сур. қараңыз).

#### [BH09-26, BH11-28]

- 4-көмекші тұтқаны 1-сур. көрсетілгендей босатыңыз.
- Қажетті ұңғылау тереңдігін орнату үшін 6-тереңдік деңгейін жылжытыңыз (5 сур. араңыз).
- 4-көмекші тұтқаны 1-сур. көрсетілгендей етіп бекітіңіз.

#### [BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]

- 5 қысу бұрандасын босатыңыз (4 сур. қараңыз).
- Қажетті ұңғылау тереңдігін орнату үшін 6-тереңдік деңгейін жылжытыңыз (5 сур. араңыз).
- 5 қысу бұрандасын бекемдеңіз.

### Жарақтарды орнату / ауыстыру (6 сур. қараңыз)



Құралды бекіту кезінде 2 шаңнан қорғау қабы зақымдалмағанын тексеріңіз. Зақымдалған жағдайда 2 шаңнан қорғау қабын арнайы DWT сервистік орталығында дереу ауыстыру керек.



DWT PLUS және DWT MAX бұрғылары DWT PLUS және DWT MAX патрондарының дизайнының ерекшеліктеріне байланысты белгілі бір ауқымда еркін қозғала алады. Осы себепті жүктемесіз бос жұмыс істегенде радиалдық ауытқу пайда болады, ол бұрғылау кезінде автоматты түрде ортаға келтіріледі. Бұл тесік бұрғылау дәлдігіне әсер етпейді.

- Бұрғыны (қашауды) орнату алдында тазалаңыз және жұқа май қабатын жағыңыз.
- 3-бекіту төлкесінің орнын ауыстырып, осы күйінде ұстап тұрыңыз (6 сур. қараңыз).
- Бекіту кезінде бұрғыны (қашауды) (аздап бұрап) 1 патронына (DWT PLUS) немесе 15 патронына (DWT MAX) тоқтатқышқа дейін салыңыз. Алу үшін бұрғыны (қашауды) 1 патронынан (DWT PLUS) немесе 15 патронынан (DWT MAX) шығарыңыз.
- 3-бекіту төлкесін босатыңыз.
- 1 патронынан (DWT PLUS) немесе 15 патронынан (DWT MAX) алуға тырысу арқылы бұрғының (қашаудың) бекітілуін тексеріңіз.



Бұрғыны (қашауды) 1 патронынан (DWT PLUS) немесе 15 патронынан (DWT MAX) алғанда қолғапты пайдалану керек, өйткені бұрғы (қашау) ұзақ бұрғылаудан кейін қауіп төндіретіндей ыстық болуы мүмкін.

### DWT PLUS патронына арналған адаптер

#### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- 20 DWT PLUS адаптері және 21 бұрандасы 19 тісті шеңбер патронын пайдалануға мүмкіндік береді.
- 20 DWT PLUS адаптерін соққымен бұрғылау немесе қашау жұмыс режимдерінде ешқашан пайдаланбаңыз.
- DWT PLUS жүйесіне тиесілі емес бұрғыларға, екпінді бұрғылауға рұқсат етілмейді.

### Тісті шеңбер патронын бекіту / ажырату (7-8 сур. қараңыз)

#### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- 19 бекітілген патронын 20 (DWT PLUS) адаптеріне бұраңыз және 21 бұрандасымен құлыптаңыз (7-сур. қараңыз).
- 20 (DWT PLUS) адаптерін 1 (DWT PLUS) патронына бұрғыны (қашауды) бекітумен бірдей қадамдарды қайталап орнатыңыз (8-сур. қараңыз).
- Бөлшектеу кезінде жоғарыда сипатталған әрекеттерді кері қарай қайталаңыз.



Назар аударыңыз: 19 тісті шеңбер патронын бекіту / ажырату үдерісінде 21 бұрандасында сол жақ ирек ойма болатынын ескеріңіз.

### Жарақтарды орнату / ауыстыру (9 сур. қараңыз)

#### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- Тіркесуді 22-қысу кілтінің жұдырықшаларымен жіберіңіз, содан кейін қолыңызбен 19-патронның тісті тәж құралын жұдырықшалар элементті орнату / ауыстыру мүмкіндігін беретін қашықтықта жылжымай қалғанша сағат тіліне қарсы бұраңыз (6-сур. қараңыз).
- Жарақты орнатыңыз / ауыстырыңыз.
- Орнатылған элементтерді бекіту үшін 19-патронның тісті төжінің құралын қолыңызбен сағат тілінің бойымен бұрыңыз.
- Патронның бүйірлік бетіндегі үш саңылауының әрбірінде ұқсас айналу мезетін қолдана отырып, 22-сомынды қысу кілтімен 19-патронның тісті төжінің жұдырықшаларын тартыңыз.



Ұзақ істегенде бұрғылар қызып кетуі мүмкін; оны шығару үшін қолғап қолданыңыз.

### Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

- Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеді көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.
- Электрсабы майланған және қолдануға дайын күйінде жеткізіледі.
- Жаңа электрсабы үшін оның жеке бөліктерінің толық жүктелуін іске қосу үшін біршама уақыт

### Қазақ тілі

қажет болады. Іске қосу кезеңінің ұзақтығы бұл шамамен 5 жұмыс сағаты.

• Жағу материалына қызу үшін біршама уақыт қажет. Қоршаған ортаның температурасына байланысты бұл уақыт кезеңі шамамен 15 с тан бастап (қоршаған орта температурасы 32°C кезінде) 2 минутқа дейін (қоршаған орта температурасы 0° с кезінде) өзгеруі мүмкін.

### Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

**Қосу:**

Қосу / ажырату қосқышты 11 басыңыз.

**Өшіру:**

Қосу / ажырату қосқышты 11 жіберіңіз.

### Қозғалтқыш құралдың алғашқы рет іске қосу

**Жұмыс режимін реттегіш (7-8 сур. қараңыз)**



**Жұмыс режимдерін ауыстырып-қосқыш қозғалтқыштың ажыратулы режимінде ғана жүзеге асырылады.**



**7 және 16 функция қосқыштары функция қосқышын орнату күйінде бекіту үшін пайдаланылатын 23 құлыптау түймесімен бекітіледі.**

**Қажет жұмыс режимін орнату үшін 23 түймесін басып тұрып, 7 немесе 16 қосқыштарын бұраңыз.**

**[BH09-26, BH11-28, BH14-32]**

**7 және 10 функция қосқыштары құралдың келесі жұмыс режимдерін ауыстыруға арналған (10-сур. қараңыз):**

**Бұрғылау (7 және 10 функция қосқыштарын 10.1 суретінде көрсетілген күйлерге орнатыңыз) - ағашта, синтетикада, металда соғусыз бұрғылау.**

**Соғумен бұрғылау (7 және 10 функция қосқыштарын 10.2 суретінде көрсетілген күйлерге орнатыңыз) - таста, бетонда, табиғи таста соғумен бұрғылау.**

**Қашау (7 және 10 функция қосқыштарын 10.3 суретінде көрсетілген күйлерге орнатыңыз) - таста, бетонда, табиғи таста қашау, керамикалық плиткаларды алу.**

**[BH09-26, BH11-28, BH14-32]**

**16 функция қосқышы құралдың келесі жұмыс режимдерін ауыстыруға арналған (11-сур. қараңыз):**

**Екпінді бұрғылау (16-ауыстырып-қосқышын 11.1 және 11.3 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - кірпіш, бетон, табиғи тас қалауындағы екпінді бұрғылау.**

**Ұңғылау (16-ауыстырып-қосқышын 11.2 және 11.4 суретінде көрсетілгендей күйге**

**орнатыңыз) - кірпіш қалауындағы, бетондағы, тастағы каналдарды ұңғылау, керамикалық тақталарды жою.**



**Жұмыс режимдері арасында ауысуды оңайырақ ету үшін 1 патроны (DWT PLUS) немесе 15 патроны (DWT MAX) қолмен азғантай бұраңыз.**

**Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш**

**[BH12-40 V, H-1200VS]**

Қажет айналымдар және соққылар жиілігін орнату үшін 17 жылдамдықты басқару тетігін пайдаланыңыз.

Талап етілетін жылдамдық материалға байланысты болып, тәжірибелік сынақтар арқылы анықталуы мүмкін.

Электрсабымен ұзақ уақыт бойы төмен жылдамдықпен жұмыс істеу кезінде, оны 3 минут бойы салқындату қажет. Оны жасау үшін ең жоғары жылдамдықты орнатып, электрсабын жұмыс істетіңіз.

**Дірілден қорғау жүйесі**

**[BH-1200, BH12-40 V, BH14-32, H-1200 VS]**

Дірілден қорғау жүйесі операторға дірілдің әсерін (жұмыс кезінде) азайтуға арналған.

**Қорғағыш муфта**

**[BH09-26, BH11-28, BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]**

Қорғағыш муфта аспаптың шектен тыс жүктелуінен және бұрғылау кезінде элементтер жабысқан жағдайда бұзылудан қорғайды.

**Жарық индикатор**

**[BH12-40 V]**

18 жарық индикаторы электр құралы желіге қосылған және қосуға дайын кезде қосулы болады.

### Қозғалтқыш құралды қолданубойынша ұсыныстар



**Денеге діріл әсерін азайту үшін жұмыс істеп жатқанда қалың, жұмсақ қолғапты киіңіз.**

• Әрқашан жұмыс кезінде 4-қосымша тұтқаны қолданыңыз, бұл сіздің электрсабыңыздың ең жақсы бақылауын қамтамасыз ете отырып, серпуді азайтады.

• Екпінді бұрғылау кезінде екпінді механизм конструкциясының арқасында нәтиже сіздің электрсабыңызға қолданылатын қысу қуатына байланысты болмайды. Сондықтан сіздің аспабыңызға шектен тыс қысым бермеңіз, себебі ол бұрғының сыналануына және қозғалтқыштың жүктелуіне әкеп соқтырады.

• Қабырғаларда және төбелерде тесіктерді бұрғылау кезінде шаңның 14 пайда болуын азайту

**Қазақ тілі**

үшін 12 суреттерінде көрсетілген әрекеттерді орындаңыз.

[ВН09-26, ВН11-28, ВН14-32]



**Назар аударыңыз:** ағаш және металлды бұрғылау тек екпінсіз бұрғылау режимінде жүргізіледі.

- Металл затта тесік бұрғылағанда (түсті металл және оның қорытпаларын қоспағанда) үнемі бұрғыны біраз майлап тұрыңыз.
- Қатты металлдарды бұрғылаған кезде көбірек күш қосыңыз және төменірек айналуды жылдамдығын орнатыңыз.
- Металл затта диаметрі үлкен тесік бұрғылаған кезде, алғашында диаметрі кішкентай тесік бұрғылап оны керекті мөлшерге дейін үлкейтіңіз (13 сур. қараңыз).
- Ағашта тесік бұрғылаған кезде бұрғының шығу жерінде жарылыс пайда болмау үшін 13 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.
- Жылтыратылған кафель тақталарын бұрғылау кезінде бұрғының центрлеу дәлдігін жақсарту үшін және жалтырағын зақымдалудан қорғау үшін шамаланатын орталық саңылауында желімтек лентаны қолданыңыз және тек осыдан кейін ғана бұрғылаңыз (14 сур. қараңыз). **Назар аударыңыз:** тақтаны бұрғылау тек екпінсіз режимде.

**Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары**

**Қозғалтқыш құралмен кез келген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.**

Электр құралдың майлағыш мөлшерін жүйелі түрде жұмыстың әр үш сағатынан кейін, сонымен бірге, көмір щеткаларды ауыстырудан кейін тексеріп тұру керек. Мұны істеу үшін фланецті кілтті 13 пайдаланып қақпақты 9 (ВН12-40 V үшін қақпақты 9 қолмен бұрап алыңыз) босатыңыз, майлағыш мөлшерін тексеріңіз және қажет болса,

оны қосыңыз. Қайнау нүктесі 390°C-тан асатын майларды пайдалану керек.

**Қозғалтқыш құралды тазалау**

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз 8.

**Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет**

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

**Электр құралдарын тасымалдау**

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

**Қоршаған ортаны сақтау**



**Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.**

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайта қолдануға жіберілуі керек. Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

**Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.**

**Қазақ тілі**

45

مواصفات الأداة الكهربائية

H-1200 VS	BH14-32	BH12-40 V	BH-1200	BH11-28	BH09-26
	1400	1250	1200	1050	950
1200	1400	1250	1200	1050	950
	575	560	570	509	411
570	575	560	570	509	411
	11.6	9.8	10	8.7	7.8
10	11.6	9.8	10	8.7	7.8
5.81	6.3	5.4	5.81	5	4.5
	860	200-450	600	900	850
—	860	200-450	600	900	850
1500-3000	4250	1000-2800	4500	4400	4200
15	5	10	10	4	4
DWT MAX	DWT PLUS	DWT MAX	DWT MAX	DWT PLUS	DWT PLUS
—	40	—	—	40	40
	1-37/64"	—	—	1-37/64"	1-37/64"
	13	—	—	13	13
	33/64"	—	—	33/64"	33/64"
	32	40	38	28	26
	1-17/64"	1-37/64"	1-1/2"	1-7/64"	1-1/32"
7	5.4	7.4	7	5.2	4.9
15.43	11.9	16.31	15.43	11.46	10.8
□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
85	94	95.1	96	89	89
101	108	106.1	110	103	103
13.6	15	19.4	7.61	17.9	19.2



المعنى	الرمز	تدعيمك.	• عند العمل، تابع وضع كتاب الطاقة الكهربائية لتجنب انهك حول رجلك أو
افصل الأداة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل التركيب أو الضبط.		• استخدم مثاقيب وأزاميل حادة وسليمة، فإبها تجعل تشغيل الأداة الكهربائية أسهل.	• تجنب تغيير تصميم المثقاب والأزاميل أو استخدام الملحقات والأدوات الإضافية التي لا يُسمح بها للأداة الكهربائية.
خطر الإضرار بالأسلاك المخفية أو خطوط الخدمات المنزلية.		• عند العمل، تجنب الضغط على الأداة الكهربائية بقوة مفرطة، فقد يؤدي ذلك إلى تآكل المثقاب أو الأزاميل وإجهاد المحرك.	• توقف عن الثقب عند الحشر المثقاب أو الأزاميل في المواد المصنعة إذا حدثت لذلك، فلا تحاول تحريرها باستخدام محرك المثقاب، فقد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك.
اتجاه الحركة.		• تجنب إخراج المثقاب أو الأزاميل أو الحفارات المحشورة في المواد المصنعة بالقوة باستخدام مطرقة أو غيرها، فقد تؤدي الضربات المتعددة للمشغل والأشخاص المحيطة على حد سواء.	• تجنب ارتفاع درجة حرارة الأداة الكهربائية عند استخدامها لفترة طويلة.
اتجاه الدوران.		• تجنب استخدام الأزاميل لثقب الفتحات.	
مؤمن.		<b>الرموز المستخدمة في اللبيل</b>	
غير مؤمن.		تستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يرجى تذكر معانيها. سيُسمح التفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للأداة الكهربائية.	
وضع "الثقب".		<b>الرمز المعنى</b>	
وضع "الثقب بالصدم".		المطرقة الدوارة / المطرقة الأجزاء المميزة باللون الرمادي - مقبض لين (أو سطح معزول)	
وضع "الحفر".		ملصق الرقم التسلسلي: BH ... / H ... - الطراز XX - تاريخ التصنيع XXXXXXX - الرقم التسلسلي.	
محظور.		<b>DWT-PLUS</b> (نوع مقبض اللقم أو المقبض الملحق).	
عزل مزدوج / فئة الحماية.		<b>DWT-MAX</b> (نوع مقبض اللقم أو المقبض الملحق).	
النتبه التحذير من إمكانية حدوث أضرار صحية على المستخدم.		احرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.	
توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.		احرص على ارتداء نظارات السلامة وحماية الأذن.	
النتبه مهم.		احرص على ارتداء قناع الغبار.	



يُعد تركيب / فك / ضبط بعض العناصر متشابهاً في جميع موديلات الأداة الكهربائية، وفي هذه الحالة لا يُشار إلى موديلات محددة في الرسم التوضيحي.



### مقبض إضافي (انظر الشكل رقم 1)

استخدم دائماً المقبض الإضافي رقم 4 عند التشغيل، قد يتم وضع المقبض الإضافي رقم 4 حسب ما يراه المستخدم مريحاً.

- قم بفك المقبض الإضافي رقم 4 كما هو موضح في الشكل رقم 1.
- ضع المقبض الإضافي رقم 4 في الوضع المرغوب.
- احكم ربط المقبض الإضافي رقم 4 كما هو موضح في الشكل رقم 1.

### زر إيقاف عمق الثقب (انظر الشكل رقم 2-5)

استخدم زر إيقاف عمق الثقب رقم 6 لتحديد عمق الثقب المطلوب (انظر الشكل رقم 2).

### [BH09-26, BH11-28]

- قم بفك المقبض الإضافي رقم 4 كما هو موضح في الشكل رقم 2.
- استخدم زر تحريك عمق الثقب رقم 6 لتحديد عمق الثقب المطلوب (انظر الشكل رقم 3).
- احكم ربط المقبض الإضافي رقم 4 كما هو موضح في الشكل رقم 2.

### [BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]

- قم بفك برغي التثبيت رقم 5 (انظر الشكل رقم 4).
- استخدم زر تحريك عمق الثقب رقم 6 لتحديد عمق الثقب المطلوب (انظر الشكل رقم 5).
- احكم ربط برغي التثبيت رقم 5.

### تركيب / استبدال الملحقات (انظر الشكل رقم 6)

إنشاء تركيب الأداة الكهربائية، يُرجى التأكد من أن خطأ الحماية من الغبار رقم 2 غير تلف، يجب استبدال خطأ الحماية من الغبار رقم 2 في حالة تلفه على الفور من مركز خدمة DWT متخصص.



يمكن أن تتحرك إزميل DWT MAX، DWT PLUS، وذلك بسبب خصائص مفاتيح MAX، بحرية داخل نطاق معين. وهذا هو سبب ظهور الانتعاش الطغرى عند التشغيل في وضع عدم التحميل البطيء الذي يتمركز تلقائياً عند الثقب، لا يؤثر على دقة ثقب الفتحات.



- قبل تركيب المقابض (الأزميل)، نلقه وضع عليه طبقة رقيقة من الزيت.
- حرك حلقة التثبيت رقم 3 للخلف وثبتها في هذا الوضع (انظر الشكل رقم 6).
- عند التركيب، أدخل (بالتدريج) المقابض (الأزميل) في المقبض رقم 1 (DWT PLUS) أو المقبض رقم 15 (DWT MAX) في مقابل زر الإيقاف. عند الإزالة، استخرج المقابض (الأزميل) من المقبض رقم 1 (DWT PLUS) أو المقبض رقم 15 (DWT MAX).
- حرك حلقة التثبيت رقم 3.
- تأكد من تثبيت المقابض (الأزميل) عن طريق محاولة إزالتها من المقبض رقم 1 (DWT PLUS) أو من المقبض رقم 15 (DWT MAX).

تستخدم القفازات عند إزالة المقابض (الأزميل) من المقبض رقم 1 (DWT PLUS) أو المقبض رقم 15 (DWT MAX) لأن المقابض (الأزميل) قد يكون ساخنًا بعد استخدامه لفترة طويلة.



### محول مقبض DWT PLUS

### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- يتيح محول DWT PLUS رقم 20 والبرغي رقم 21 استخدام مقبض حافة الترميز رقم 19.
- تجنّب استخدام محول DWT PLUS رقم 20 في أوضاع الثقب بآلية التصانيم أو فعالية الحفر.
- لا يُسمح بالمقابض التي لا تنتمي إلى نظام DWT PLUS في الثقب بالطرق.

الرمز	المعنى
	معلومات مفيدة.
	أحرص على ارتداء قفازات واقية.
	عدم التخلص من الأداة الكهربائية في حاوية النفايات المنزلية.

### تعيين الأداة الكهربائية من شركة DWT

تم تصميم المطارق الدوارة للثقب بآلية التصانيم (في مواد البناء والخرسانية والأحجار) والحفر وعمل فتحات للكابلات وإزالة السيراميك وما إلى ذلك.

### [BH09-26, BH11-28, BH14-32]

يتيح التصميم الثقب بدون تكثير (في المواد الخشبية والمعدنية والصناعة والسيراميك).

### مكونات الأداة الكهربائية

- 1 مقبض DWT PLUS
- 2 نظاء الحماية من الغبار
- 3 حلقة التثبيت
- 4 مقبض إضافي\*
- 5 برغي تثبيت\*
- 6 زر إيقاف عمق الثقب\*
- 7 مفتاح الوظائف (الثقب / الحفر)
- 8 فتحات التهوئة
- 9 غطاء
- 10 مفتاح ترس الطرق (الثقب / الثقب بالطرق)
- 11 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- 12 مفتاح بشفة\*
- 13 أنبوب مشحوم\*
- 14 مجمع الحبار\*
- 15 مقبض DWT MAX
- 16 مفتاح الوظائف (الثقب بالطرق / الحفر)
- 17 محدد سرعة تيار بالإبهام
- 18 مؤشر صوتي\*
- 19 مقبض حافة الترميز\*
- 20 محول DWT PLUS\*
- 21 برغي\*
- 22 مفتاح مقبض الثقب\*
- 23 زر التأمين

\* أدوات إضافية اختيارية

يتمت كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصلها متضمنة كعرض قياسي.

### تركيب عناصر الأداة الكهربائية وضبطها

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية فلتة يجب فصلها عن مصدر الطاقة.



تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.

تم تصميم مفتاحي الوظائف رقم 7 و 10 لتشغيل اوضاع التشغيل التالية الخاصة بالأداة الكهربائية (انظر الشكل رقم 10):

التلقب (ضبط مفتاحي الوظائف رقم 7 و 10 بالأوضاع المحددة في الشكل رقم 10.1) - التلق بدون الطرقي في المواد الخشبية والصناعية والمعدنية.

التلق بالطرق (ضبط مفتاحي الوظائف رقم 7 و 10 بالأوضاع المحددة في الشكل رقم 10.2) - التلق بالطرق في مواد البناء والخرسانة والأحجار الطبيعية.

الحفر (ضبط مفتاحي الوظائف رقم 7 و 10 بالأوضاع المحددة في الشكل رقم 10.3) - عمل الفتحات في مواد البناء والخرسانة والأحجار وإزالة السيراميك.

[BH-1200, BH12-40 V]

تم تصميم مفتاح الوظائف رقم 16 لتشغيل اوضاع التشغيل التالية الخاصة بالأداة الكهربائية (انظر الشكل رقم 11):

التلق بالطرق (ضبط مفتاح الوظائف رقم 16 بالوضع المحدد في الشكل رقم 11.1 و 11.3) - التلق بالطرق في مواد البناء والخرسانة والأحجار الطبيعية.

الحفر (ضبط مفتاح الوظائف رقم 16 بالوضع المحدد في الشكل رقم 11.2 و 11.4) - عمل فتحات في مواد البناء والخرسانة والأحجار وإزالة السيراميك.

التبديل بين اوضاع التشغيل بسهولة، قم بتدوير المقبض رقم 1 (DWT PLUS) أو المقبض رقم 15 (DWT MAX) بعض الشيء ببطء.



محدد سرعة تيار بالابهام

[BH12-40 V, H-1200 VS]

استخدم مفتاح التحكم في السرعة رقم 17 لضبط الدورات المطلوبة وتحدد التاثير.

تعتمد السرعة المطلوبة على المادة ويمكن تحديدها باستخدام التجارب العملية. عند تشغيل الاداة الكهربائية بسرعة منخفضة لفترة طويلة، يجب ان تتحركا تبرد لمدة 3 دقائق للقيام بذلك، حدد أقصى سرعة للأداة الكهربائية واتركها تعمل على السرعة الكاملة.

نظام الحماية من الاهتزاز

[BH-1200, BH12-40 V, BH14-32, H-1200 VS]

تم تصميم نظام الحماية من الاهتزاز للحد من تأثير الاهتزاز (اثناء التشغيل) على المشغل.

مقبض السلامة

[BH09-26, BH11-28, BH-1200, BH12-40 V, BH14-32]

يحمي مقبض السلامة الاداة الكهربائية من الاجهاد والتلف في حالة الانحسار في ملحق ما التلق.

مؤشر ضوئي

[BH12-40 V]

يعمل المؤشر الضوئي رقم 18 عند توصيل الاداة الكهربائية بمصدر الطاقة وعندما تكون جافة لتشغيل.

توصيات

يشأن تشغيل الاداة الكهربائية

احرص على ارتداء قفازات ناعمة سميكة عند العمل للحد من تاثير الاهتزاز على جسمك.



احرص دائماً على استخدام المقبض الاضلافي رقم 4 عند العمل، فانه يجعلك تتحكم في الاداة الكهربائية بشكل أفضل ويحد من الارتداد.

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- ثبت مقبض حافة الترس رقم 19 ببرغي في المحول رقم 20 (DWT PLUS) واثنته باستخدام البرغي رقم 21 (انظر الشكل رقم 7).
- ركب المحول رقم 20 (DWT PLUS) على المقبض رقم 1 (DWT PLUS) واحرص على تكرار نفس الخطوات عند تركيب المقاب (الارامل) كما هو موضح في الشكل رقم 8.
- عند الفتح، كرر الخطوات الموضحة اعلاه بالترتيب العكسي.



تنبيه: ضع في اعتبارك أنه في عملية تركيب / فك مقبض حافة الترس رقم 19، يحتوي البرغي رقم 21 على سن قلاووظ على الجانب الأيسر.

تركيب / استبدال الملحقات (انظر الشكل رقم 9)

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]

- حرر مقبض الكامات باستخدام مفتاح الربط رقم 22 ثم قم بتدوير عمود دوران مقبض حافة الترس رقم 19 عكس اتجاه عقارب الساعة بيدك (انظر الشكل رقم 9) حتى تسمح الكامات بتركيب / استبدال جزء ملحق.
- ركب/ استبدل الجزء الملحق.
- قم بتدوير عمود دوران مقبض حافة الترس رقم 19 باتجاه عقارب الساعة بيدك لتأمين الجزء الملحق الذي تم تركيبه. لا تجعل الجزء الملحق يثقل.
- احكم ربط كامات مقبض حافة الترس رقم 19 باستخدام مفتاح الربط رقم 22 مع تطبيق نفس عزم الدوران الخاص بالفتحات الثلاثة على السطح الجانبي للمقبض.



قد تصبح لفحة التلق دائمة للغاية مع الاستخدام لفترات طويلة، لذا يجرى استخدام قفازات لإزالة التلوث.

التشغيل العبدى  
مكونات الاداة

- استخدم دائماً فولطية الصانع الصحيحة. يجب أن يتطابق مصدر قدرة الجيد مع المعلومات المذكورة على لوحة تعريف الاداة الكهربائية.
- تم تصميم الاداة الكهربائية بشكل صحيح وجافة للاستخدام.
- تحتاج الاداة الكهربائية الجديدة الى بعض الوقت حتى تلين اجزاؤها قبل العمل بأقصى طاقتها. تستغرق فترة التلين 5 ساعات تقريبا.
- تستغرق عملية تشحيم الترس فترة قصيرة حتى ترتفع درجة حرارة الترس حسب درجة الحرارة المحيطة، يمكن ان تتغير هذه الفترة الزمنية ضمن نطاق بينا من 15 ثانية تقريبا (إذا كانت درجة الحرارة المحيطة 32 درجة مئوية) حتى دقائق (إذا كانت درجة الحرارة المحيطة 0 درجة مئوية).

تشغيل / إيقاف تشغيل  
الاداة الكهربائية

التشغيل:

اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 11.

إيقاف التشغيل:

حرر مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 11.

ميزات تصميم  
الاداة الكهربائية

منظم وضع التشغيل (انظر الشكل رقم 10-11)



لا يتم تشغيل اوضاع التشغيل الا في وضع إيقاف تشغيل محرك الاداة الكهربائية.



يتوافق مفتاحا الوظائف رقم 7 و 16 مع زر التامبين رقم 23 الذي يستخدم لتثبيت مفتاح الوظائف في موضع محدد. قم بتدوير مفتاحي الوظائف رقم 7 أو 16 اثناء الضغط على الزر رقم 23 لتحديد وضع التشغيل المرغوب.

العربية

50

9 بدونها) وتحقق من كمية التشحيم وأضربها إذا لزم الأمر. يجب استخدام مواد تشحيم بأقلية غليان أكبر من 390 درجة مئوية.

### تنظيف الأداة الكهربائية

لا بد من المحافظة على نظافة الأداة الكهربائية للحصول على استخدام آمن على المدى الطويل. قم بتنظيف الأداة الكهربائية بانتظام باستخدام الهواء المضغوط من خلال فتحات التهوية برقم 8.

### خدمة ما بعد البيع وخدمة التطبيق

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج الخاص بكم وإصلاحه بالإضافة إلى قطع الغيار. كما يمكنكم أيضاً الحصول على معلومات حول مراكز الخدمة ومخططات الأجزاء وقطع الغيار على: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com)

### النقل الأدوات الكهربائية

- يجب ألا يسقط أي شيء ميكانيكي على العروة أثناء النقل مطلقاً.
- لا يجوز استخدام أي نوع من أنواع التثبيت التي تعمل وفق مبدأ تثبيت العروة عند التفرع/التحميل.

### حماية البيئة

احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها ككفايات.



ينبغي فرز الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات لإعادة تدويرها بحيث تكون صديقة للبيئة. تم تصنيف مكونات البلاستيك كغاية من فئات إعادة التدوير. طبعت هذه التعليمات على ورق معاد تدويره ومصنوع بدون كلور.

لا تعتمد النتيجة عند ثقب بكافة التصاميم على قوة الضغط المبذول على الأداة الكهربائية الذي يرجع إلى تصميم آلية التصادم. وهذا هو سبب عدم الضغط بقوة على الأداة الكهربائية لأن ذلك قد يؤدي إلى ثقب المثقاب وأجزاء المحرك.

• لتقليل الغبار الناتج عند ثقب فتحات في الحدران والأسفلت، اتخذ الإجراءات المتعار بها في الشكل رقم 12. ركب مجمع الغبار رقم 14 كما هو موضح في الشكل رقم 12 لثقب فتحات في الأسفلت.

[BH09-26, BH11-28, BH14-32]



انتبه: لا يمكنك ثقب المواد الخشبية والمعدنية إلا في وضع تشغيل الثقب بدون تأثير.

- احرص على تشحيم لقمة الثقب بانتظام عند ثقب فتحات في المعادن لإزالة تشابك المعادن غير الحديدية وسبكها.
- عند ثقب المعادن الصلبة، استخدم قوة إضافية على الأداة الكهربائية وقل سرعة الدوران.
- عند ثقب فتحات كبيرة القطر في معدن، احرص أولاً على ثقب فتحة يكون قطرها أصغر ووسعها حتى تصل إلى القطر المطلوب (انظر الشكل رقم 13).
- لتجنب تقسيم السطح عند نقطة خروج لقمة الثقب عند ثقب فتحات في الخشب، اتبع التعليمات الموضحة في الشكل رقم 13.
- عند ثقب فتحات في السراييك المزجج، لتحسين دقة تمرکز الثقب وحفظ التزجيج من التلوث، ضع شريطاً لاصقاً على منتصف الفتحة المقترضة وأبدأ الثقب بعد ذلك (انظر الشكل رقم 14). انتبه: لا يمكنك ثقب البلاط إلا في وضع تشغيل الثقب بدون تأثير.

### صيانة الأدوات الكهربائية / التدابير الوقائية

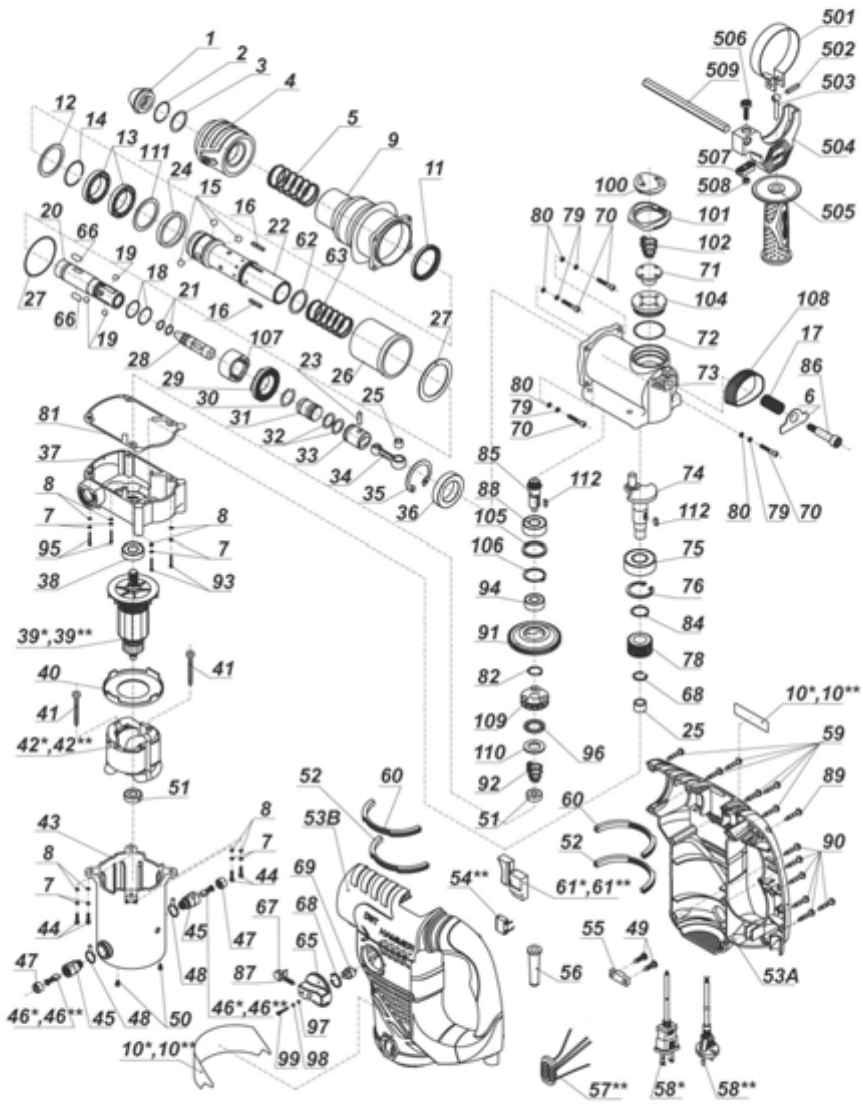
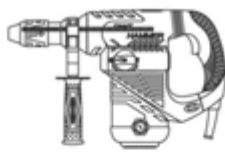
قبل تشغيل أي أعمال على الأداة الكهربائية فاجه يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

يجب التحقق من كمية تشحيم الأداة الكهربائية بانتظام بعد كل ثلاث ساعات من التشغيل وبعد استبدال الفرش الكربونية كذلك. للقيام بذلك، استخدم مفتاح شفة رقم 13 لتحديد الغطاء رقم 9 (بالنسبة إلى BH12-40 V، فك الغطاء رقم

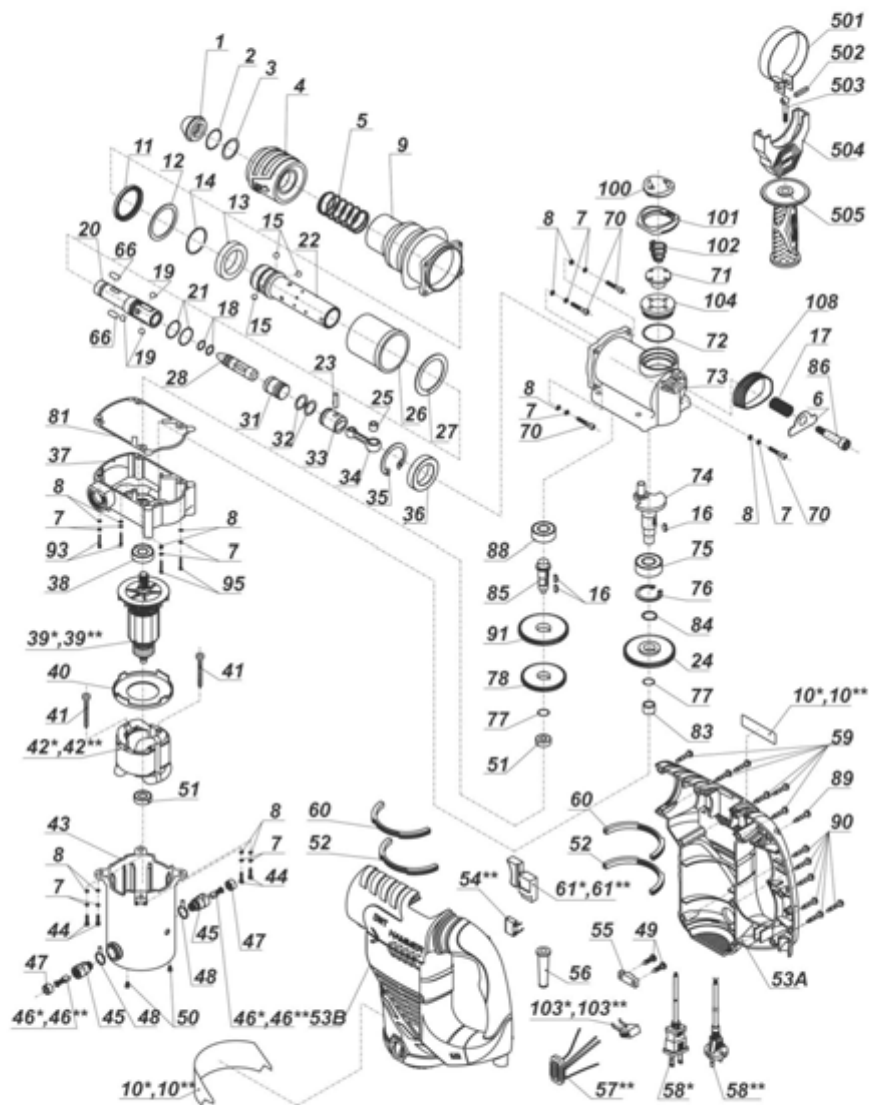
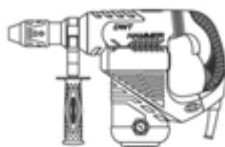
تحتفظ الشركة المصنعة بإمكانية إدخال تغييرات.

العربية

51



\* ~ 127V  
 \*\* ~ 230V



\* ~ 127V  
\*\* ~ 230V

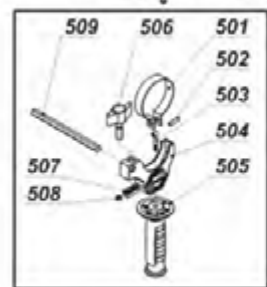
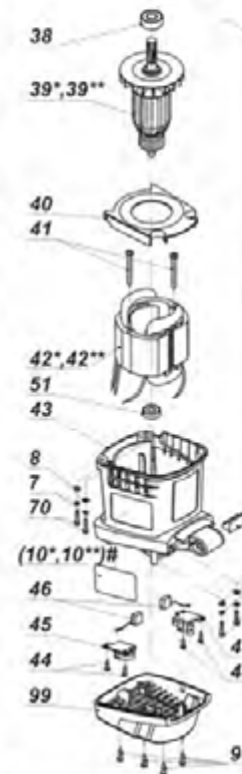
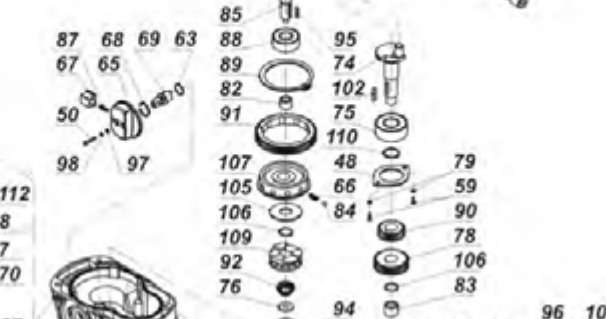
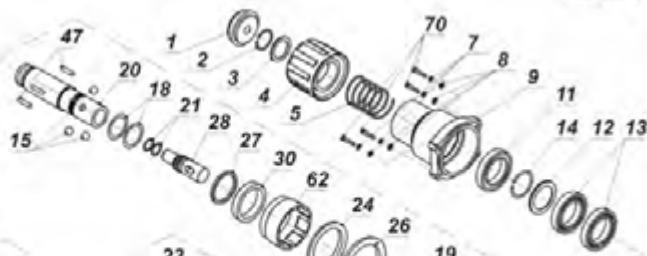
Pos.	BH-1200	H-1200 VS
	Part number	
1	M-018	M-018
2	S-120	S-120
3	S-013	S-013
4	N-048	N-048
5	R-043	R-043
6	S-020	S-020
7	S-024	S-024
8	S-004	S-004
9	G-007	G-008
10*	1T-021	1T-024
10**	T-021	T-024
11	M-024	M-027
12	S-008	S-016
13	O-022	M-028
14	S-133	S-135
15	R-010	R-010
16	R-015	R-018
17	R-055	R-055
18	M-050	M-046
19	R-007	R-008
20	K-023	K-024
21	M-051	M-054
22	K-018	K-019
23	L-007	L-008
24	M-026	F-011
25	O-038	O-054
26	R-026	R-026
27	M-049	
28	K-036	K-037
29	F-007	
30	S-134	
31	K-033	K-034
32	M-052	M-055

Pos.	BH-1200	H-1200 VS
	Part number	
33	K-028	K-029
34	K-045	K-046
35	S-115	S-116
36	O-060	N-044
37	G-003	G-004
38	O-009	O-009
39*	1A-010	1A-010
39**	A-010	A-010
40	I-007	I-007
41	S-092	S-092
42*	1B-009	1B-009
42**	B-009	B-009
43	H-008	H-008
44	S-040	S-040
45	J-005	J-005
46*	1D-006	1D-006
46**	D-006	D-006
47	J-008	J-008
48	J-011	J-011
49	S-075	S-075
50	S-037	S-037
51	O-002	O-002
52	M-021	M-021
53A	H-016	H-017
53B	H-028	
53B#		H-030
54**	E-005	E-005
55	M-002	M-002
56	M-004	M-004
57**	E-008	E-008
58*	1E-003	1E-003
58**	E-003	E-003
59	S-077	S-077

Pos.	BH-1200	H-1200 VS
	Part number	
60	M-022	M-022
61*	1C-007	1C-007
61**	C-007	C-007
62	G-021	
63	R-038	
64	S-014	S-014
65	I-008	
66	N-043	N-043
67	I-013	
68	S-107	
69	N-041	
70	S-059	S-059
71	N-003	N-003
72	M-053	M-053
73	G-011	G-012
74	K-042	K-043
75	O-011	O-011
76	S-114	S-114
77		S-129
78	F-010	F-016
79	S-023	
80	S-001	
81	M-033	M-033
82	S-097	
83		O-055
84	S-118	S-118
85	K-006	K-009
86	S-143	S-143
87	R-049	
88	O-019	O-019
89	S-078	S-078
90	S-076	S-076
91	F-014	F-015



Pos.	BH-1200	H-1200 VS
	Part number	
92	R-047	
93	S-043	S-043
94	O-020	
95	S-042	S-042
96	O-063	
97	S-002	
98	S-022	
99	S-028	
100	N-005	N-005
101	N-007	N-007
102	R-048	R-048
103*		
103**		C-008
104	N-013	N-013
105	L-022	
106	S-106	
107	R-029	
108	M-025	M-025
109	N-028	
110	S-017	
111	S-018	
112	R-059	
113		
114		
115		
501	Q-009	Q-009
502	Q-018	Q-018
503	S-142	S-142
504	Q-005	Q-005
505	Q-002	Q-002
506	S-061	
507	Q-017	
508	S-065	
509	Q-022	



\* - 127V  
 \*\* - 230V

# - BH12-40 V

**BH12-40 V**

<b>Pos.</b>	<b>Part number</b>
1	M-193
2	S-130
3	S-323
4	N-192
5	R-043
6	S-324
7	S-024
8	S-004
9	G-063
10*	1T-142
10**	T-0142
11	M-024
12	S-008
13	O-022
14	S-133
15	R-008
16	R-129
17	R-130
18	M-050
19	R-010
20	K-117
21	M-051
22	K-118
23	L-007
24	M-206
25	O-038
26	S-164
27	S-091
28	K-036
29	F-069
30	M-207
31	K-033
32	M-052
33	K-119
34	K-045
35	S-116
36	O-082
37	G-064
38	O-009
39*	1A-058
39**	A-058
40	I-078
41	S-190
42*	1B-054
42**	B-054
43	H-184

**BH12-40 V**

<b>Pos.</b>	<b>Part number</b>
44	S-073
45	J-007
46*	1D-003
46**	D-003
47	N-043
48	M-209
49	S-075
50	S-327
51	O-002
52	M-211
53A	H-187
53B	H-188
54**	E-005
55	M-002
56	M-003
57**	E-037
58*	1E-068
58**	E-068
59	S-029
60	L-168
61*	1C-009
61**	C-009
62	N-197
63	M-212
64	S-147
65	N-198
66	R-044
67	I-080
68	S-107
69	N-200
70	S-328
71	N-202
72	M-053
73	G-066
74	K-121
75	O-011
76	S-194
77	M-214
78	F-071
79	S-023
80	M-216
81	E-069
82	O-083
83	O-055
84	R-064

Pos.	
	Part number
85	K-123
86	S-329
87	R-049
88	O-019
89	S-330
90	F-072
91	F-073
92	R-132
93	S-331
94	O-002
95	R-133
96	S-077
97	S-002
98	S-022
99	H-190
100	L-169
101	L-002
102	R-135
103	
103*	1C-040
103**	C-040
104	S-322
105	S-303
106	S-097
107	K-124
108	N-177
109	N-204
110	S-101
111	I-062
112	L-172
113	
114	
115	
116	
117	
118	
501	Q-008
502	Q-018
503	S-142
504	Q-004
505	Q-002
506	S-061
507	Q-017
508	S-065
509	Q-022

**CH**

**Merit Link International AG**  
Switzerland  
Tel.: [0041] 916000888  
Fax.: [0041] 916000888  
E-mail: info@dwt-pt.com

**DE**

**MI Meritlink Hardware Germany GmbH**  
12055 Berlin, Mierstrasse 7-9  
Tel.: [0049] 30 68055522  
Fax: [0049] 30 68055994  
E-mail: info@dwt-pt.de

**BR**

**DWT do Brasil Ferramentas Ltda**  
Rua João Bettega, 4801. Bloco A. Bairro Cidade Industrial. CEP: 81.350-000 - Curitiba - PR  
Tel.: [0055] 4121012600  
E-mail: técnico@dwt.com.br

**PL**

**HANMAR**  
43-450 Ustroń, ul. Dobra 3  
Tel.: [0048] 338587829  
Fax: [0048] 338586100  
E-mail: serwis.ustron@hanmar.pl

**SLET SP. Z O.O.**  
42-503 Będzin, ul. Staszica 2  
Tel.: [0048] 327295100  
Fax: [0048] 327295444  
E-mail: serwis@slet.com.pl

**ELKAR**  
97-400 Bełchatów, ul. Bawelniana 7A  
Tel.: [0048] 446330971  
Fax: [0048] 446331097  
E-mail: serwis@elkar-serwis.pl

**ELMIK**  
83-324 Brodnica Górna, Stare Czaple 20A  
Tel.: [0048] 586852010  
Fax: [0048] 586852010  
E-mail: elmik11@wp.pl

**SERWEN**  
85-046 Bydgoszcz, ul. Pomorska 59  
Tel.: [0048] 523220826  
Fax: [0048] 523220826  
E-mail: serwen@wp.pl

**OKRUCH NARZĘDZIA**  
87-300 Brodnica, ul. Kolejowa 3  
Tel.: [0048] 564778989  
Fax: [0048] 564778989  
E-mail: sklep@okruch.pl

**ELEKTRONARZĘDZIA-SERWIS**  
62-200 Gniezno, ul. Hoża 10  
Tel.: [0048] 614256216  
Fax: [0048] 614257060  
E-mail: biuro@frankowski-narzedzia.pl

**EMA-ELDOR**  
86-300 Grudziądz, ul. Rybacka 17  
Tel.: [0048] 564621625  
Fax: [0048] 566430747  
E-mail: emaeldor@wp.pl

**ELEKTRO-SERWIS**  
78-100 Kolobrzeg, ul. Rybacka 9  
Tel.: [0048] 943517227  
Fax: [0048] 943517227  
E-mail: elektroserwisokolobrzeg@poczta.onet.pl

**KAMAR**  
78-100 Kolobrzeg, ul. Szpitalna 2C / 1  
Tel.: [0048] 943544586  
Fax: [0048] 943544586  
E-mail: sklep@ekamar.pl

**ALMAR**  
31-052 Kraków, ul. Starowiślna 68  
Tel.: [0048] 124214488  
Fax: [0048] 124214488  
E-mail: almar-elektrozarzedzia@wp.pl

**ELEKTROMECHANIK**  
59-220 Legnica, ul. Chojnowska 9  
Tel.: [0048] 768565161  
Fax: [0048] 768565161  
E-mail: zuhelektromechanik@wp.pl

**NAPRAWA ELEKTRONARZĘDZI**  
64-100 Leszno, ul. Grunwaldzka 121  
Tel.: [0048] 655294481  
Fax: [0048] 655294481  
E-mail: przemyslaw.greskowiak@neostrada.pl

**W & W**  
91-848 Łódź, ul. Inflancka 58  
Tel.: [0048] 509581150  
E-mail: biuro@i-elektrozarzedzia.pl

**PHU AGRO-LAS**  
06-500 Mława, ul. Zachodnia 7  
Tel.: [0048] 236546553  
Fax: [0048] 236546553  
E-mail: areek1@op.pl

**MECHANIKA**  
33-300 Nowy Sącz, ul. Jana Pawła II 5  
Tel.: [0048] 184435931  
Fax: [0048] 184435931  
E-mail: mechanika1@onet.pl

**W & K**  
34-400 Nowy Targ, ul. Szafiarska 44  
Tel.: [0048] 182665913  
Fax: [0048] 182665913  
E-mail: wik1991@wp.pl

**TAGA**  
28-400 Pińczów, ul. Złota 6  
Tel.: [0048] 413577418  
Fax: [0048] 413577429  
E-mail: taga@husqvarna.pl

**PRONAR**  
09-400 Plock, ul. Chopina 1  
Tel.: [0048] 242688289  
Fax: [0048] 242688289  
E-mail: pronar@pronar.net.pl

**KASO**  
61-251 Poznań, os. Orle Białego 120  
Tel.: [0048] 618720768  
Fax: [0048] 618720768  
E-mail: kaso.poznan@gmail.com

**SERVI GWARANT**  
26-600 Radom, ul. PKC 2  
Tel.: [0048] 483628101  
Fax: [0048] 483815236  
E-mail: servigwarant@ats.pl

**PHU FANTON**  
76-251 Słupsk, ul. Staszica 8  
Tel.: [0048] 598404298  
Fax: [0048] 598404298  
E-mail: biuro@fanton.com.pl

**PHU TAXA**  
66-200 Świebodzin, ul. Poznańska 36  
Tel.: [0048] 683825664  
Fax: [0048] 683825370  
E-mail: taxa36@wp.pl

**HANMAR**  
02-776 Warszawa, ul. Dereniowa 52/54  
Tel.: [0048] 226433063  
Fax: [0048] 226434040  
E-mail: serwis@hanmar.pl

**BROMET**  
87-800 Wrocław, ul. Zduńska 9  
Tel.: [0048] 542312128  
Fax: [0048] 542310390  
E-mail: bromet@poczta.onet.pl

**ELEKTROSERWIS**  
64-200 Wolsztyn, ul. Spoznińska 2  
Tel.: [0048] 683472141  
E-mail: serwis@elektropark.pl

**ELEKTROMAJSTER**  
83-330 Żukow, ul. Gdańska 43  
Tel.: [0048] 586817472  
Fax: [0048] 586849439  
E-mail: biuro@elektromajster.com.pl

**CZ**

**Garland distributor, s.r.o.**  
50601 Jičín, Hradecká 1136,  
Tel.: [00420] 493523523  
Fax: [00420] 493522916  
E-mail: garland@garland.cz

**Garland distributor, s.r.o.**  
50601 Jičín, Hradecká 1136,  
Tel.: [00420] 493523523  
Fax: [00420] 493522916  
E-mail: servis@garland.cz

**GR**

**A. Mattes industrial products SA**  
Skineza Aspropyrgos  
Tel.: [0030] 2109851000  
Tel.: [0030] 2105599200  
Fax: [0030] 2109839721  
E-mail: info@mattes.gr

**Charitakis Bros**  
Dimokratias Avenue 147, Perama  
Tel.: [0030] 2104413909  
Fax: [0030] 2104413840  
E-mail: charitakis\_sons@yahoo.com

**Kolleris George**  
Mayriomixali 4, Piraeus  
Tel.: [0030] 210411355  
Fax: [0030] 2104125851  
E-mail: info@kolleris.gr

**Kaloumenos Ioannis**  
Pontou 2, Tauros  
Tel.: [0030] 2103451779  
Fax: [0030] 2103451705  
E-mail: george@kaloumenos.gr

**Andritopoulos K&D**  
Ag.Dimitriou 30, Ag.Dimitrios  
Tel.: [0030] 2109734285  
Fax: [0030] 2109716843

**Giannakis Themis**  
Spyrou Patsi 21, Athens  
Tel.: [0030] 2103469100  
Fax: [0030] 2103423126  
E-mail: themgian@hotmail.com

**Kalogeropoulos Nikitas**  
Staligerou Papagou 10-12, Ag.Dimitrios  
Tel.: [0030] 2109704600  
Fax: [0030] 2109750363  
E-mail: info@nikita.gr

**Tsiriggakis Kostas**  
Ethnikis Antistaseos 2, Corfu  
Tel.: [0030] 2661031251  
Fax: [0030] 2661023622

**Konstas Panagiotis**  
Ioanninou Av. 45, Preveza  
Tel.: [0030] 2682029665  
Fax: [0030] 2682029665

**Diamantis Theodoros**  
Athinass 36, Athens  
Tel.: [0030] 2103219711  
Fax: [0030] 2103212581

**Athanasiadis Georgios**  
Dimokratias 89, Ptoleimaida  
Tel: [0030] 2463100303  
Fax: [0030] 2463100303  
E-mail: panemporiki.pt@gmail.com

**Stoukis Panagiotis**  
Gretsou & P.Fots. 8, Kozani  
Tel: [0030] 2461049625  
Fax: [0030] 2461049925  
E-mail: stoukisp@hotmail.com

**Mrpentouli Bros**  
1st Km serron-thesalonikis  
Tel: [0030] 2321055557  
Fax: [0030] 2321055553  
E-mail: enkipjo@hotmail.gr

**Zoulias Markos**  
Pniyosamos, Milos  
Tel: [0030] 2287024033  
Fax: [0030] 2287024034  
E-mail: kostas\_m2111@hotmail.com

**Degaitis Bros**  
Karakasi 78, Thessaloniki  
Tel: [0030] 2310929888  
Fax: [0030] 2310944353  
E-mail: klede77@yahoo.gr

**Kakavas G.**  
Mantidorou & Kallikratous, Evia  
Tel: [0030] 2229062233  
Fax: [0030] 2229061127  
E-mail: kakavasg@hotmail.com



Полный список сервисных центров смотрите на сайте [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com)

**ООО "БОКС МУВИНГ"**  
Тел: [007] 8123321644  
E-mail: office@giper.tv

**ИП Голубчиков Г.Ю.**  
Абакан, респ. Хакасия, ул. Вяткина, 18А  
Тел.: [007] 3902227944

**ИП Беженцев В.А.**  
Амурск, пр. Мира, 7  
Тел.: [007] 4214226543

**ИП Долганов М.В.**  
Анапа, ул. Заводская, 28В  
Тел.: [007] 9182615410

**СЦ "DVT"**  
Анеарск, ул. Чайковского, 48  
Тел.: [007] 3955567603

**ИП Полежаева Е.В.**  
Астрахань, ул. 5я Литейная, 30  
Тел.: [007] 512599700

**ООО "Техник"**  
Астрахань, 3я Зеленгинская, 56, "А", К1  
Тел.: [007] 512450066

**ИП Костенко А.С.**  
Ачинск, ул. Пролетарская, 69, маг. 449269  
Тел.: [007] 8453464241

**ИП Рыженькина Н.С.**  
Балашов, ул. Луначарского, 102  
Тел.: [007] 9172131778

**ИП Климов А.С.**  
Барнаул, пр. Ленина, 195  
Тел.: [007] 3852774375

**ИП Садикова И.В.**  
Бежецк, пл. Советская, корп. 1  
Тел.: [007] 9157098394

**ИП Смотров А.В.**  
Белгород, ул. Челюскинцев, 55А  
Тел.: [007] 4722357133  
Тел.: [007] 4722357116

**ИП Белый В.М.**  
Белореченск, ул. Ленина, 84/1  
Тел.: [007] 9183968476

**ООО "Нормаль"**  
Березники, Пермский край, ул. Ермака, 64  
Тел.: [007] 9523291159

**СЦ "УНИМАС"**  
Благовещенск, ул. Б. Хмельницкого, 112  
Тел.: [007] 4162558437

**ИП Пирожков М.Н.**  
Благородный, пер. Октябрьский, 5  
Тел.: [007] 9614423542

**ИП Семин А.И.**  
Бранск, ул. Зав. Интернационала, 2 "Ремонт  
электроинструмента"  
Тел.: [007] 4832588123

**ИП Тимошкин С.Н.**  
Брянск, ул. Ульянова, 36;  
Тел.: [007] 4832511893  
Брянск, ул. Красноармейская, 103  
Тел.: [007] 4832417144

**ИП Матвеев А.Н.**  
В. Новгород, ул. Кочетова, 23, к. 2  
Тел.: [007] 9632405787

**ИП Илатовский С.П.**  
Вельск, ул. Некрасова, 10А  
Тел.: [007] 8183663239

**ООО "Интертулс-ДВ"**  
Владивосток, ул. Борисенко, 34, 2 эт.  
Тел.: [007] 4232638487

**ИП Кожемякин А.Б.**  
Владикавказ, ул. Гадиева, 83  
Тел.: [007] 9286865813

**ИП Бочаров А.С.**  
Владимир, ул. Нижняя Дуброва, 34, маг.  
"Инструмент-Умелец"  
Тел.: [007] 9056144243

**ООО "Мастер Сервис"**  
Владимир, ул. Б.Нижегородская д.23  
Тел.: [007] 4922331079

**ИП Ахметова К.А.**  
Волгоград, шоссе Авиаторов, 11  
Тел.: [007] 9608668342

**ИП Синицкий В.В.**  
Волгоград, ул. 95 Герардеевская, 9  
Тел.: [007] 8442741331

**ИП Марченко Ю.И.**  
Вологодск, ул. Степная, 179  
Тел.: [007] 8639251427

**ИП Алимов В.В.**  
Вологда, ул. Октябрьская, 51  
Тел.: [007] 172528552

**ИП Короткий С.А.**  
Вологда, ул. Ярославская, 30  
Тел.: [007] 172716453

**ООО "Компания СКС"**  
Воронеж, ул. Героев Стратосферы, д.2А  
Тел.: [007] 4732410381

**ЧП Бабкин И. А.**  
Воронеж, ул. Богдана Хмельницкого, 46  
Тел.: [007] 4732600908  
Тел.: [007] 4732405773

**ООО "Компания СКС"**  
Воронеж, ул. Чебышева 9, пав. 229  
Тел.: [007] 9623265430  
Тел.: [007] 4732410381

**ИП Фуголь О.Н.**  
Георгиевск, ул. Калинина, 103  
Тел.: [007] 9283026595

**ИП Буткин Ю.А.**  
Данилов, ул. Урицкого, 32  
Тел.: [007] 9201170189

**ООО "Аскания"**  
Дзержинск, ул. Грибоедова, 27  
Тел.: [007] 9101337552  
Тел.: [007] 8313255925

**ИП Шубин В.Н.**  
Димитровград, ул. Чайковского, 3  
Тел.: [007] 423573811

**ООО "АСервис"**  
Екатеринбург, ул. Сыромолотова, 25  
Тел.: [007] 3432860563  
Тел.: [007] 3432698110

**ИП Строев А.А.**  
Екатеринбург, ул. Данилы Зверева, 12  
Тел.: [007] 3432787160

**ООО "Партнер"**  
Елец, ул. Московское шоссе, 18К  
Тел.: [007] 9150065228,  
Тел.: [007] 9513068419

**ООО "Мастерская на улице Зеленой"**  
Иваново, ул. Зеленая, 19  
Тел.: [007] 4932326744

**ООО "Спектр-Сервис"**  
Иваново, ул. Дзержинского, 45/6  
Тел.: [007] 4932335185  
Тел.: [007] 4932335236  
Тел.: [007] 4932335249 доб. 109

**ИП Торшин С.А.**  
Ижевск, ул. Мельничная, 34А, лит. В1  
Тел.: [007] 3412670280

**ИП Бородин П.В.**  
Ирбит, ул. Орджоникидзе, 71  
Тел.: [007] 9022567296

**ИП Тимченко А.Л.**  
Июшкар-Ола, ул. Машиностроителей, 8Г,  
к. 411  
Тел.: [007] 362310243

**ООО "ОКА-ИТ"**  
Казань, ул. Восстания, 8А  
Тел.: [007] 435228710

**ООО "Гюде-рус"**  
Калининград, ул. Гагарина, 74  
Тел.: [007] 4012520344  
Тел.: [007] 4012571680  
Тел.: [007] 9217100344

**ИП Амиров М.М.**  
Калуга, ул. Московская, 84  
Тел.: [007] 4842790539

**ИП Султанов В.М.**  
Каменск-Уральский, ул. Рябова, 1  
Тел.: [007] 3439379588

**ООО "Орион"**  
Канаши, ул. К. Маркса, 5  
Тел.: [007] 89063886100

**ИП Макушев В.Ю.**  
Кандалакша ул. Защитников Заполярья,  
стр.2  
Тел.: [007] 9537553757

**СЦ "Ивушка-Инструмент"**  
Кемерово, Кузнецкий пр., 11  
Тел.: [007] 3842752990

**ИП Мусина Н.Г.**  
Киров, ул. Павла Корчагина, 80  
Тел.: [007] 8332401919

**"РБТ-Сервис"**  
Киселевск, ул. Боевая, 22  
Тел.: [007] 3846423320  
Тел.: [007] 9236321115

**ИП Афанасьева Н.В.**  
Комсомольск-на-Амуре, ул. Юбилейная 10/3  
Тел.: [007] 9098602612

**ИП Шукин С.Н.**  
Коряжма, ул. Советская, 5  
Тел.: [007] 9214852037

**ИП Мочалов Н.Н.**  
Кострома, ул. Сусанина, 32А  
Тел.: [007] 4942314280

**ИП Дуванский А.А.**  
Краснодар, ул. Пригородная, 1/10  
Тел.: [007] 619440850  
Тел.: [007] 9034110850

**АСЦ "Прогресс"**  
Красноярск, ул. Калинина, 79  
Тел.: [007] 3912996580

**ООО "Уралтехсервис"**  
Курган, ул. Кудышьева, 145  
Тел.: [007] 3522240012

**ИП Вирста И.И.**  
Курск, ул. В. Луговая, 6  
Тел.: [007] 9107409159

**ИП Орлов А.В.**  
Курск, ул. Карла Маркса, 66/2  
Тел.: [007] 4712583598

**ИП Соболев Г.Ю.**  
Липецк, ул. Мичурина, 46  
Тел.: [007] 4742401072

**ИП Семин Л.П.**  
Медногорск, ул. Герцена, 1  
Тел.: [007] 3537931856

**ИП Сорокин М.М.**  
Мелеуз, ул. Южная, 1а  
Тел.: [007] 9659325206

**ИП Голубчиков Г.Ю.**  
Минусинск, ул. Скворцовская, 6  
Тел.: [007] 3913220713

**ООО "УСО"**  
Можга Удмуртия, ул. Устюжанина, 5  
Тел.: [007] 9658422100

**СЦ "СМТ-Сервис"**  
Москва, ул. Маршала Прошлякова, 6, стр. 1А  
Тел.: [007] 4952552667  
Тел.: [007] 4957721136

**ПБОЮЛ Цветков С.В.**  
Москва, Берингов проезд, 1  
Тел.: [007] 4991862101

**ИП Гурко П.Л.**  
Мурманск, Свердловская, 39  
Тел.: [007] 9118042491

**ИП Талипов Р.Р.**  
Набережные Челны, пр. Московский, 130Б  
53/26, маг. "Дрель-Мастер"  
Тел.: [007] 8552387140  
Тел.: [007] 9053707252

**ООО "Трэк"**  
Нальчик, ул. Ахохова, 190  
Тел.: [007] 8007009703

**СЦ "Ротор"**  
Находка, ул. Нахимовская, 14А, оф. 112  
Тел.: [007] 9146752643

**СЦ "Электрон 21 век"**  
Находка, ул. Молодежная, 9  
Тел.: [007] 4236620670  
Тел.: [007] 4236683515

**ИП Тулбаев Э.А.**  
Нижнекамск, ул. Юности, 14  
Тел.: [007] 8555398558

**"Ремонт бытовой техники"**  
Н. Новгород, ул. Марата, 51  
Тел.: [007] 312208494  
Тел.: [007] 314138291

**ИП Захарова Т.Н.**  
Новокузнецк, ул. Селекционная, 11  
Тел.: [007] 3843357105

**ИП Пухарев А.М.**  
Новокузнецк, ул. Грдины, д. 7  
Тел.: [007] 3843562042

**ООО "Техника для Вас"**  
Новосибирск, ул. Станционная, 28/3  
Тел.: [007] 9139168495

**ИП Иванова Ю.Р.**  
Октябрьский, ул. Северная д.36  
Тел.: [007] 9273492949

**ИП Батаев Ю.Е.**  
Омск, ул. Гусарова, 30  
Тел.: [007] 3812249291  
Тел.: [007] 3812247455

**ИП Чуб Ю.Н.**  
Омск, ул. Семиреченская, 91  
Тел.: [007] 3812335464

**ИП Ефремов А.А.**  
Оренбург, пер. Станочный, 11  
Тел.: [007] 89501860063

**ИП Передельский А.И.**  
Орск, ул. Комсомольская, 231  
Тел.: [007] 4862724116

**ИП Чернова Э.Ш.**  
Орск, ул. Станиславского, 52 Б  
Тел.: [007] 3537223162

**ИП Авлуков С.Е.**  
ст. Павловская, Краснодарский край, ул.  
Короткая, 1  
Тел.: [007] 9184541462

**ИП Филимонова В.М.**  
Пермь, ул. Василия Васильева, 7, база  
"Спецавроснаб"  
Тел.: [007] 3422943988

**ИП Мельников А.В.**  
Петрозаводск, ул. Ленинградская, 20  
Тел.: [007] 142595015

**ИП Сынкова О.С.**  
Порхов, ул. Кузнецова, 43Б  
Тел.: [007] 113422425

**ИП Лашкова Н.Ю.**  
Псков, ул. 128 Стрелковая Дивизия, 13  
Тел.: [007] 8112723201

**ИП Гринько В.А.**  
Пятигорск, Промзона2, тер. Спецавтомат-  
лики, "Ремонт электроинструмента"  
Тел.: [007] 9624046090

**ИП Колесников Д.Н.**  
Пятигорск, ул. Ермолова, 14  
Тел.: [007] 9887410414  
Тел.: [007] 9282521154

**ИП Ситник А.И.**  
с. Родино, Алтайский край, ул. Шевченко, 15  
Тел.: [007] 9609648800

**ИП Михеев П.Н.**  
Рыбинск, ул. 50 лет ВЛКСМ, 34  
Тел.: [007] 4855555228

**ООО "Гарант-Техно"**  
Рязань, ул. Пушкина, д.14, корп. 1  
Тел.: [007] 4912403030

**ИП Колесников А.А.**  
Сальск, ул. Железнодорожная д.24  
Тел.: [007] 9281331754

**ООО "Авангард-Мастер"**  
Самара, ул. Аэродромная, 127  
Тел.: [007] 469910315

**ИП Чернышев М.М.**  
Самара, пос. Мехзавод, квартал 5, 5А  
Тел.: [007] 469904240

**Приёмный пункт**  
Санкт-Петербурга, Лиговский пр., 178 зд  
"Союз"  
Тел.: [007] 8123200296  
Тел.: [007] 9052857215

**ООО "Станкин"**  
Саратов, ул. Огородная, д.3

**ООО "Гарант2"**  
Саратов, пр. Энтузиастов, 57  
Тел.: [007] 452949615

**ИП Гордеев М.А.**  
Севастополь, ул. Руднева, 1Г  
Тел.: [007] 0692443144

**ИП Смирнов А.В.**  
Северодвинск, пр. Морской, 12А  
Тел.: [007] 9116821877

**ООО "Профинструмент"**  
Северодвинск, ул. Никольская д. 7, оф. 5

**ИП Кузьмин А.В.**  
Серов, ул. Зеленая, 10  
Тел.: [007] 9630383363

**ИП Меринда В.И.**  
Симферополь, ул. Аральская, 71/88  
Тел.: [007] 0652496234

**СЦ "Атлант"**  
Смоленск, ул. Крупской, 44  
Тел.: [007] 4812330944

**СЦ "Рубин"**  
Смоленск, ул. 25 Сентября, 50  
Тел.: [007] 4812622979

**ИП Шульман А.И.**  
Смоленск, 2ой Краснинский пер., д.14  
Тел.: [007] 4812321542  
Тел.: [007] 4812321473

**ИП Папоин А.В.**  
Сочи, ул. Пригородная, рынок "Авангард",  
пав. №80  
Тел.: [007] 9881443953

**ИП Скосар В.П.**  
Спасск-Дальний, ул. Советская, 15  
Тел.: [007] 4235222661  
Тел.: [007] 9147163741

**СЦ ООО "Бытсервис"**  
Ставрополь, ул. 50 лет ВЛКСМ, 8/1  
Тел.: [007] 652740191

**ЗАО "Авантаж-информ"**  
Старый Оскол, мкр. Лебединец, 1А  
Тел.: [007] 4725246227

**ООО Дитис**  
Сураут, ул. Сосновая, д. 11  
Тел.: [007] 3462236060

**ООО "Левша"**  
Тверь, ул. Бебеля, 10  
Тел.: [007] 4822358587

**ИП Иушина Л.В.**  
Тихорецк, ул. Ляпишевского, 78  
Тел.: [007] 619650622

**ИП Трушин И.Н.**  
Тольятти, ул. Держинского, 74, магазин  
"Продви"  
Тел.: [007] 482666644

**ИП Завгородний А.И.**  
Томск, ул. Макуришина, 1Б  
Тел.: [007] 3822940692

**ООО "Гаро Сервис"**  
Томск, ул. Энергетическая, 2А  
Тел.: [007] 3822903904

**ООО "Инструмент-Сервис"**  
Тула, Одоевское шоссе, 78  
Тел.: [007] 4872392396

**ИП Семёнова О.Б.**  
Узлич, ул. Победы, 16  
Тел.: [007] 4853250032

**ООО "Техноцентр"**  
Улан-Удэ, ул. Ботаническая, 71, ТЦ "Тумэр  
Морин", пав. 35  
Тел.: [007] 9644048122



**ИП Терепенников В.В.**  
Ульяновск, ул. Камышинская, 40  
Тел.: [007] 422681694  
Тел.: [007] 422635148

**ИП Антонов В.М.**  
Усолье-Сибирское, ул. Орджоникидзе, 31  
Тел.: [007] 9501281932

**ИП Шинкаренко А.В.**  
Уссурийск, ул. Советская, 77  
Тел.: [007] 9244203045

**ИП Орёл В.А.**  
Усть-Илимск, пр. Мира, 5, кв. 2  
Тел.: [007] 3953565224

**ИП Ахряпов А.С.**  
Уфа, ул. Свободы, 15, оф. 68  
Тел.: [007] 9174219113

**ИП Филимонов А.В.**  
Ухта, ул. Юбилейная, 14, стр. 1  
Тел.: [007] 216746101

**ИП Захаров И.А.**  
Чебоксары, ул. Хевешская, д. 5А  
Тел.: [007] 352638007  
Тел.: [007] 352639750

**ИП Харитонов А.Н.**  
Чебоксары, ул. Гладкова, 10, рынок  
"Ярмарка", ряд, 31 место  
Тел.: [007] 9022883477

**ИП Харченко Е.Н.**  
Челябинск, ул. Косарева, 2, корп. 2  
Тел.: [007] 3517936663

**ООО "Технотрейд"**  
Череповец, ул. Белинского, 3  
Тел.: [007] 202240510

**ИП Эдиев А.Х.**  
Черкесск, ул. Пятигорское шоссе, 13  
Тел.: [007] 782239126  
Тел.: [007] 9283852242

**ИП Василевский А.А.**  
Чита, ул. Вокзальная, 3  
Тел.: [007] 3022312882

**ИП Семенов В.В.**  
Чита, ул. Ангарская, 19, офис 5  
Тел.: [007] 3022411010

**ИП Киселева С.Ю.**  
Чита, ул. Калганская, 12  
Тел.: [007] 9144940199

**ИП Ермолин**  
Шарья, ул. Юбилейная, 3А  
Тел.: [007] 9159030624

**ООО "Классный сервис"**  
Щелково, ул. Севрская, 3  
Тел.: [007] 4965665237

**ИП Ермаков М.И.**  
Энгельс, Функциональный проезд, д.2  
Тел.: [007] 445325655

**ИП Садикова И.В.**  
Энгельс 2, Мясокомбинат, 1  
Тел.: [007] 9173058627

**ООО "Инко"**  
Якутск, ул. Автодорожная, 11/3  
Тел.: [007] 4112357521

**ИП Калинин М.В.**  
Ярославль, ул. Нефтяников, 22  
Тел.: [007] 4852901228  
Ярославль, пр. Октября, 55А  
Тел.: [007] 4852330296

**ИП Васильев А.Ю.**  
Чебоксары, Базовый проезд 2Б  
Тел.: [007] 8352222324

**ИП Русин Э.Г.**  
Чита ул. Бутина д.10

**ИП Комаров А.А.**  
Вологда, ул. Гагарина, д.63  
162300, Вологодская обл., с. Верховажье



**ТОВ "Едіссон"**  
49017 Дніпропетровськ, вул. Матплагова, 12  
Тел.: [0038] 0563749060  
Факс.: [0038] 0563749066  
E-mail: dwt@eds-group.dp.ua

м.Бориспіль, вул. Київський шлях, 10  
Тел.: [0038] 0960099432

м.Вінниця, вул. Некрасова, 119/5  
Тел.: [0038] 0432640653

м.Вінниця, вул. Тяжилівський тупик, 1  
Тел.: [0038] 0674323925

м.Вінниця, вул. Некрасова, 69  
Тел.: [0038] 0677781312

м.Дніпродзержинськ, пр. Комсомольський, 14  
Тел.: [0038] 0569226282

м.Дніпропетровськ, вул. Червона, 11  
Тел.: [0038] 0677468304

м.Кривий Ріг, вул. Каховська, 82а  
Тел.: [0038] 0685498233

м.Павлоград, вул. Горького, 145/1  
Тел.: [0038] 0991199777

м.Макіївка, вул. Тайгова, 1к  
Тел.: [0038] 0623413758

м.Маріуполь, ул. Торговая, 45  
Тел.: [0038] 0629529540

м.Дрогобыч, вул. Грушевського, 89/1  
Тел.: [0038] 0324438997

м.Запоріжжя, пр. Маяковського, 18  
Тел.: [0038] 0612336861

м.Селаторія, вул. Лесі Українки, 8А  
Тел.: [0038] 0656943464

м.Київ, пр. 40-річчя Жовтня, 106/2  
Тел.: [0038] 0442295434

м.Київ, пр. Московський, 21  
Тел.: [0038] 0445360466

м.Кіровоград, вул. Джерельна, 86  
Тел.: [0038] 0934297686

м.Кременчук, пров. Маршала Говорова, 1а  
Тел.: [0038] 0536638879

м.Луанськ, вул. Оборонна, 109Ж  
Тел.: [0038] 0509316606

м.Луцьк, Завокзальний ринок, тм.1910  
пм.152  
Тел.: [0038] 0332788148

м.Львів, вул. Зелена, 238  
Тел.: [0038] 0322418169

м.Мостиська, вул. Шевченка, 5  
Тел.: [0038] 0323441907

м.Миколаїв, пр. Леніна, 2  
Тел.: [0038] 0512343154

м.Миколаїв, вул. Автомобільна, 10  
Тел.: [0038] 0512561903

м.Одеса, пр. Добровольського, 114/2, ринок  
"Північний", павільйон № О37

Тел.: [0038] 0487160704

м.Одеса, Староконний ринок, павільйон ТП  
23.24  
Тел.: [0038] 0487046870

м.Полтава, вул. Гаражна, 5  
Тел.: [0038] 0532690267

м.Рівне, вул. Каваказька, 9  
Тел.: [0038] 0362400556

м.Севастополь, вул. Н.Музики, 29-Б  
Тел.: [0038] 0692442032

м.Сімферополь, вул. Аральська, 71/88  
Тел.: [0038] 0652496234

м.Суми, вул. Заливна, 15  
Тел.: [0038] 0952052343

м.Тернопіль, вул. Микулинецька-бічна, 10 А  
Тел.: [0038] 0352422543(44)

м.Ужгород, пл. Кирила і Мефодія, 5  
Тел.: [0038] 0953672666

м.Харків, 2-й Вологодський в'їзд, буд.6  
Тел.: [0038] 0577070256

м.Харків, вул. Тарасівська, 3 Будинок побуту  
"Скай" офіс. 81, 110  
Тел.: [0038] 0577591096

м.Херсон, вул. Лугова, 24  
Тел.: [0038] 0552395720

м.Хмельницький, вул. Грушевського, 45  
Тел.: [0038] 0382565361

м.Хмельницький, вул. Західна окружна, 54/1  
Тел.: [0038] 0382725303

м.Черкаси, вул. Енгельса, 129  
Тел.: [0038] 0972922061

м.Черкаси, вул. Чигиринська, 11  
Тел.: [0038] 0472383885

м.Черкаси, вул. Шевченка, 266/1  
Тел.: [0038] 0472375575

м.Чернігів, вул. 50 років СРСР, 6.7, ком.8  
Тел.: [0038] 0462613840

м.Чернівці, вул. Калинінська, 15а конт.№190  
р-к Каліновоїської  
Тел.: [0038] 0660083050



**UAB "Balimpeksas"**  
LT-04340 Vilnius, Laisvės pr.31  
Tel: [00370] 52444077  
Tel: [00370] 52499281  
Fax: [00370] 52499280  
E-mail: balimpeks@is.lt

**A.Budrio II**  
LT-37379 Panevėžys, Dariaus ir Girėno g. 4  
Tel: [00370] 68791885

**V.Sadauskio buitinių prietaisų taisykla**  
LT-62107 Alytus, Kauno g. 67  
Tel: [00370] 31573983  
Tel: [00370] 61729785

**UAB "Telšių buitis"**  
LT-87128 Telšiai, Luokės g.41a  
Tel: [00370] 44433432  
Tel: [00370] 44478282

**UAB "Telšių buitis"**  
LT-90136 Plungė, Vaišvilos g.33  
Tel: [00370] 44872119

**UAB "Telšių buitis"**  
LT-89233 Mazeikiai, Sedos g.33  
Tel: [00370] 44375860  
Tel: [00370] 65631491

LV

DWT.LV  
Kruzes Iela 23 K2, Riga  
Tel: [00371] 26655503  
Fax: [00371] 67447509  
E-mail: birojs@htool.lv

DWT.LV  
Kruzes Iela 23 K2, Riga  
Tel: [00371] 26655503  
Fax: [00371] 67447509  
E-mail: serviss@htool.lv

MD

BEM INNA SRL  
2023 mun. Chisinau, str. Uzinelor 1  
Tel: [0373] 921180  
Fax: [0373] 429368  
E-mail: masterbem@mail.ru

COMELECTRO SRL  
mun. Chisinau, str. Ismail 71  
Tel: [0373] 229455  
Fax: [0373] 229455  
E-mail: comelectro.srl@gmail.com

EG

AL Hurria for Suppliers, Trading Agents  
Public Import & Export  
17 El Goninna Street Alfrahda Allaban,  
Alexandria  
Tel.: [0020] 033919328  
Tel.: [0020] 01227435564

IQ

Arkan Ali Mohammad Ali Mandalawi  
Al-Rasheed Street-Opp Safafir Road,  
Baghdad  
Tel: [00964] 7702975399

LY

Bitrek Company  
AL Almojamadat Street, Misurata, Libya  
Sawani, Tripoli, Libya  
Tel: [00218] 512611882  
Tel: [00218] 912183602  
Fax: [00218] 51262812

IR

DWT Iran  
ایران، تهران، خیابان مطهری، خیابان کوچه نوری،  
کوچه سوم، پلاک 19، طبقه 5.  
هاتف: [0098] 2163498  
فاکس: [0098] 2189787436  
پود الکترونی: dwt.iran@gmail.com

KZ

ТОО "TECHNOSECTOR"  
г. Алматы, ул. Толе би 266  
Тел: [007] 7273748325  
E-mail: info@technosector.kz

ИП "Исмуд"  
г. Алматы, ул. Брусиловского 143, в здании  
"Стройцентр"  
Тел: [007] 7273020597  
E-mail: info@technosector.kz

"Марат"  
г. Кокшетау ул. Гагарина 26, ТД Меридиан  
Тел: [007] 7016559986

ИП "Яковлев О.В."  
г. Кокшетау, ул. Канай Би дом 69  
Тел: [007] 7162331595

ИП "Нижутин В.В."  
г. Атырау, ул. Авангард, 3 мкр., 76 дом, 45 кв.  
Тел: [007] 7012577076

ИП "Универсал Сервис"  
г. Атырау, Рынок Авангард, Тер-я детской  
больницы  
Тел: [007] 7014257230

ИП "Айымбетов"  
г. Актобе, Рынок Мерей, 0-этаж, бутик 14А  
Тел: [007] 7012047771

ИП "Синютин А.В."  
г. Актобе, ул. Жургенева дом 177 "Д"  
Тел: [007] 7132402321

ТОО "НаОка"  
г. Караганда, ул. Бытовая уг. Бухар Жырау, За  
Казаметой 2-х этажное здание  
Тел: [007] 7755653085  
Тел: [007] 7001454064  
Тел: [007] 7012520764

ТОО "AKIRA"  
г. Караганда, ул. Складская, 2А  
Тел: [007] 7212479221

ТОО "AKIRA"  
г. Темиртау, ул. Амангельды, 130, в здании  
"Стройцентр"  
Тел: [007] 7001068887

ИП "Аксентьев"  
г. Павлодар, ул. Бектурова, 41  
Тел: [007] 7014808102

ИП "Чуб"  
г. Петропавловск, ул. Букетова, 29, магазин  
"Простор"  
Тел: [007] 7152360136

ИП "Румянцев С.В."  
г. Экибастуз, ул. Заводская, 12-1  
Тел: [007] 7776599667

ТОО "Ақтау Техно"  
г. Ақтау, С.Басқұдық, ул. Жұлдыз, уч №1/3  
магазин "Electus"  
Тел: [007] 7012236666

ИП "Лигаи А.Б."  
г. Костанай, ул. Луговая, дом 8  
Тел: [007] 7022099370

ИП "Хлопов К.К."  
г. Талдықорған, ул. Биржан-Сал 48, ТД  
"Миногоа"  
Тел: [007] 7072260147

ИП "Мучкаев"  
г. Шымкент, ул. Аймаутова дом №106  
Тел: [007] 7252489051  
Тел: [007] 7776539898

ИП "Гончар"  
г. Усть Каменогорск, ул. Красина 40  
Тел: [007] 7232226501

ИП "Турлубеков Н.К."  
г. Семей, ул. Чехова 28, Рынок "Наурыз"  
бутик №28  
Тел: [007] 7753993983

ИП "Нуржан"  
г. Кызыл Орда, ул. Пушкина 1  
Тел: [007] 7775622718  
Тел: [007] 7755150218

ИП "Мунасов"  
г. Тараз, ул. Кунаева, дом 6 кв 23  
Тел: [007] 7070609083

ТОО "Профи Строй А"  
г. Астана, ул. Бекетай дом 1/1  
Тел: [007] 7172319644

ИП "Иванченко"  
г. Астана, ул. Толстого 11  
Тел: [007] 7019971436

## DWT warranty

### DWT warranty

The warranty for **DWT** tool is provided according to the laws and specific features of each country. In case the legislation doesn't provide the terms of warranty service, they will be defined by the trade representative which is engaged in our products sales. You can find the information about the trade representatives on our site [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com) or on the first page of the manual instruction.

The beginning of the warranty period is the date of sale of the tool through the trading company (acknowledgement - correctly filled warranty coupon in points A, B, C, as well presence of the receipt or the substituting).

The producer doesn't incur the responsibility for warranty and after sales service if he is not appearing as a seller of the tool in the territory of your country.

### Warranty service

For the realization of warranty service it is necessary to contact the company which has sold you the tool or the nearest service centre which carries out the reparation of **DWT** tools.

When the tool is brought to the service centre or trading organization, it is necessary for you to give the tool in the pure state with defect description, in original packing, with the manual instruction and the warranty - service book with the filled warranty coupon in points A, B, C, as well the receipt or the substituting, that confirms the date of purchase of the tool.

If after malfunction check it appears that the given malfunction has occurred because of the producer, the warranty service will be provided.

In case malfunction has occurred because of the user, the cost of services for tool repair works is transmitted to the user.

Terms of execution of works depend on complexity of elimination of the reason of the defect and are defined by the trade representative or the service centre which has accepted the tool for repair works.

Warranty service is not provided in cases:

- Uses of the tool for purposes, not provided by the manual instruction;
- Absence of:
  - Correctly filled guarantee coupon in points A, B, C, the receipt confirming date of purchase and guarantee period or other substituting document;
  - Manual instructions, labels on the tool with serial number of the producer;
- Natural wear of mechanisms and assemblies having the limited period of working capacity;
- Preventive maintenance and replacement of fast wear details (more detailed information can be received in the **DWT** service centres working in your country);
- Overload or a heavy use which consequence are:
  - Simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
  - Burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
- Mechanical damages, presence of foreign objects in the appliance;
- Dismantling and repair work which has been not carried out by **DWT** experts.

The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.

In case of use the tool with industrial purposes the terms of warranty service can be reduced.

Date «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

English

Garantie  
DWT

La garantie des outils **DWT** est conforme aux réglementations et exigences nationales spécifiques. Si la juridiction nationale ne définit aucune règle pour la prestation de service relatif à la garantie, elles seront déterminées par le représentant commercial distributeur de nos produits. Les informations sur nos représentants commerciaux sont disponibles à [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com) ou à la première page de la notice d'emploi.

Le début de la période de garantie est la date de vente par la société commerciale (dont la confirmation est le formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent).

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de la garantie, ni de service après-vente s'il n'apparaît pas comme un vendeur de l'outil sur le territoire de votre pays.

Services  
de garantie

Pour la prestation des services de garantie il faut s'adresser au vendeur ou au centre de service après-vente **DWT** le plus proche.

L'outil doit être remis au centre de service après-vente ou au vendeur dans un état impeccable, avec la description écrite des défauts survenus, emballage original, notice d'emploi, livre de service, formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent, comprenant la date de vente de l'outil.

Si la vérification démontre que le fabricant est responsable du défaut survenu, la réparation sous garantie sera réalisée.

Si le défaut est la conséquence de l'utilisation inappropriée, les frais de réparation seront à la charge

de l'utilisateur.

Le délai de réparation dépend de la nature du défaut rencontrée, et c'est le représentant commercial ou le centre de service après-vente qui le détermine.

Les services de garantie ne seront pas réalisés dans les cas suivants:

• Utilisation de l'outil inappropriée, non-prévue par la notice d'emploi;

• Manque de:

• Formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, bulletin de vente (ou équivalent) comprenant la date de vente et la période de garantie;

• Notice d'emploi, étiquettes avec le numéro de série du fabricant;

• Usure normale des mécanismes et des sous-ensembles limitée à leurs capacité de travail;

• Maintenance préventive et remplacement des pièces d'usure rapide (plus d'informations disponibles au centre de service après-vente **DWT** local);

• Surcharge ou utilisation trop intensive, dont les conséquences sont:

• Détérioration simultanée d'une ou plusieurs pièces de l'outil ou des sous-ensembles liés de manière fonctionnelle au système;

• Brûlure, carbonisation, fusion dues à la température intérieure excessive (éléments chauffants, interrupteurs, câblage, boîtier);

• Détériorations mécaniques, présence de corp étranger à l'intérieur de l'outil;

• Démontage et réparations réalisées par des personnes autres que le personnel qualifié de **DWT**.

La garantie n'est pas valable pour les pièces d'usures normales ni pour les accessoires fournis avec l'outil.

Dans le cas d'utilisation industrielle de l'outil les conditions de la garantie peuvent être modifiées.

Date « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Гарантия  
DWT

Для инструмента **DWT** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. В случае, если законодательством не предусмотрены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции. Информацию о торговых представительствах Вы сможете найти на нашем сайте [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com) или на первой странице инструкции по эксплуатации.

Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента через торговую организацию (подтверждение - правильно заполненный гарантийный талон в пунктах А, В, С, а также наличие товарного чека или документа заменяющего его).

Производитель не берёт на себя ответственность за гарантийное и послегарантийное обслуживание, если он же не является продавцом инструмента на территории Вашей страны.

Гарантийное  
обслуживание

Для осуществления гарантийного обслуживания необходимо обратиться в организацию, которая продала Вам инструмент или ближайший сервисный центр, который осуществляет ремонт инструмента **DWT**.

При сдаче инструмента в сервисный центр или торговую организацию Вам необходимо предоставить инструмент в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и гарантийно-сервисной книжкой с заполненным гарантийным талоном в пунктах А, В, С, а также товарным чеком или документом, заменяющим его, подтверждающим дату покупки инструмента.

Если после проверки неисправности будет установлено, что данная неисправность произошла по вине производителя, будет произведено гарантийное обслуживание.

В случае, если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту инструмента переносится на себя пользователь. Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются торговым представительством или сервисным центром, который принял инструмент в ремонт.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
- отсутствия:
  - правильно заполненного гарантийного талона в пунктах А, В, С, товарного чека подтверждающего дату покупки и срок гарантии или другого документа заменяющего его;
  - инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода изготовителя;
- естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;
- профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (более подробную информацию можно получить в сервисных центрах **DWT**, работающих в Вашей стране);
- перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:

- одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;
- сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);
- механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;
- вскрытия, а также ремонта, который был произведён не специалистами **DWT**.

Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Дата « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

Подпись \_\_\_\_\_

Гарантія  
DWT

Для інструменту **DWT** передбачена гарантія відповідно до законів і специфічних особливостей кожної країни. У випадку, якщо законодавством не передбачені терміни гарантійного обслуговування, їх встановлює торговельно-сервісне підприємство, яке займається реалізацією продукції. Інформацію про торговельно-сервісне підприємство Ви можете знайти на нашому сайті [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com) або на першій сторінці інструкції з експлуатації.

Початком гарантійного терміну є дата продажу інструменту через торговельно-сервісне підприємство - правильно заповнений гарантійний талон в пунктах А, В, С, а також наявність товарного чека або документа, що замінює його).

Виробник не бере на себе відповідальність за гарантійне і післягарантійне обслуговування, якщо він же не є продавцем інструменту на території Вашої країни.

Гарантійне  
обслуговування

Для здійснення гарантійного обслуговування необхідно звернутися в найближчий сервісний центр, який здійснює ремонт інструменту **DWT** або організацію, яка продала Вам інструмент.

При здачі інструменту в сервісний центр або торговельно-сервісне підприємство необхідно надати інструмент в чистому вигляді з вказівкою дефекту, в оригінальній упаковці, з інструкцією з експлуатації, і гарантійно-сервісним книжкою із заповненим гарантійним талоном в пунктах А, В, С, а також товарним чеком або документом, що замінює його, підтверджуючим дату покупки інструменту.

Якщо після перевірки несправності буде встановлено, що дана несправність сталася з вини виробника, буде проведено гарантійне обслуговування. У випадку, якщо несправність сталася з вини користувача, вартість послуг з ремонту інструменту переймає на себе користувач.

Терміни виконання робіт залежать від складності усунення причини дефекту і встановлюються торговельно-сервісним підприємством або сервісним центром, який прийняв інструмент в ремонт.

Гарантійне обслуговування не проводиться у випадках:

- використання інструменту в цілях, не передбачених інструкцією з експлуатації;
  - за відсутності:
    - правильно заповненого гарантійного талона в пунктах А, В, С, товарного чека підтверджуючого дату покупки і термін гарантії або іншого документа, що замінює його;
    - інструкції з експлуатації, наклейки на інструменті з серійним номером заводу-виробника;
    - природного зносу механізмів і вузлів, що мають обмежений період працездатності;
    - профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (докладнішу інформацію можна отримати в сервісних центрах **DWT**, що працюють у Вашій країні);
    - перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:
      - одночасний вихід з ладу однієї або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
      - згорання, обуглювання, оплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, дросли, корпуси);
    - механічних пошкоджень, наявності усередині чужорідних предметів;
    - розбору, а також ремонту, який був проведений не фахівцями **DWT**.
- Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали і приладдя, яке частково входить в комплект постачання.
- У разі використання інструменту у виробничих цілях терміни гарантійного обслуговування можуть бути скорочені.

Дата «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_

Підпис \_\_\_\_\_

Технологічна інструкція. Оцінка гарантійного ремонту інструменту.  
Основні положення щодо гарантійного ремонту

## Загальні положення

Завод - виробник встановлює на електроінструмент гарантійний термін, зазначений у гарантійному талоні, за умови правильної експлуатації та наявності правильно оформленого паспорта та гарантійного талона.

Для інструменту, який перебував у використанні, завод - виробник рекомендує ретельну експертизу, виключаючи гарантійний ремонт інструменту з дефектами, отриманими внаслідок:

- Зовнішніх механічних пошкоджень (тріщини, відколи, деформація корпусу, мережевого шнура, штепселя або деформацію інших елементів конструкції);

- Наявності усередині агрегату сторонніх предметів;
- Наявності ознак самостійного ремонту;
- Наявності змін конструкції виробу (модифікації);
- Забруднення агрегату, як внутрішнє, так і зовнішнє, іржа тощо;
- Неправильної або недбалої експлуатації, транспортування, зберігання, або є наслідком недопиримання режиму електроживлення, стихійного лиха, аварії тощо.

Гарантія не поширюється на акумулятори, зарядні пристрої, затискні пристрої (свердильні патрони,

Українська

70

цанги і т.п.), витратні матеріали (фільтри, мастильні матеріали, ремені, ланцюги та шини ланцюгових пилок, диски пильні і відрізни, ріжучі касети з волосінню і ножі тримерів, свердла, бури що входять в комплектацію і т.п.), а також на будь-які інші частини виробу, що мають природний обмежений термін служби (сальники, гумові кільця, електричні щітки, втулки, втулки зубчасті перфорації, шліфувальні платформи та тощо).

Умови гарантії не передбачають профілактику та чистку агрегату, транспортні витрати не входять в обсяг гарантійного обслуговування. Ремонт, пов'язаний із заміною швидко-зношуваних деталей, таких як: заміна відпрацьованого мастила, зношених ущіплюючих гумових кілець, втулок, сальників, вугільних щіток і т.д., не є гарантією і виконується за рахунок споживача.

## 1. Перевірка документів, що підтверджують гарантію

Документом, що надає право на проведення гарантійного ремонту, є гарантійний талон на виріб встановленого зразка з печаткою торговельної

організації, дати продажу, заводського номера, а також копії чека (або копії накладної) організації продавця.

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
1.1. Термін гарантійних зобов'язань вийшов.	Термін гарантії - 24 місяці з дати продажу. Гарантія на виріб подоєжується на час знаходження даного виробу в гарантійному ремонті.	ні
1.2. Гарантійний талон, копія чека або паспорт не заповнений (відсутні: штамп торговельної організації, дата продажу, підпис продавця, найменування інструменту, заводський або серійний номер).	Порушення умов гарантії.	ні
1.3. Відомості про інструмент, відмічені в паспорті або гарантійному талоні, не відповідають дефекту електроінструменту.	Відсутність пошкодження, зміна серійного номера на інструменті або даних в гарантійному талоні та копії чека (або копії накладної). Порушення умов гарантії.	ні
1.4. Гарантійний талон не відповідає заводському зразку.	Порушення умов гарантії.	ні
1.5. Гарантійний талон повністю або частково не читається.	Недбале зберігання.	ні
1.6. Документ заповнений заднім числом (пізніше), може бути доведено.	Вписаний старий інструмент в новий документ, документи заповнені різним почерком або чорнилом і так далі.	ні

## 2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

Визначення (пошкодження, дефект)	Зауваження (можливі причини)	Гарантія так / ні
2.1. Зовнішні пошкодження затискного пристрою, корпусу електроінструменту, додаткової рукоятки, мережевого шнура, штепсельної вилки, гумових та пластикових пілозахисних елементів.	Неправильна експлуатація.	ні
2.2. Зігнутий шпindel (биття шпинделя).	Удар по шпинделю.	ні
2.3. Продавлений вимикач.	Удар.	ні
2.4. Кнопка вимикача западає (зовнішніх пошкоджень немає).	Неякісне виготовлення.	так
2.5. Сильне забруднення вентиляційних вікон всередині електроінструменту сторонніми предметами (пил, сторонні тіла, рідини), що могло призвести до поломки інструменту.	Недбала експлуатація і недопільки догляду за електроприладами.	ні

Українська

## 2. Визначення пошкодження за зовнішнім виглядом електроінструменту

<b>Визначення (пошкодження, дефект)</b>	<b>Зауваження (можливі причини)</b>	<b>Гарантія так / ні</b>
2.6. Іржа на дефектних частинах електроінструменту.	Неправильне зберігання, недолік догляду за електроприладами.	ні
2.7. Пошкодження від вогню (зовнішнє).	Контакт з відкритим полум'ям.	ні
2.8. Електроінструмент прийнятий в розібраному вигляді або раніше був розкритий поза офіційним сервісним центром.	Порушено право на розбирання інструменту під час гарантійного терміну.	ні
2.9. Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісним центром (неправильна збірка, застосування нефірмових кілець ущільнювачів, сальників, нестандартних підшипників тощо), що могло б призвести до виходу з ладу електроінструменту.	Гарантійний електроінструмент повинен обслуговуватися в сервісних центрах.	ні
2.10. Стирання деталей з плином часу (вугільних щіток, сальників, кілець ущільнювачів, пилозахисних втулок, зубчастих пасів тощо), редукторного і підшипникового мастила.	Дані деталі зношуються під час експлуатації.	ні
2.11. Зовнішні пошкодження інструменту.	Падіння, удар.	ні
2.12. Інструмент приймається в комплекті з приладам, з якими стався його вихід з ладу. У разі застосування змінного інструменту (оснащення): • затупленого або пошкодженого; • невідповідного, нестандартного.	Неправильний догляд, який призвів до перевантаження або поломки. Перевищення потужності електроінструменту (наслідок - перевантаження).	ні
2.13. Не читається зовсім або частково заводський номер електроінструменту.	Порушення правил експлуатації.	ні
2.14. Пломба на корпусі відсутня або не відповідає заводській, а також уповноваженої сервісної майстерні.	Спроба ремонту в неспеціалізованій ремонтній майстерні.	ні

## 3. Пошкодження елементів електродвигуна

<b>Визначення (пошкодження, дефект)</b>	<b>Зауваження (можливі причини)</b>	<b>Гарантія так / ні</b>
3.1. Згорілі обмотки якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток (можливий вихід з ладу вимикача): • перевантаження; • сильно забруднений вентилятор.	Порушення умов експлуатації (тривала робота з перевантаженням, недостатнє охолодження через забруднення інструменту).	ні
3.2. Ротор згорів, котушки статора не змінили колір або опір.	Короткозамкнений виток або замикання на корпусі якоря.	так
3.3. Сильне іскріння на колекторі ротора - наявність короткозамкненого витка (нерівномірне забарвлення якоря).	Заводський брак.	так
3.4. Пробій електричної ізоляції шнура живлення, обмоток статора, якоря (1500 В).	Заводський брак.	так
3.5. Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання сторонніх предметів.	Недбала експлуатація і недолік догляду за електроприладами.	ні
3.6. Електричний пробій обмотки статора відносно пакету статора.	Заводський брак.	так

Українська



### 3. Пошкодження елементів електродвигуна

<b>Визначення (пошкодження, дефект)</b>	<b>Зауваження (можливі причини)</b>	<b>Гарантія так / ні</b>
3.7. Розрив обмотки якоря з причини неякісного просочення.	Заводський брак.	так
3.8. Каркас статора і якір спаялися разом: • колектор та якір без первинних ушкоджень, відносно нові; • знос колектора і якоря внаслідок загального зносу щіток.	Заводський брак. Природний знос міді колектора.	так ні
3.9. Знос колектора якоря внаслідок загально-го зносу щіток.	Природний знос міді колектора.	ні
3.10. Стирання зубів валу якоря (мастило робоче), інших пошкоджень немає.	Заводський брак.	так
3.11. Природний знос зубів валу якоря і ведено-го зубчастого колеса (мастило не робоче або відсутнє, метал якоря з синявою).	Недостатня кількість мастила, недо-лік догляду за електроприладами.	ні
3.12. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря, внаслідок стирання з пли-ном часу.	Недостатній догляд за інструмен-том.	ні
3.13. Пошкодження якоря, статора, корпусу електродвигуна, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря (редукторне мастило не робоче).	Недостатній догляд за інструмен-том.	ні
3.14. Механічне пошкодження вугільних щіток (може призвести до виходу з ладу якоря і ста-тора), неправильний вибір щіток.	Падіння інструменту або удари. Не-дбала експлуатація.	ні
3.15. Вугільні затискачі забруднені, щітку утримував в порядку.	Недолік догляду.	ні
3.16. Стирання щіток з плином часу.	Витратний матеріал (заміна щіток проводиться за рахунок покупця).	ні
3.17. Пошкодження колектора внаслідок вико-ристання неоригінальних щіток.	Порушення умов експлуатації. Призво-дить до виходу з ладу якоря.	ні
3.18. Інструмент використовувався професій-но і в комерційних цілях.	Неможливо довести.	ні

### 4. Пошкодження перемикачів, регуляторів, електричних схем

Випадки виходу з ладу перемикачів, регуляторів, електричних схем відносяться до гаран-тійних випадків, за винятком випадків, наведе-них нижче:

<b>Визначення (пошкодження, дефект)</b>	<b>Зауваження (можливі причини)</b>	<b>Гарантія так / ні</b>
4.1. Вихід з ладу перемикача, регулятора, електричної схеми (спільно зі статором і якорем) з причини перевантаження.	Неправильна експлуатація.	ні
4.2. Вихід з ладу перемикача (відсутність мож-ливості регулювання плавності) через засмі-чення копінгата перемикача сторонніми ре-човинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні
4.3. Відсутність функції утримування клавіші включення в положенні включено.	Механічний знос.	ні
4.3. Механічне пошкодження перемикача, регу-лятора електричної схеми.	Недбала експлуатація електроінстру-менту.	ні

Українська

## 5. Пошкодження елементів редукторів, передавальних механізмів

<b>Визначення (пошкодження, дефект)</b>	<b>Зауваження (можливі причини)</b>	<b>Гарантія так / ні</b>
5.1. Обламаний (не більше одного) зуб шестерні (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.2. Природне стирання зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.3. Заклинювання поршня в циліндрі перфоратора (гумові деталі зношені, мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
5.5. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.6. Пошкодження, що виникли з причини відсутності або розриву захисного кожуха, що сприяло забрудненню механізму.	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
5.7. Розрив або стирання зубчастого ременя.	Перевантаження Деталь, що псується з плином часу. Брак шківів.	ні ні так
5.8. Пошкодження редуктора через: <ul style="list-style-type: none"> <li>• не герметичність;</li> <li>• недостатню кількість змащувача;</li> <li>• відсутність догляду.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• З вини виробника.</li> <li>• З вини виробника.</li> <li>• Недостатня кількість мастила.</li> </ul>	так так ні
5.9. Продавлена кнопка фіксації диска (стопор шестерень).	Неправильна експлуатація. Надмірне зусилля при закручуванні гайок фіксуючих диск.	ні
5.10. Люфт шпинделя в шуруповертах і дрילהх.	Стирання посадочних місць, або удар по шпинделю (падіння інструменту).	ні
5.11. Природний знос посадочних місць кульок внутрішнього циліндра для хвостовиків оснащення типу SDS +, вигнутий внутрішній циліндр.	Неправильна експлуатація (не використання змащувача), перевантаження.	ні

## 6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

<b>Визначення (пошкодження, дефект)</b>	<b>Зауваження (можливі причини)</b>	<b>Гарантія так / ні</b>
6.1. Пошкодження липучих платформ шліфувальних машин (відсутність зчеплення).	Перевантаження. Деталь, що псується з плином часу.	ні
6.2. Псування гумових платформ шліфувальних машин.	Деталь, що псується з плином часу.	ні
6.3. Вихід з ладу платформи віброшліфувальної машини (підшипника в пластмасовому корпусі).	Перевантаження (пластмасовий корпус є захистом від перевантаження даної машини).	ні
6.4. Кулачок свердильного патрона обламаний (механічних пошкоджень немає).	Неякісний затискний патрон.	так
6.5. Пошкодження затискного патрона вгасли-док забруднення пилом.	Робота без пиловідсмоктування, зношений (порваний) пилозахисний ковпачок або його відсутність.	ні
6.6. Злам підстави полотна, пилко утримувача.	Неякісне виготовлення.	так
6.7. Механічне пошкодження ножів рубанка.	Неправильна експлуатація.	ні

Українська

74

## 6. Пошкодження додаткового оснащення, змінного інструменту

<b>Визначення (пошкодження, дефект)</b>	<b>Зауваження (можливі причини)</b>	<b>Гарантія так / ні</b>
6.8. Пошкодження бура, свердел, різців, пік і т.п. відсутні механічні пошкодження на поверхні металу.	На змінний інструмент гарантія не надається.	ні
6.9. Знос приводних зірочок ланцюгових передач.	Витратний матеріал.	ні
6.9. Пошкодження волосіні.	Сторонні предмети в траві. Неправильна експлуатація.	ні

## 7. Випадки гарантії акумуляторного електроінструменту

<b>Визначення (пошкодження, дефект)</b>	<b>Зауваження (можливі причини)</b>	<b>Гарантія так / ні</b>
7.1. Обламани або зношені зуби шестірні планетарного механізму.	Перевантаження в режимі свердління. Недбала експлуатація.	ні
7.2. Природний знос зубчастих коліс (мастило не робоче).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.3. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило робоче).	Неякісне виготовлення.	так
7.4. Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило не робоче, наявність сторонніх механічних домішок).	Недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.5. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через засмічення сторонніми речовинами.	Недбала експлуатація і недостатній догляд за електроприладами.	ні
7.6. Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання кількості обертів).	Перевантаження в режимі свердління, недбала експлуатація.	ні
7.7. Вихід з ладу акумулятора.	Витратний комплектуючий матеріал.	ні

**DWT**  
**кепілдігі**

**DWT** құралына берілетін кепілдік әр елдің заңдары мен ерекше ережелеріне сай келеді. Кепілдікті қызмет көрсету шарттары заңнамада анықталмаған болса, оларды біздің өнімді сататын сауда өкілі анықтайды. Сауда өкілдері туралы ақпаратты [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com) торабында немесе пайдаланушы нұсқауының бірінші бетінде таба аласыз.

Құралды сауда компаниясы арқылы сатылған күн кепілдікті мерзімнің басталуы деп есептеледі (раस्ताма кепілдікті купонында А, В, С бөлімдерін дұрыс толтыру, сондай-ақ түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжаттың бар болуы). Өндірушінің ол еліңізде құралды сатушы ретінде шықпаса, кепілдік және сатылғаннан кейін көрсетілетін қызмет жайында жауапкершілігі жоқ.

**Кепілдікті қызмет**  
**көрсетуі**

Кепілдікті қызмет алу үшін құралды сатқан компанияға немесе **DWT** құралды жөндейтін ең жақын қызмет орталығына хабарласыңыз.

Құралды қызмет орталығына немесе сауда мекемесіне апарып бергенде, құралды таза күйінде, ақаулық сиппамасын қосып, өз қорабында, пайдаланушы нұсқауы және А, В, С бөлімдері толтырылған кепілдікті купоны бар кепілдік қызмет кітапшасын, сондай-ақ құралды сатып алған күнді растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжатты алып келу қажет.

Егер ақаулықты тексергеннен кейін ол ақаулықты өндіруші жіберді деп анықталса, кепілдікті қызмет көрсетіледі.

Ақаулық пайдаланушы кесірінен болса, құралды жөндеу шығындарын пайдаланушы өтейді.

Жұмыс жасау шарттары ақаулықтың себебін жою қиындылығына байланысты және оны сауда

өкілі немесе құралды жөндеуге алған қызмет орталығы белгілейді.

Кепілдікті қызмет келесі жағдайларда көрсетілмейді:

- құралды пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілмеген мақсаттармен қолдану;

- келесі талаптардың жоқтығы:

- А, В, С бөлімдері дұрыс толтырылған кепілдікті купон, құралды сатып алған күнді және кепілдік мерзімін растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжат;

- пайдаланушы нұсқаулығы, құралдағы сериялық нөмірі бар өндірушінің заттаңбасы;

- қызмет көрсетудің мерзімі шектелген механизмдер мен құрастырулардың табиғи тозуы;

- тез тозатын бөлшектерге профилактикалық қызмет көрсету және ауыстыру (көбірек ақпаратты еліңізде жұмыс жасайтын **DWT** қызмет орталықтарында алуға болады);

- төменде көрсетілген жағдайларға әкелетін шамадан тыс немесе қарқынды қолдану:

- жүйеге қызметті қосылған бір немесе одан көп құрылғы бөлшектері мен тетіктердің кенет бұзылуы;

- құрылғының шамадан тыс ішкі температурасынан пайда болатын өртену, күйу, еру (қыздыру элементтері, ажыратқыш, электр сымдары, ұяшықтар);

- механикалық бұзылу, құрылғы ішінде бөтен заттардың пайда болуы;

- **DWT** сарапшылары жасамаған демонтаж және жөндеу жұмыстары.

Кепілдік жабдықтар көлеміне жартылай жататын жұмсау материалдары мен жарақаттарға тарамайды.

Құралды өнеркәсіпті мақсатпен пайдаланған кезде кепілдікті қызмет көрсету шарттары шектелуі мүмкін.

Күні «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_

Қолы \_\_\_\_\_

إن شروط تنفيذ أعمال الصيانة تعتمد على مدى تعقيد إزالة سبب العطل و الذي يتم تحديده من قبل مندوب التجاري أو مركز الصيانة الذي قبل بإصلاح العدة .

لا يتم تقديم ضمانات الضمان في حالات :

- استخدام العدة لأغراض غير مذكورة في كتيب تعليمات الاستخدام / التشغيل.
  - عدم وجود:
  - كوابن الكفالة معاً بشكل صحيح في الخانات  $A, B, C$  . إيصال بنيت تاريخ الشراء وكذلك فترة الضمان أو أية إشارات بديلة .
  - كتيب التعليمات الاستخدام . لصفات على العدة توضح الرقم المتسلسل للمصنع
  - تشغيل العدة ينتج عنه اهتزاز طبيعي للميكانيزم وأجزاء الآلة التي لديها عمر تشغيل محدود
  - الصيانة الوقائية و تعديل الأجزاء ذات التلف السريع ( يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من مراكز صيانة **DWT** الموجودة في بلدكم )
  - زيادة الحمل أو الاستخدام المكثف و الذي ينتج عنه.
  - فشل متزامن لأحد من الأجزاء المعدنية أو عدة منها مع الأجزاء المجمعة المرتبطة بالنظام بشكل طبيعي .
  - احتراق ، تفحم أو ذوبان ناخ عن حرارة داخلية عالية للأجزاء المعدنية العناصر الحرارية ، مفاتيح الكهربية ، التوصيلات ، عليه العدة )
  - عطل ميكانيكي ، وجود أشياء غريبة في العدة
  - الفك و القيام بأعمال الصيانة من قبل أشخاص غير خبراء **DWT** لا نعطي الكفالة للمستهلكات و الإكسسوارات .
- في حال تم استخدام العدة لأغراض صناعية ، من الممكن أن تقل بتود خدمة الضمان .

20 « \_\_\_\_\_ »

التاريخ :

التوقيع

ضمان  
DWT

إن ضمان عدة **DWT** تعطى حسب القوانين و الميزات الخاصة لكل بلد . في حال كانت التشريعات المحلية لا تحدد شروط خدمات الضمان . سيتم تقديمها من قبل مندوب التجاري الذي يتولى مبيع منتجاتنا .  
تدون المعلومات عن المندوب التجاري على موقعنا الإلكتروني : [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com) أو في الصفحة الأولى من كتيب التشغيل.  
من بداية فترة الضمان هو تاريخ مبيع العدة عن طريق الشركة التجارية «راشعار» . كوابن الضمان بحيث يتم تعبئة الخانات  $A, B, C$  بشكل صحيح . بالإضافة لإبراز إيصال أو ما يعادله ( إن المنتج لا يتحمل مسؤولية الضمان و خدمة ما بعد البيع في حال كان لم يظهر أنه المانع ضمن بلدك .

خدمة  
الضمان

لحصول على خدمة الضمان من الضروري الاتصال بالشركة التي باعتك العدة أو أقرب مركز صيانة و الذي يقوم بأعمال الإصلاح لعدة **DWT** من الضروري عند إحضار العدة لمركز الصيانة أو الشركة التجارية أن تسلم العدة بحالتها الصرفة مع توضيح العيب . ضمن الكرتون الخاص بها مع كتيب التشغيل و كتيب خدمة الضمان بحيث تكون جميع خانات الكوابن  $A, B, C$  قد تم إملأها بالكامل . إضافة للإيصال أو ما يعادله و الذي يظهر تاريخ شراء العدة .

يتم تقديم خدمة الضمان بعد أن يتم فحص العيب و يظهر أن العطل قد حصل بسبب المصنع .

في حال كان العطل قد حصل بسبب المستخدم . يتم تحميل المستخدم تكلفة أعمال صيانة العدة .

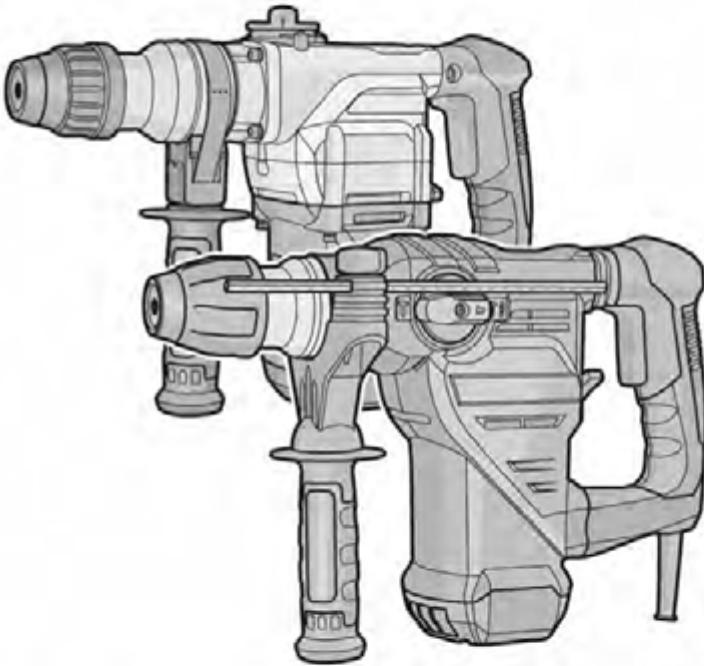


# DWT®



www.dwt-pt.com

BH09-26  
BH11-28  
BH-1200  
BH12-40 V  
BH14-32  
H-1200 VS



**en** Warranty card and  
service cards

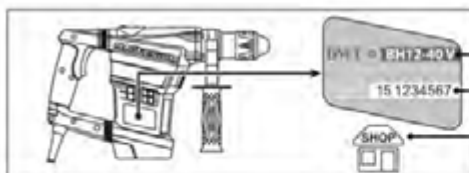
**fr** Garantie coupon et  
cartes de service

**ru** Гарантийный талон и  
сервисные талоны

**uk** Гарантійний талон і  
сервісні талони

**kk** Гарантиялы талон және  
қызмет көрсету карталары

**ar** بطاقات الضمان وبطاقات الصيانة



<b>A</b>	<b>BH</b>	
	<b>H</b>	
	<b>Ser. No.:</b>	
<b>B</b>		
<b>C</b>		
	« <u>    </u> » <u>    </u> <b>20</b>	

i	A [BH / H / Ser. No.]	B	C	Service Card No.: I, II, III, IV
DE	Modell / Seriennummer	Verkaufsstelle	Garantiefrist (Monat) und Verkaufsdatum	Nur für Service Centres
GB	Model / Serial number	Trading company	Warranty period (month) and sale date	For service centres only
FR	Modèle / Numéro de série	Revendeur	Période de garantie (mois) et date de vente	Uniquement pour les centres assistance
IT	Modello / Numero di serie	Impresa commerciale	Periodo (mese) e data d'acquisto	Solo per centri assistenza
ES	Modelo / Numero de serie	Empresa comercial	Periodo de garantía (mes) y fecha de venta	Solo para centro de asistencia técnica
PT	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Período da garantia (mês) e data de venda	Apenas para centros de reparação
BR	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Período da garantia (mês) e data de venda	Apenas para centros de reparação
FI	Model / Sarjanumero	Jälleenmyyjä	Takuuaja (kuukausi) ja ostopäivä	Vain huoltokeskille
SE	Modell / Seriennummer	Aterförsäljare	Garantiperiod (månader) och försäljningsdatum	Endast för servicecenter
DK	Model / Serienummer	Handelsfirma	Garantiperiode (måned) og salgsdato	Kun for servicecentre
NL	Model / Serienummer	Handelsbedrijf	Garantieperiode (maanden) en verkoopdatum	Alleen voor servicecentra
TR	Model / Seri no	Ticaret şirketi	Garanti periyodu (ay) ve satış tarihi	Sadece servis merkezleri için
PL	Model / Numer seryjny	Firma handlowa	Termin gwarancji (miesiąc) i data sprzedaży	Tylko dla centrów serwisowych
CZ	Typ / Vyrobní číslo	Obchodní společnost	Záruční lhůta (měsíců) a datum prodeje	Pouze pro servisní střediska
SK	Typ / Vyrobné číslo	Obchodná spoločnosť	Záručná lehota (mesiacov) a dátum predaja	Iba pre servisné strediská
HU	Modell / Szériaszám	Kereskedő cég	Garanciális időhossz (hónap) és a vásárlás dátuma	Csak a szervizeknek
RO	Model / Număr de înregistrare	Vanzator	Perioada de garanție (lună) și data vânzării	Numai pentru centrele service
RS	Model / Serijski broj	Trgovinska kompanija	Garantni period (mesec) i datum prodaje	Samo za servisne centre
HR	Model / Serijski broj	Trgovачka tvrtka	Jamstveno razdoblje (mjes.) i datum prodaje	Samo za servisne centre
BG	Model / Серийен номер	Търговска компания	Гаранционен период (мес.) и дата на продажба	Само за сервисни центрове
GR	Μοντέλο / Αριθμός σειράς	Εμπορική εταιρεία	Περίοδος εγγύησης (μήνες) και ημερομηνία πώλησης	Μόνο για κέντρα σέρβις
RU	Модель / Сер. номер	Торговая организация	Срок гарантии (мес.) и дата продажи	Только для сервисных центров
UA	Модель / Сер. номер	Торгова організація	Термін гарантії (міс.) і дата продажу	Лише для сервісних центрів
LT	Modelis / Serijinis numeris	Prekybos kompanija	Garantinis laikotarpis (mėnesiai) ir pirkimo data	Tik aptarnavimo centrams
LV	Modelis / Sērijas numurs	Tirdzniecības uzņēmums	Garantijas periods (mēn.) un pārdošanas datums	Tikai servisa centriem
EE	Model / Serienumber	Edasimüüja	Garantiiperiood (kuud) ning ostukuupäev	Ainult remonditöökojades
CN	型号/序列号	贸易公司	保修期 (月) 和销售日期	仅限服务中心
VN	Loại hình / số seri	Công ty thương mại	Thời hạn bảo hành (tháng) và ngày bán	Mục đích chỉ cho trung tâm phục vụ
KZ	Модель / Серийный номер	Сауда компаниясы	Кепілдік мерзімі (ай) және сатылған күні	Тек қызмет орталықтарына
AE	النموذج / الرقم التسلسلي	التجارة التجارية	فترة الضمان (الشهر) وتاريخ البيع	للمراكز الفنية فقط
FA	مدل / شماره سریال	شرکت داد و ستد	دوره ضمانت (بر حسب ماه) و تاریخ فروش	فقط برای مراکز فروش



**Service Card No.: I**

No.: \_\_\_\_\_

	No.: II	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

	No.: III	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

	No.: IV	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

**Service Card No.: II**

No.: \_\_\_\_\_

<b>A</b>	BH	<input type="checkbox"/>
	H	<input type="checkbox"/>
	Ser. No.:	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
<b>C</b>	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>

	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
« _____ » « _____ »			<input type="checkbox"/>

**Service Card No.: IV**

No.: \_\_\_\_\_

<b>A</b>	BH	<input type="checkbox"/>
	H	<input type="checkbox"/>
	Ser. No.:	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
<b>C</b>	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>


	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
« _____ » « _____ »			<input type="checkbox"/>

**Service Card No.: III**


No.: \_\_\_\_\_

<b>A</b>	BH	<input type="checkbox"/>
	H	<input type="checkbox"/>
	Ser. No.:	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
	_____	<input type="checkbox"/>
<b>C</b>	_____	<input type="checkbox"/>
« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>


	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
	« _____ » _____	20	<input type="checkbox"/>
« _____ » « _____ »			<input type="checkbox"/>


No.: II	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		




  


No.: III	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		


  




No.: IV	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		


**No.: II** 


No.:	a [No.:] 	b [mln] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				







**No.: IV** 

No.:	a [No.:] 	b [mln] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				



**No.: III** 

No.:	a [No.:] 	b [mln] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				







**MERITLINK INTERNATIONAL AG**  
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio  
Switzerland  
[www.meritlink.com](http://www.meritlink.com)



7 640159 743934

